叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 约翰·道奇先生在底特律被俘(narrative Of Mr.) 000001

2. 约翰·道奇先生在底特律被俘(narrative Of Mr.) 000002

3. 约翰·道奇先生在底特律被俘(narrative Of Mr.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·道奇先生在底特律被俘(Narrative of Mr.)
第1/3页

[ðə; ði]	[dɒdʒ]	['nærətɪv]	,	-
THE	**DODGE**	**NARRATIVE**	**,**	**1780**
这	躲闪	叙述	,	-

道奇的叙述，1780年

[fæk'sɪməli]	['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt]
FACSIMILE	**REPRINT**
传真	重印

影印本

['sɪksti]	-	[θriː]	['kɒpiz]	['prɪntɪd]
Sixty	**-**	**three**	**copies**	**printed**
六十	-	三	副本	打印

印刷了六十三份。

['sɪksti]	['biːɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[seɪl]
sixty	**being**	**for**	**sale**
六十	存在	为了	销售

六十件待售

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ɒv; əv]
OF
的

的

['mɪstə(r)]	.
MR	**.**
先生	.

先生。

[dʒɒn]	[dɒdʒ]
JOHN	**DODGE**
约翰	躲闪

约翰·道奇

['djʊərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[kæp'tɪvəti]
DURING	**HIS**	**CAPTIVITY**
期间	他的	囚禁

在他被俘期间

[æt; ət]	[dɪ'trɔɪt]
AT	**DETROIT**
在	底特律

在底特律

[ˌriːprə'djuːst]	[ɪn]	[fæk'sɪməli]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]
REPRODUCED	**IN**	**FACSIMILE**	**FROM**	**THE**
复制品	在	传真	从	这

根据以下资料以传真方式复制：

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
SECOND EDITION OF 1780
第二 版 的 -

1780年第二版

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt]
WITH AN INTRODUCTORY NOTE
和 一个 引言 笔记

附导言

[baɪ]
BY
经过

经过

['klærəns] [mən'rəʊ] ['bɜːtn]
CLARENCE MONROE BURTON
克拉伦斯 门罗 伯顿

克拉伦斯·门罗·伯顿

['siːdə(r)] ['ræpɪdz] , ['aɪəwə]
CEDAR RAPIDS , IOWA
雪松 急流 , 爱荷华州

爱荷华州锡达拉皮兹

[ðə; ði] [tɔːtʃ] [pres]
THE TORCH PRESS
这 火炬 按

火炬出版社

[ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [naɪn]
NINETEEN HUNDRED NINE
十九 百 九

一九零九年

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ðə; ði] [dɒdʒ] ['nærətɪv]
THE DODGE NARRATIVE
这 躲闪 叙述

道奇的故事

[hiː; hi] ['nærətɪv] [ɒv; əv][dʒɒn] [dɒdʒ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['frʌntɪə(r)][laɪf]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
he narrative of John Dodge is one of the records of frontier life during the
他 叙述 的 约翰 躲闪 是 一 的 这 记录 的 边境 生活 期间 这
['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] [ðæt] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['heɪtrɪd]
period of the American Revolution that displays the intense feeling of hatred
时期 的 这 美国人 革命 那 显示器 这 激烈的 感觉 的 仇恨
[ænd; ənd] [ˌʌn'feənəs] [i'vins] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
and unfairness evinced by the British soldiers to the American rebels .
和 不公平 表现出 经过 这 英国 士兵 到 这 美国人 叛军 .

约翰·道奇的叙述是美国革命时期边疆生活的记录之一，展现了英国士兵对美国叛军的强烈仇恨和不公。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn]
It was written and published during the time of the greatest excitement in
它 曾是 书面 和 已发布 期间 这 时间 的 这 最 激动 在
[ðə; ði] [west] — [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] — [ænd; ənd][ɪz] [hɪ'stɒrɪkli] ['væljuəb(ə)l]
the West — the scene of the Narrative — and is historically valuable
这 西方 — 这 场景 的 这 叙述 — 和 是 历史 有价值的
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn] ['kwestʃən] .
because of being contemporary with the events in question .
因为 的 存在 当代的 和 这 活动 在 问题 .

它写于西方最激动人心的时期——即《叙事》故事发生的时期——并因其与所讨论的事件同时代而具有历史价值。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts][fɜːst] [ə'pɪərəns] ,
It was considered of great importance at the time of its first appearance ,
它 曾是 经过考虑的 的 伟大的 重要性 在 这 时间 的 它是第一的 外貌 ,

它初次出现时就被认为非常重要。

['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət][wʌns][ˌriː'print, 'riːprint][ɪn] ['ɪŋglənd] [[wʌn]] [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [æt; ət]
having been at once reprinted in England [1] and passed through at
拥有 到过 在 一次 转载 在 英格兰 [1] 和 通过了 通过 在
[liːst] [θriː] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] [ə'merɪkə] . [[ˌtuː'tuː]]
least three editions in America . [2]
至少 三 版本 在 美国 . [2]

该书一经出版便在英国重印[1]，并在美国至少发行了三个版本。[2]

[ɪn]['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] - ,
In other writings published in England in 1779 ,
在 其他 著作 已发布 在 英格兰 在 - ,

在1779年于英国出版的其他著作中，

[ə'pɪə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['pʌblɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [grəʊs] [ˌɪregjə'lærəti] [ɪn][ðə; ði]
appear the first public notice of the cruelties and gross irregularities in the
出现 这 第一的 民众 注意 的 这 残忍 和 总的 违规行为 在 这
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn] [dɪ'trɔɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['gʌvənə(r)] ['henri]
administration of justice in Detroit under the rule of Lieutenant Governor Henry
行政 的 正义 在 底特律 在下面 这 规则 的 中尉 州长 亨利
['hæmɪltən] ,
Hamilton ,
汉密尔顿 ,

首次公开披露了在亨利·汉密尔顿副总督统治下，底特律司法行政中的残酷和严重违规行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv] ['hæmɪltən] [baɪ][ðə; ði][grænd]['dʒʊəri][ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] [fɔː(r); fə(r)]
and the presentment of Hamilton by the grand jury of Montreal for
和 这 呈报 的 汉密尔顿 经过 这 盛大 陪审团 的 蒙特利尔 为了
['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['frentʃmən] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] .
murder in the execution of a Frenchman convicted of stealing .
谋杀 在 这 执行 的 一个 法国人 已定罪 的 偷窃 .

蒙特利尔大陪审团以谋杀罪起诉汉密尔顿，指控他杀害了一名被判盗窃罪的法国人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['nærətɪv] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [meɪd] [ə'genst] ['hæmɪltən] , [wen] [hiː; hi]
From the Narrative were taken the charges made against Hamilton , when he
从 这 叙述 是 已采取 这 收费 制成 反对 汉密尔顿 , 什么时候 他
[wɒz; wəz]
was
曾是

从叙述中摘录了对汉密尔顿的指控，当时他……

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] ['wiljəmzbə:g] ,
a prisoner in Williamsburg ,
一个 囚犯 在 威廉斯堡 ,

威廉斯堡的一名囚犯

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][kən'faɪnd][ɪn]['aɪənz][ænd; ənd] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ]
in consequence of which he was confined in irons and barely escaped a
在 结果 的 哪个 他 曾是 受限 在 熨斗 和 仅仅 逃脱 一个
[mɔː(r)] ['sɪəriəs] ,
more serious ,
更多的 严肃的 ,

因此他被戴上镣铐监禁，险些遭遇更严重的后果。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] . [[θriː]]
and perhaps even a capital punishment . [3]
和 也许 甚至 一个 首都 惩罚 . [3]

甚至可能判处死刑。[3]

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][kæn; kən][biː; bi] [æsə'teind] [ɒv; əv] [dɒdʒ] .
But little at the present time can be ascertained of Dodge .
但 小的 在 这 展示 时间 能 是 已确定 的 躲闪 .

但目前关于道奇的情况还很难确定。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [kə'netɪkət] , [dʒʊ'laɪ] - , - ,
He was born in Connecticut , July 12 , 1751 ,
他 曾是 出生 在 康涅狄格州 , 七月 - , - ,

他于1751年7月12日出生于康涅狄格州。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][dʒɒn] [dɒdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['lɪdiə] ['rɒdʒəz] . [[fɔːr]] [dʒɒn]
and was the son of John Dodge and his wife , Lydia Rogers . [4] John
和 曾是 这 儿子 的 约翰 躲闪 和 他的 妻子 , 莉迪亚 罗杰斯 . [4] 约翰
[dɒdʒ] ,
Dodge ,
躲闪 ,

他是约翰·道奇和他的妻子莉迪亚·罗杰斯的儿子。[4] 约翰·道奇，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bæptɪst]['mɪnɪstə(r)][baɪ] [prə'feʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [baɪ] [treɪd]
the father , was a Baptist minister by profession and a blacksmith by trade
这 父亲 , 曾是 一个 浸信会 部长 经过 职业 和 一个 铁匠 经过 贸易
.
.
.

父亲是一名浸信会牧师，以铁匠为业。

[hɪz; ɪz][sʌn][dʒɒn][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['fæməli][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
His son John was one of a numerous family of children .
他的 儿子 约翰 曾是 一 的 一个 很多的 家庭 的 孩子们 .

他的儿子约翰是家中众多孩子之一。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['ɪzreɪl] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [west] , [wɒz; wəz][naɪn] [j'iəz] [hɪz; ɪz]
His brother Israel , who was with him in the West , was nine years his
他的 兄弟 以色列 , WHO 曾是 和 他 在 这 西方 , 曾是 九 年 他的
['dʒuːniə(r)] ,
junior ,
初级 ,

他的弟弟以色列当时和他一起在西方，比他小九岁。

['hævɪŋ] [biːn] [bɔːn] [sep'tembə(r)][θriː] , - .
having been born September 3 , 1760 .
拥有 到过 出生 九月 3 , - .

生于1760年9月3日。

[bɪ'fɔː(r)] [dʒɒn] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˌnaɪn'tiːnθ] [jɪə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['wɒndə] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Before John had reached his nineteenth year he had wandered into the
前 约翰 有 达到 他的 第十九 年 他 有 漫步 进入 这

['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [æz; əz] [ə; eɪ]
northern part of the Ohio district and had entered into business as a
北方 部分 的 这 俄亥俄州 区 和 有 进入 进入 商业 作为 一个

['treɪdə(r)] [ɪn] [sən'dʌski; sɑːn-] .
trader in Sandusky .
商 在 桑达斯基 .

约翰在十九岁之前就游荡到了俄亥俄州北部，并在桑达斯基做起了商人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] [juːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd]
He was familiar with the Indian language used in his neighborhood and
他 曾是 熟悉的 和 这 印度 语言 用过的 在 他的 邻里 和

['friːkwəntli] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪn'tɜːprətə(r)] .
frequently acted as interpreter .
频繁地 行动 作为 翻译 .

他熟悉邻里间使用的印度语言，经常担任翻译。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ,
Many of the events of his life from this time ,
许多 的 这 活动 的 他的 生活 从 这 时间 ,

从这一时期开始，他生命中发生了许多事件，

[ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] ,
are contained in his Narrative and it is needless to repeat them here ,
是 包含 在 他的 叙述 和 它 是 不必要 到 重复 他们 这里 ,

这些内容都包含在他的自述中，因此无需在此赘述。

[bʌt; bət] ['menʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ækts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] ['rekɔːdz] [pɜː'teɪnɪŋ]
but mention might be made of other acts of his and records pertaining
但 提到 可能 是 制成 的 其他 行为 的 他的 和 记录 相关的

[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

但也可以提及他的其他行为以及与他有关的记录。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] .
of which he makes no mention .
的 哪个 他 制作 不 提到 .

但他对此只字未提。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] , - , [dɒdʒ] , [wɪð] ['wɪljəm] ['tʌkə(r)] ,
On the fourth day of April , 1776 , Dodge , with William Tucker ,
在 这 第四 天 的 四月 , - , 躲闪 , 和 威廉 塔克 ,

1776年4月4日，道奇与威廉·塔克，

['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [lɒt] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] , [frɒm; frəm] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [-] [lə'flɜːr] ,
purchased a house and lot in Detroit , from Joseph Poupard Lafleur ,
购买 一个 房子 和 很多 在 底特律 , 从 约瑟夫 普帕德 拉弗勒 ,

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] , - ['liːvrəs] ,
for 3 , 000 livres ,
为了 3 , - 利弗斯 ,

以3000里弗尔的价格从约瑟夫·普帕德·拉弗勒手中购买了底特律的一栋房屋和一块地。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['tʌkə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [dɒdʒ] [wɒt'evə(r)] [sʌmz] [hiː; hi] [hæd; həd]
and a few days later Tucker agreed to repay Dodge whatever sums he had
和 一个 很少 天 之后 塔克 同意 到 偿还 躲闪 任何 总和 他 有

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [haʊs] [ɪf] [dɒdʒ] " [went] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
paid for this house if Dodge " went down the country ,
有薪酬的 为了 这 房子 如果 躲闪 " 去 向下 这 国家 ,

几天后，塔克同意如果道奇“去乡下”，就把道奇为这栋房子支付的所有款项都还给他。

" [æz; əz][hiː; hi] [ðen] ['kɒntəmpleɪtɪd] . [[faɪv]] [dɒdʒ] [dɪd][nɒt][gəʊ] " [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
" as he then contemplated . [5] Dodge did not go " down the country ,
" 作为 他 然后 思考 . [5] 躲闪 做过 不是 去 " 向下 这 国家 ,

正如他当时所思考的那样。[5] 道奇并没有"下乡去，

" [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd][səʊld][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][lænd][tuː; tə] ['wɪljəm] ['tʌkə(r)]
" but remained in Detroit and sold his interest in the land to William Tucker
" 但 剩余 在 底特律 和 卖 他的 兴趣 在 这 土地 到 威廉 塔克

[dʒʊ'laɪ][sɪks] , - .
July 6 , 1777 .
七月 6 , - .

但他仍然留在底特律，并于 1777 年 7 月 6 日将他在土地中的权益卖给了威廉·塔克。

[ɪn] [ðɪs] [diːd] [dɒdʒ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ə; eɪ]
In this deed Dodge is described as " a
在 这 契据 躲闪 是 描述 作为 " 一个

在这份文件中，道奇被描述为"一个

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['treɪdə(r)][ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] ,
trader of Detroit ,
商 的 底特律 ,

底特律的交易员

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][lɒt][ɒv; əv] [lə'flɜːr] [dʒuːn]['sɛvən]
" and it is stated that he bought the house and lot of Lafleur June 7
" 和 它 是 声明 那 他 买 这 房子 和 很多 的 拉弗勒 六月 7

, - . [[sɪks]]
, 1774 . [6]
, - . [6]

据称，他于 1774 年 6 月 7 日购买了拉弗勒的房子和土地。[6]

[hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [dʌz] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] ,
His Narrative does not agree with the records in all cases ,
他的 叙述 做 不是 同意 和 这 记录 在 全部 案例 ,

他的叙述并非在所有方面都与记录相符。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [ɪn][dʒeɪl][frɒm; frəm]['dʒænjuəri][tuː; tə][dʒʊ'laɪ] , - ,
for he says he was confined in jail from January to July , 1776 ,
为了 他 说道 他 曾是 受限 在 监狱 从 一月 到 七月 , - ,

他说他从1776年1月到7月被关押在监狱里。

[ɪn] ['deɪli] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [deθ] ,
in daily expectation of death ,
在 日常的 期待 的 死亡 ,

在每日对死亡的预期中，

[waɪl] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][lɒt]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
while the records show that he purchased this house and lot during this period .
尽管 这 记录 展示 那 他 购买 这 房子 和 很多 期间 这 时期 .

记录显示，他是在此期间购买了这栋房子和地皮。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reskjuː][ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
The story of the rescue of a prisoner from the Indians , related in his
这 故事 的 这 救援 的 一个 囚犯 从 这 印度人 , 有关的 在 他的

['nærətɪv] ,
Narrative ,
叙述 ,

他在自传中讲述了从印第安人手中解救一名囚犯的故事。

[ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][və'dʒɪniə]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][dʒuːn] - , - .
is contained in the report of the Virginia Council of June 16 , 1779 .
是 包含 在 这 报告 的 这 弗吉尼亚州 理事会 的 六月 - , - .

载于 1779 年 6 月 16 日弗吉尼亚议会的报告中。

['sʌmtaɪmz] [æt; ət] ['lɪbəti] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['treɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kən'faɪnd] [ɪn][dʒeɪl][æz; əz]
Sometimes at liberty , engaged in trading , and sometimes confined in jail as
有时 在 自由 , 已订婚的 在 贸易 , 和 有时 受限 在 监狱 作为
[ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
a rebel ,
一个 反叛 ,

有时自由自在地从事贸易，有时却因叛乱罪被关进监狱。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd] ['mækɪˌnɔː] [tɪl] [meɪ] , - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][sent] [daʊn]
he remained in Detroit and Mackinac till May , 1778 , when he was sent down
他 剩余 在 底特律 和 麦基诺 直到 可能 , - , 什么时候 他 曾是 发送 向下
[tuː; tə] [kwɪ'bek] ,
to Quebec ,
到 魁北克 ,

他一直待在底特律和麦基诺岛，直到1778年5月被派往魁北克。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn] .
at which place he arrived on the first day of June .
在 哪个 地方 他 到达的 在 这 第一的 天 的 六月 .

他于六月一日抵达该地。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prɪznər] [æt; ət] [kwɪ'bek] [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] , - ,
In the reports of rebel prisoners at Quebec in June and July , 1778 ,
在 这 报告 的 反叛 囚犯 在 魁北克 在 六月 和 七月 , - ,

1778年6月和7月，魁北克叛乱战俘的报告中写道：

[ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['entrɪs] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [dɒdʒ] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : " [dʒɒn] [dɒdʒ] , - [j'ɪəz] [əʊld] ,
are three entries referring to Dodge as follows : " John Dodge , 24 years old ,
是 三 条目 指 到 躲闪 作为 跟随 : " 约翰 躲闪 , - 年 老的 ,

以下三条记录提到了道奇：“约翰·道奇，24岁，

[frɒm; frəm] [kə'netɪkət] , [ə; eɪ]['treɪdə(r)]['set(ə)ld][æt; ət] [dɪ'trɔɪt] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'ɪəz] , [sent] [daʊn]
from Connecticut , a trader settled at Detroit for seven years , sent down
从 康涅狄格州 , 一个 商 定居 在 底特律 为了 七 年 , 发送 向下
[baɪ] [lef'tenənt] ['gʌvənə(r)] ['hæmɪltən] .
by Lieutenant Governor Hamilton .
经过 中尉 州长 汉密尔顿 .

一位来自康涅狄格州的商人，受副州长汉密尔顿的派遣，在底特律定居了七年。

[hɪz; ɪz] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɪ'fekts] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] .
His commercial effects at Detroit .
他的 商业的 效果 在 底特律 .

他在底特律的商业影响力。

['teɪkən][ʌp][ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn] [ɑːmz] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] . " [['sɛvən]]
Taken up on suspicion of having been in arms with the rebels . " [7]
已采取 向上 在 怀疑 的 拥有 到过 在 武器 和 这 叛军 . " [7]

因涉嫌与叛军有武装往来而被逮捕。[7]

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kwɪ'bek] [ʌn'tɪl][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒk'təʊbə(r)] [wen] [hiː; hi]
He remained in Quebec until the ninth day of the following October when he
他 剩余 在 魁北克 直到 这 第九 天 的 这 下列的 十月 什么时候 他
[ɪ'skeɪpt] ,
escaped ,
逃脱 ,

他一直待在魁北克，直到次年十月的第九天才逃脱。

['gəʊɪŋ] [fɜːst] [tuː; tə] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] .
going first to Boston and subsequently to General Washington .
去 第一的 到 波士顿 和 随后 到 一般的 华盛顿 .

先到波士顿，随后到华盛顿将军那里。

[dɒdʒ] [dʌz] [nɒt] [steɪt] [weə(r)] [ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [met] ['wɒʃɪŋtən] ,
Dodge does not state where or when he met Washington ,
躲闪 做 不是 状态 在哪里 或者 什么时候 他 遇见 华盛顿 ,

道奇没有说明他是在何时何地遇到华盛顿的。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə'tendəns] [æt; ət] ['kɒŋgres] [frɒm; frəm] [dɪ'sembə(r)] - , - ,
but as the General was in attendance at Congress from December 21 , 1778 ,
但 作为 这 一般的 曾是 在 出席 在 国会 从 十二月 - , - ,

但由于将军于1778年12月21日出席了国会，

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dʒænjuəri] , [hiː; hi] ['prɒbəbli] [met] [hɪm] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] .
until some time in the following January , he probably met him at Philadelphia .
直到 一些 时间 在 这 下列的 一月 , 他 大概 遇见 他 在 费城 .

直到次年一月的某个时候，他可能在费城遇到了他。

[dɒdʒ] [sez] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['kɒŋgres] " ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kænədə] ['wɜːði] [ðeə(r)] ['hɪərɪŋ] .
Dodge says he visited Congress " having some matters relating to Canada worthy their hearing .
躲闪 说道 他 到访 国会 " 拥有 一些 事情 相关 到 加拿大 值得 他们的 听力 .

道奇说他访问了国会，“有一些与加拿大有关的事情值得他们听取”。

" [ðɪs] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['sɜːt(ə)n] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] " [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letə(r)]
" This related to the " certain expedition " referred to by Washington in his letter
" 这 有关的 到 这 " 肯定 远征 " 指 到 经过 华盛顿 在 他的 信

这与华盛顿在信中提到的“某次远征”有关。

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] 29th , [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['kænədə] .
of December 29th , a proposition to invade Canada .
的 十二月 29th , 一个 主张 到 入侵 加拿大 .

12月29日，有人提议入侵加拿大。

[dɒdʒ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɔːt] [pɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , - ,
Dodge was at Fort Pitt in the early part of January , 1779 ,
躲闪 曾是 在 堡 匹兹堡 在 这 早期的 部分 的 一月 , - ,

1779年1月初，道奇在匹兹堡堡。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔːt] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [dʒɒn] [ˌmɑːn'tʊr] . [[eit]]
and from that port wrote a letter to John Montour . [8]
和 从 那 港口 写道 一个 信 到 约翰 蒙图尔 . [8]

并从该港口给约翰·蒙图尔写了一封信。[8]

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [dɑːdʒɪz] [ə'pɪərəns] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
There is no record of Dodge's appearance before Congress , but he wrote a letter on the subject ,
那里 是 不 记录 的 道奇的 外貌 前 国会 , 但 他 写道 一个 信 在 这 主题 ,

没有道奇出席国会听证会的记录，但他就此事写了一封信。

[tuː; tə]	['kɒŋgres]	,	[æz; əz]	[f'ɒləʊz]	:
to	**Congress**	**,**	**as**	**follows**	**:**
到	国会	,	作为	跟随	:

致国会，如下：

['ɒnərəb(ə)l]	['kɒŋgres]
Honorable	**Congress**
尊敬的	国会

尊敬的国会

['pɪtsˌbɜːrg]	-	-	-	—
Pitsburg	**Jeneary**	**25**	**1779**	**—**
匹兹堡	-	-	-	—

匹兹堡珍妮 25 1779—

[æz; əz]	[ai]	[hæv; həv]	[ben]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	-	[ðæt]	[ɪz]	[naʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[ɒv; əv]	-
as	**I**	**have**	**Ben**	**one**	**of**	**the**	**grateest**	**Suferers**	**that**	**is**	**now**	**in**	**the**	**united**	**States**	**of**	**Ameraca**
作为	我	有	本	一	的	这	-	-	那	是	现在	在	这	团结的	各州	的	-

因为我认识一位伟大的冲浪者，他现在身在美国。

[bəuθ]	[ɪn]	['pɜːs(ə)n]	[ænd; ənd]	['prɒpəti]
Both	**in**	**Person**	**and**	**Property**
两个都	在	人	和	财产

无论是人身还是财产

[ai][hæv; həv] [sʌfɝd] ['evri] [θɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] - ['plʌndə] [ɒv; əv] ['evri] [fɑː(r)] [θɪŋ] [ðæt] [ai]
I have Sufferd Every thing But Death Robd Plundered of Every far thing that I
我 有 遭受 每一个 事物 但 死亡 - 掠夺 的 每一个 远的 事物 那 我

[wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][bʌt; bət] [luːk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɒnə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] -
was master of But loock upon it as an honour that I have Suffard
曾是 掌握 的 但 洛克 之上 它 作为 一个 荣誉 那 我 有 -

[ɪn][səʊ][dʒʌst][ə; eɪ] [kɔːz] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] - [ɪn][ænd; ənd] ['veri] ['hæpi] [ðæt] [ai]
in so just a Cause as we are now Engagd in and very happy that I
在 所以 只是 一个 原因 作为 我们 是 现在 - 在 和 非常 快乐的 那 我

[hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] - [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd]
have made my Escape from the Enemi after Being Prisener two years and
有 制成 我的 逃脱 从 这 - 后 存在 - 二 年 和

[naɪn] [mʌnθs] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
nine months I think it my Duty as I am now in the Service of the united
九 几个月 我 思考 它 我的 责任 作为 我 是 现在 在 这 服务 的 这 团结的

[steɪts] [tuː; tə][ɛn'fɔːrm][jɔː(r); jə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ænd; ənd] - [ɒn][ɪn][ðə; ði]
States to Enform your honnours of the Proceedings and Carriings on in the
各州 到 通知 你的 荣誉 的 这 诉讼程序 和 - 在 在 这

[dɪ'pɑːtmənt] ['wɔːrɪ] [ai][ˌeɪ 'em] — [ˌaɪ 'tiː][bəuθ] [griːvz] [ænd; ənd] - [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt]
Department whare I am — it Both greaves and Shagrans me to the hart
部门 什么 我 是 — 它 两个都 油渣 和 - 我 到 这 哈特

[tuː; tə][ˌes'iː] ['mætəz] [səʊ] [ɪl] - [æz; əz] [θeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
to Se matters so Ill Conduckted as theay are in this Department — it is
到 塞 事情 所以 患病的 - 作为 他们 是 在 这 部门 — 它 是

['veri] ['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriː] [æt; ət] [hɑːt]
very natural for Every one that has the Cause of his Contry at hart
非常 自然的 为了 每一个 一 那 有 这 原因 的 他的 国家 在 哈特

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] - — [ɪz][nɒt][wʌn][ðə; ði]['fɑːrmərz] ['biːɪŋ]
to Enquire into the reason of our grevences — is not one the farmers Being
到 查询 进入 这 原因 的 我们的 - — 是 不是 一 这 农民 存在

[drəʊv] [ɒv; əv] [θeɪr] [plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒn]['aʊə(r)] - [baɪ][ðə; ði] - — [kʊd; kəd] [θiː] [rɪmeɪnd]
Drove of thair Plantation on our fronteers By the Saveges — Could theay remaind
驾驶 的 毛发 种植园 在 我们的 - 经过 这 - — 可以 他们 剩余

[ɒn] [θeɪr] [plæn'teʃən] [θiː] [kʊd; kəd][hæv; həv][ben] ['veri] - [ɪn] - ['aʊə(r)][meɪn] ['ɑːmi]
on thair Plantations theay Could have Ben very Sarvesable in Suppliing our main army
在 毛发 种植园 他们 可以 有 本 非常 - 在 - 我们的 主要的 军队

[ɪn][prə'vɪʒ(ə)nz][ɪn] [sted] [ɒv; əv] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - ['piːpəl] [ɑː(r); ə(r)] - [tuː; tə]
in Provisions in Stead of that the Poor mifortonate Peopel are obleged to
在 条款 在 斯蒂德 的 那 这 贫穷的 - 人们 是 - 到

- ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] - ['kʌntriː]
retreet into the thick Setled Contry
- 进入 这 厚的 - 国家

除了死亡，我什么都受过；我拥有的一切都被掠夺一空。但请把这看作是我的荣幸，因为我参与了我们现在所从事的如此正义的事业。我非常高兴在被囚禁两年零九个月后，我终于从敌人手中逃脱。我认为，既然我现在为美国效力，就有责任向各位阁下汇报我所在部门的进展和情况。看到这个部门如此糟糕的状况，我既感到悲痛又感到羞愧。每个心系国家的人，都自然会想要探究我们所遭受苦难的原因。难道不是吗？那些被军队驱逐出边境种植园的农民？如果他们留在种植园里，他们本可以为我们的主力部队提供大量的物资。规定，贫困的人们被迫退回到人口稠密的定居国家。

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [seɪ] [lɪv; laɪv]['ɔːlməʊst][ə'pɒn][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriː] [wɪtʃ] [ɒv; əv]
and I may Say live almost upon the Charrity of the Contry which of
和 我 可能 说 居住 几乎 之上 这 - 的 这 国家 哪个 的

['kɒnsɪkwəns] [mʌst; məst] [dɪ'stres] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntriː] [fɔː(r); fə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz][wiː; wi] [wɪl] [ɪn'kwaɪə(r)]
consequence must Distress the hole Contry for Provisions we will Enquire
结果 必须 痛苦 这 洞 国家 为了 条款 我们 将要 查询

[waɪ] [ðəʊz] - [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]
why those Saveges are our
为什么 那些 - 是 我们的

我可以说，我们几乎完全依靠国家的慈善救济生活，这必然会给整个国家带来粮食短缺的困境。我们将探究为什么这些救济金是我们的。

['enəmɪz] [θiɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [hæʃəɪt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ['wɔːrɪ]
Enemies theay are Bribd By the British to take up the hachet against us whare
敌人 他们 是 - 经过 这 英国 到 拿 向上 这 斧头 反对 我们 什么

[ɪz] [θeɪr] ['rɛndɪˌvuː] [dɪ'trɔɪt] [ə; eɪ] [pleɪs] [stɒ'keɪd] [ɪn] [wɪð] ['siːdə(r)] ['pɪkɪts] [ænd; ənd] ['eɪti]
is thair rendevous Detroit a place Stockaded in with Cedar Pickets and Eighty
是 毛发 会面 底特律 一个 地方 围墙 在 和 雪松 纠察队 和 八十

['səʊldʒəz][tuː; tə][gɑːrd][ˌaɪ 'tiː]
Soldiers to gard it
士兵 到 加德 它

敌人受英国人胁迫，拿起斧头来对付我们。他们的会合地点在底特律，一个被雪松木栅栏围起来，还有八十名士兵守卫的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [gʊdz] [ɪn][səʊ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
But it is Strong Enough to keep a large Quantity of goods in so the British
但 它 是 强的 足够的 到 保持 一个 大的 数量 的 商品 在 所以 这 英国

[kæn; kən][ænd; ənd][duː; də] [gɪv] [nɪə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪliən] [ˈprez(ə)nts][tuː; tə][braɪb][ðə; ði] - [tuː; tə][fɔːl]
Can and Do give near a millian Presents to Bribe the Saveges to fall
能 和 做 给 靠近 一个 米利安 礼物 到 贿赂 这 - 到 落下

[əˈpɒn][ˈaʊə(r)] - [ænd; ənd] [dɪˈstres] [ˈaʊə(r)][həʊl] [ˈkʌntriː] — [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [səˈpəʊz] [ðæt]
upon our fronteers and Distress our hole Contry — But we will Suppose that
之上 我们的 - 和 痛苦 我们的 洞 国家 — 但 我们 将要 认为 那

[pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [isəli] [ˈteɪkən] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [rɑli] [ɪz] [ɪf] [ˈmætəz] [weə(r)] [ˈkɒndʌktid] [æz; əz] [θiɪ]
Place to Be Esily taken which it raly is if matters ware Conducted as theay
地方 到 是 易西利 已采取 哪个 它 雷利 是 如果 事情 仓库 实施 作为 他们

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] — [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [hæz; həz][ben] [æt; ət] [greɪt]
ought to Be — But we will Say that the Publick has Ben at grate
应该 到 是 — 但 我们 将要 说 那 这 公众 有 本 在 格特

[ɪkˈspɛns] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jˈiəz] [pɑːst][ænd; ənd] [θeər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [dʌn] [ai] [meɪ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [θeər] [ɪz]
Expence for two years Past and thare is nothing Done I may Say nothing thare is
费用 为了 二 年 过去的 和 那里 是 没有什么 完毕 我 可能 说 没有什么 那里 是

[ə; eɪ] [fɔːt] [ˈbʌlt] [æt; ət] [ˈbiːvə] - [ænd; ənd][wʌn][æt; ət] - [wɪtʃ] [ɪf] [θiɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
a fort Bult at Bever Criek and one at tuskerowayes which if theay are not
一个 堡 布尔特 在 贝弗 - 和 一 在 - 哪个 如果 他们 是 不是

- [wɪð] [men][ænd; ənd][prəˈvɪʒ(ə)nz] [ˈveri] - [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk]
rainforst with men and Provisions very Spedily we have no reason to think
- 和 男人 和 条款 非常 - 我们 有 不 原因 到 思考

[bʌt; bət] [θiɪ] [wɪl] [fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [naʊ] [hæd; həd][wʌn]
But theay will fall into the hands of the Enemi in the Spring now had one
但 他们 将要 落下 进入 这 双手 的 这 - 在 这 春天 现在 有 一

[ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔːrts] [ben] [ˈbʌlt] [æt; ət] - [ɔː(r)] - [ɔː(r)] [ˈeni] [ˈwɔːrɪ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [saɪd]
of those forts Ben Bult at Preskeele or Kichoga or any whare on the lake side
的 那些 堡垒 本 布尔特 在 - 或者 - 或者 任何 什么 在 这 湖 边

[ðə; ði][men] [mait] [hæv; həv][ben] [ɪmˈplɔɪd] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)][ɪn] [ˈboʊldɪŋ] [ɒv; əv][boʊts][ɔː(r)] -
the men might have Ben Employed this winter in Boulding of Boats or gundelows
这 男人 可能 有 本 受雇 这 冬天 在 抱石 的 船 或者 -

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [leɪks] [wɪtʃ] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][wiː; wi][kænt]
So that in the Spring we Could Command the lakes which if we Dont we Cant
所以 那 在 这 春天 我们 可以 命令 这 湖泊 哪个 如果 我们 不 我们 不能

[kiːp] [dɪˈtrɔɪt] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)][hæd; həd] - [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]
keep Detroit if we take it or if the winter had Seveir we Could have
保持 底特律 如果 我们 拿 它 或者 如果 这 冬天 有 - 我们 可以 有

[gɒn] [ɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ˈteɪkən] [dɪˈtrɔɪt] [ænd; ənd][ˈves(ə)lz][tuː; tə][ænd; ənd] [wɪð] [hɑːf][ðə; ði][men]
gone on the ice and taken Detroit and vessels to and with half the men
已消失 在 这 冰 和 已采取 底特律 和 船只 到 和 和 一半 这 男人

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
that it would have taken at any other Season of the year for the
那 它 会 有 已采取 在 任何 其他 季节 的 这 年 为了 这

[ˈves(ə)lz] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [frəʊz] [ʌp] [bʌt; bət][ɪn] [sted] [ɒv; əv] [ðæt] [θiɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈbʌlt][ɪn][æn; ən]
vessels would Be all froze up But in Stead of that theay are Bult in an
船只 会 是 全部 冻住了 向上 但 在 斯蒂德 的 那 他们 是 布尔特 在 一个

[ˈendɪən] [ˈkʌntriː] [ˈwɔːrɪ] [ðæt] [ɔːl] [səˈplaɪz] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [isəli] [kʌt] [ɒv; əv][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]
Endian Contry whare that all Supplies may Be very Esily Cut of and give the
字节序 国家 什么 那 全部 补给品 可能 是 非常 易西利 切 的 和 给 这

- - [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈkɒŋkə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][nɒt][ˈaʊə(r)]
Saveges Susspicon that we are a going to Conker them and not our
- - 那 我们 是 一个 去 到 七叶树果 他们 和 不是 我们的

- [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ˈveri] [gʊd] [raɪt] [θiɪ] [hæv; həv][ˈɑːftə(r)] [θeər] [hæz; həz][ben] [sʌtʃ]
Enemi the English and very good right theay have after thare has Ben such
- 这 英语 和 非常 好的 正确的 他们 有 后 那里 有 本 这样的

[θrets] [θrəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [θeər] [hæz; həz][wiː; wi][hænt][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n][bʌt; bət][tuː; tə]
threats throw out to them as thare has we hant the reason But to
威胁 扔 出去 到 他们 作为 那里 有 我们 汉特 这 原因 但 到

[ɪk'spekt] [ðen] [ɔ:l] [ə'genst] [ˌju: 'es] [bɪ'fɔ:(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['mækin,tɔʃ] [frɒm; frəm] ['bi:və] - [ðə; ði]
Expect then all against us Before general McIntosh marcht from Bever Criek the
预计 然后 全部 反对 我们 前 一般的 麦金托什 三月 从 贝弗 - 这

['gʌvərnər] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] - [baɪ] ['braɪbɪŋ]
governer of Detroit Put up a few of the lower Sort of Saveges By Bribing
州长 的 底特律 放 向上 一个 很少 的 这 降低 种类 的 - 经过 贿赂

[ðem; ðəm] [tu:; tə] [send] [wɜ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [θiɪ] [wʊd] [mi:t] [hɪm] [æt; ət] [ʃu:gɝ]
them to Send word to the general that theay would meet him at Shuger
他们 到 发送 单词 到 这 一般的 那 他们 会 见面 他 在 舒格

但它足够坚固，可以储存大量物资，所以英国人可以而且确实会赠送近百万礼物来贿赂敌人，让他们进攻我们的边境，扰乱我们整个国家——但我们假设那个地方很容易攻占，如果事情按部就班地进行，那确实如此——但我们要说的是，过去两年公众为此付出了巨大的代价，却什么也没做。我可以说什么也没做。贝弗溪和塔斯克罗韦斯各建了一座堡垒，如果它们没有迅速驻扎人员和补给，我们没有理由认为它们不会在春天落入敌人手中。如果这些堡垒中有一座建在普雷斯基尔、基乔加或湖边的任何地方，那么这些士兵就可以在这个冬天建造船只或小艇，这样到了春天，我们就能控制湖泊，如果我们不这样做……如果我们占领底特律，或者如果冬天非常寒冷，我们本可以上冰取胜，用一半的兵力就能拿下底特律和船只，因为船只都会被冻住。但事实并非如此，他们被建在一个英格兰国家，那里的补给很容易被切断，这让当地居民怀疑我们要对付的是他们，而不是我们的敌人英国人。他们的怀疑完全有道理，毕竟我们向他们发出了如此多的威胁，我们不知道原因。但为了避免他们全部反对我们，在麦金托什将军从贝弗克里克进军之前，底特律总督贿赂了一些下层居民，让他们给将军捎信，说他们会在舒格与他会合。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

- [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] ['bætəl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θeər] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [fɔ:(r)] [tu:; tə]
Criek and give him Battel at the Same time thare was more than four to
- 和 给 他 战斗 在 这 相同的 时间 那里 曾是 更多的 比 四 到

[wʌn] [sent] [hɪm] [wɜ:d] [ðæt] [θiɪ] [wʊd] [nɒt] - [ɔ:(r)] - [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [mɑ:tʃ] [æz; əz]
one Sent him word that theay would not Enterfeir or misleit him on his march as
一 发送 他 单词 那 他们 会 不是 - 或者 - 他 在 他的 行进 作为

[hi:; hi] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [tu:; tə] [dɪ'trɔɪt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [tu:; tə]
he had told them that he would go to Detroit the general marcht to
他 有 讲述 他们 那 他 会 去 到 底特律 这 一般的 三月 到

[ðə; ði] [pleɪs]
the Place
这 地方

尖叫着，同时与他战斗，敌我力量超过四比一。派人告诉他，他们不会在他行军途中阻挠或欺骗他，因为他已经告诉他们，他将前往底特律，参加前往该地的普遍行军。

[bʌt; bət] [θeər] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ðæt] - [ə'genst] [hɪm] [hiː; hi] [ðen] [geɪv] [wɜːd] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz]
But thare was not one that apeard against him he then gave word that all those
但 那里 曾是 不是 一 那 - 反对 他 他 然后 给予 单词 那 全部 那些
- [ðæt] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɪn] [wɪ'ðɪn] [twelv] [deɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
Saveges that Did not Come in within twelve Days time and join him that he would
- 那 做过 不是 来 在 之内 十二 天 时间 和 加入 他 那 他 会
[luːk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [juːz] [ðem; ðəm] [æz; əz] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
loock upon them as Enemies and use them as Such and that he
洛克 之上 他们 作为 敌人 和 使用 他们 作为 这样的 和 那 他
[wʊd] [dɪ'strɔɪ] [θeɪr] [həʊl] ['kʌntriː] — [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]
would Destroy thair hole Contry — now it was an impossibillity for those
会 破坏 毛发 洞 国家 — 现在 它 曾是 一个 - 为了 那些
['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [sent] [hɪm] [wɜːd] [ðæt] [θiɪ] [wʊd] [nɒt] - [hɪm] [tuː; tə] [get] [wɜːd] [ɪn] [ðæt] [ʃɔːt]
nation that sent him word that theay would not misleit him to get word in that Short
国家 那 发送 他 单词 那 他们 会 不是 - 他 到 得到 单词 在 那 短的
[speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [θɔːt] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [set] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kʌm] [ɪn] —
Space of time which the general thought Proper to Set much more Come in —
空间 的 时间 哪个 这 一般的 想法 恰当的 到 放 很多 更多的 来 在 —
[naʊ] [wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [ɪf] [θeər] [ɪz]
now what Can we Expect But to have them all against us if thare is
现在 什么 能 我们 预计 但 到 有 他们 全部 反对 我们 如果 那里 是
[nɒt] [sʌm; səm] - - — [ai] ['kænɒt] [seɪ] [wɒt] [ə'pɪnjən] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnəz] [meɪ] [hæv; həv]
not Some Spedy rimedy — I Cannot Say what opinion your honours may have
不是 一些 - - — 我 不能 说 什么 观点 你的 荣誉 可能 有
[ɒv; əv] [ðə; ði] -
of the Saveges
的 这 -

但无人敢于反抗他。于是他下令，所有十二日内未前来加入他的萨维奇人，他都将视他们为敌人，并像对待敌人一样对待他们，甚至要摧毁他们的整个国家。对于那些向他传递消息的国家来说，要在如此短的时间内（将军认为这段时间足以让更多人前来）收到消息而不被他欺骗，这几乎是不可能的。现在，如果没有某种快速的补救措施，我们除了与他们都为敌还能指望什么呢？我无法断言各位大人对这些萨维奇人有何看法。

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [θiɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] [θeɪr] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
But I Can asure you that theay are very numerous thair numbers are not
但 我 能 确定 你 那 他们 是 非常 很多的 毛发 数字 是 不是
[nəʊn] [ðæt] [θeər] [hæz; həz] [nɒt] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [hæʃəɪt] [ə'genst]
known that thare has not one out of a hundred taken up the hachet against
已知 那 那里 有 不是 一 出去 的 一个 百 已采取 向上 这 斧头 反对
[ˌjuː 'es] [jet]
us yet
我们 然而

但我可以向你保证，他们人数众多，具体数字尚不清楚，但目前为止，一百个人里还没有一个人拿起斧头来对付我们。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət][ɪk'spekt] [θiɪ] [wɪl] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nɒt]['prɒpə(r)] [steps] ['teɪkən][ænd; ənd]
But we Cannot But Expect theay will if there is not Proper Steps taken and
但 我们 不能 但 预计 他们 将要 如果 那里 是 不是 恰当的 步骤 已采取 和

[ðæt] - — [wiː; wi] [wɪl] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [steps] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]
that Spedily — we will Supose that the Proper Steps are for us to
那 - — 我们 将要 假设 那 这 恰当的 步骤 是 为了 我们 到

[mɑːtʃ] [θruː] [θeɪr] ['kʌntriː] [ænd; ənd] [teɪk] [dɪ'trɔɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [isəli] [dʌn] [ɪf] ['mætəz] [weə(r)]
march threw thair Contry and take Detroit which is Esily Done if matters ware
行进 扔 毛发 国家 和 拿 底特律 哪个 是 易西利 完毕 如果 事情 仓库

['kɒndʌktid] [æz; əz] [θiɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] — [ænd; ənd][baɪ] ['hævɪŋ] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n]
Conducted as theay ought to Be — and By having that in our Possession
实施 作为 他们 应该 到 是 — 和 经过 拥有 那 在 我们的 拥有

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [fɔːrs] [ɔːl] [ðəʊz] [nɪə(r)] ['neɪʃnz] [tuː; tə]
and the lakes it will Be in our Power to force all those near nations to
和 这 湖泊 它 将要 是 在 我们的 力量 到 福斯 全部 那些 靠近 国家 到

[kʌm] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [tɜːmz] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] - [ɔːl][ðə; ði] - [wʌnz][tuː; tə][biː; bi][ə'pɒn]
Come upon our terms and that will Enduce all the farrons ones to Be upon
来 之上 我们的 条款 和 那 将要 - 全部 这 - 一个 到 是 之上

['ɑːliəns] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'stensɪv]
aliance with us and then we Shall have all the trade of that Extensive
联盟 和 我们 和 然后 我们 将 有 全部 这 贸易 的 那 广泛的

['kʌntriː] [kwaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [west] [beɪ] [leɪk] - [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Contry Quite from the north west hutsons Bay lake Superier the heads of the
国家 相当 从 这 北 西方 哈特森 湾 湖 - 这 头部 的 这

- [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] ['aʊə(r)] ['kʌntriː] [flɔrɪʃ] — [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
macceippia which will make our Contry florish — But we will Say the Publick
- 哪个 将要 制作 我们的 国家 繁茂 — 但 我们 将要 说 这 公众

[hæz; həz][ben][æt; ət] [greɪt] [ɪk'spɛns] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [pɑːst]
has Ben at grate Expence for two years Past
有 本 在 格特 费用 为了 二 年 过去的

但我们不能排除，如果不采取适当措施，他们就会这样做——我们认为，适当的措施就是我们进军他们的国家，占领底特律，如果一切按部就班地进行，这很容易做到——一旦我们占领了底特律和湖泊，我们就有能力迫使所有邻近国家接受我们的条件，这将促使所有外国势力与我们结盟，然后我们将掌控那个幅员辽阔的国家的所有贸易，从西北部的哈特森湾到苏必利尔湖，再到马赛河源头，这将使我们的国家繁荣昌盛——但我们不得不说，过去两年里，公众为此付出了巨大的代价。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['nɪərə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi]['fʌst] [set] [aʊt]
and we are no nearer now than we was when we fust Set out
和 我们 是 不 更近 现在 比 我们 曾是 什么时候 我们 fust 放 出去

我们现在离目标并没有比刚出发时更近一步。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θeər] [wɒz; wəz] ['piːpəl] [sent] [ðæt] [njuː] ['nʌθɪŋ]
But what is the reason it is Because thare was Peopel Sent that Knew nothing
但 什么 是 这 原因 它 是 因为 那里 曾是 人们 发送 那 知道 没有什么

[ɒv; əv][ðə; ði]
of the
的 这

但原因是什么呢？因为有些人被派去执行任务，却对此一无所知。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ([sɪk])
mater the general told me that he was Brought up by the (sic)
母 这 一般的 讲述 我 那 他 曾是 带来 向上 经过 这 （原文如此）

[siː] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'bɔːt] [pæk] -
Sea Shore and that he knew nothing abought Pack horseing
海 支撑 和 那 他 知道 没有什么 买 盒 -

那位将军告诉我，他是在海边长大的，对驮马运输一窍不通。

[ɪn] [ðɪs] ['wʊdn] ['kʌntriː] — [ai] [dəʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪk'teɪt] [ɔː(r)] - [nəʊ] [wʌn]
in this wooden Contry — I Dont take it upon me to Dictate or Sensure no one
在 这 木制的 国家 — 我 不 拿 它 之上 我 到 听写 或者 - 不 一

在这个木屋王国里——我无意干涉或影响任何人。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kwaɪəd] ['ɪntuː] [bɪ'fɔː(r)] [θeər] [wɒz; wəz] [θ'aʊzəndz] [spent]
But I think that ought to Be Enquired into Before thare was thousands Spent
但 我 思考 那 应该 到 是 询问 进入 前 那里 曾是 数千 花费

但我认为应该对此进行调查，以免造成数千美元的损失。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['bɒləks] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz]
But now it is to recall the horses and Bollocks are Dead the Provisions
但 现在 它 是 到 记起 这 马匹 和 胡说 是 死的 这 条款

[ɪz] [iːt] [ðə; ði] [men] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θeɪr] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌŋk] [lɒst] [gɒn]
is Eat the men must have thair Pay it is Sunk lost gone
是 吃 这 男人 必须 有 毛发 支付 它 是 沉没 丢失的 已消失

但现在要记住的是，马匹和牛粪都死了，补给品也完了，人们必须吃掉它们，支付费用，它沉没了，丢失了，消失了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈɡəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæz; həz] [ˈlaɪkwaɪz]
and here we are Still going on in the Same way the general has likewise
和 这里 我们 是 仍然 去 在 在 这 相同的 方式 这 一般的 有 同样地

[ɡɒt][ðə; ði] [ɪl] [wɪl] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [ðə; ði] - [ɪn] - [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈveri]
got the ill will of all his officers the melitia in Protickaler which I am very
得到 这 患病的 将要 的 全部 他的 警官 这 - 在 - 哪个 我 是 非常

[ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [θiɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈpiːpəl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈpend] [əˈpɒn]
sorry for as theay are the only Peopel that we have to Depend upon
对不起 为了 作为 他们 是 这 仅有的 人们 那 我们 有 到 依赖 之上

[tuː; tə][duː; də][ˈeni] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] - — [naʊ] [ɪf] [θeər] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [njuː]
to Do any thing in this Deartment — now if thare was not any one that knew
到 做 任何 事物 在 这 - — 现在 如果 那里 曾是 不是 任何 一 那 知道

[haʊ] [ˈmætəz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ben] [ˈkɒndʌktid] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ben][ə; eɪ] [mitiriːl] [dɪˈfɛrəns]
how matters Should have Ben Conducted it would have Ben a meteriel Diference
如何 事情 应该 有 本 实施 它 会 有 本 一个 材料 差异

— [bʌt; bət] [θeər] [ɪz][ə; eɪ] - [ɒv; əv][æn; ən] - [huː] [hæz; həz] -
— But thare is a gentlemon of an unblemisht Carrecter who has Singulied
— 但 那里 是 一个 - 的 一个 无瑕疵 - WHO 有 -

[hɪmˈself][baɪ] [ˈliːvɪŋ] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [kʌm]
himself By leaveing Every thing that was near and Dear to him and Come
他自己 经过 离开 每一个 事物 那 曾是 靠近 和 亲爱的 到 他 和 来

[ɪn][tuː; tə] [ðɪs] [ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntriː] [prɪˈpeəd] [ˈprɒpə(r)] [tɔːks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] -
in to this Quarter of the Contry Prepared Proper talks for the Saveges
在 到 这 四分之一 的 这 国家 准备 恰当的 会谈 为了 这 -

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɡreɪtli] [rɪˈspektɪd] [baɪ][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɪm][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɪts]
and as he was grately respected By all those who knew him it had its
和 作为 他 曾是 感激地 受人尊敬 经过 全部 那些 WHO 知道 他 它 有 它是

[ɪˈfekt] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [əˈʃʊr] [jɔː(r); jə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ben][ðə; ði]
Entended Effect and I Can asure your honnours that it has Ben the
意指 影响 和 我 能 确定 你的 荣誉 那 它 有 本 这

[ˈseɪvɪŋ] [ɒv; əv] [hʌndrɛdz] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ˈfɜːðə(r)] [əˈʃʊr] [juː; jʊ][baɪ] [ˈveəriəs]
Saving of hundreads of lives and I Can further asure you By various
保存 的 数百条 的 生活 和 我 能 更远 确定 你 经过 各种各样的

- [ænd; ənd][ˈkredəb(ə)l] - [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hæv; həv] [kʌm]
Surcomstances and Credible Intilegence that if he had not have Come
- 和 可信的 - 那 如果 他 有 不是 有 来

[ænd; ənd][dɪd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [θeər] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [rɪmeɪnd] [wʌn][ˈfæməli] [ðɪs] [saɪd]
and Did what he Did that thare would not have remaind one family this Side
和 做过 什么 他 做过 那 那里 会 不是 有 剩余 一 家庭 这 边

- [ˈmaʊntənz] — [hiː; hi][ɪz] [stɪl] - [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɒn][ˌjuː ˈes]
alagane mountains — he is Still Striveing to keep them from falling upon us
- 山脉 — 他 是 仍然 - 到 保持 他们 从 坠落 之上 我们

事情依然如此发展。将军同样招致了所有军官的怨恨，尤其是普罗蒂卡勒的梅利蒂亚人，我对此深感遗憾，因为他们是我们在这个地区唯一可以依靠的人。如果没有人知道如何处理事情，情况将会截然不同。但有一位品行端正的绅士，他放弃了所有珍视之物，来到这个地区，为拯救生命做好了充分的准备。他深受所有认识他的人的尊敬，因此他的行动产生了预期的效果。我可以向各位保证，他的行动拯救了数百人的生命。我还可以根据各种证据和可靠的消息来源进一步向你们保证，如果他没有来到这里，没有做他所做的一切，阿拉贡这边恐怕连一家人都活不下来了。山峦——他仍在努力阻止它们崩塌到我们身上。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪə(r)][ɪz]['ʌðə(r)z][hɪə(r)] - [tuː; tə][set][ðem; ðəm][ʌp][ˌaɪ 'tiː][wɪl][biː; bi][ə; eɪ]['veri]
But as here is others here Strieveing to Set them up it will Be a very
但 作为 这里 是 其他的 这里 - 到 放 他们 向上 它 将要 是 一个 非常

- ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæz; həz][sent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃiːfs]
Difecult matter for him to Do it he has Sent for the Cheifs
- 事情 为了 他 到 做 它 他 有 发送 为了 这 酋长们

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃnz][tuː; tə][kʌm][ɪn][ænd; ənd][ðæt][θeər][ɪz][stɪl]['mɜːsi][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪf]
of the nations to Come in and that thare is Still mercy for them if
的 这 国家 到 来 在 和 那 那里 是 仍然 怜悯 为了 他们 如果

[θiɪ][wɪl][nəʊ][θeɪr]['djuːti][ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] - [ɪz][greɪt][wɪð][ɔːl][ðəʊz]['neɪʃnz]
theay will know thair Duty and as his Enfluence is grate with all those nations
他们 将要 知道 毛发 责任 和 作为 他的 - 是 格特 和 全部 那些 国家

[huː][nəʊ][hɪm][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][həʊp][ˌaɪ 'tiː][wɪl][hæv; həv][ɪts][ɪ'fekt]
who know him I am in hope it will have its Effect
WHO 知道 他 我 是 在 希望 它 将要 有 它是 影响

但由于这里还有其他人试图帮助他们，对他来说这将是一件非常困难的事情。他已经召集了各民族的首领前来，并表示如果他们能认清自己的职责，仍然会得到怜悯。鉴于他在所有认识他的民族中都拥有巨大的影响力，我希望这能产生效果。

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][ˌdɪsə'pɔɪntɪd][ɪf][θiɪ][dɪd][nɒt]['ɑːftə(r)][rəsiːviɪŋ][sʌtʃ] - [æz; əz]
But I Should not Be Disapointed if theay Did not after receiveing Such threts as
但 我 应该 不是 是 失望 如果 他们 做过 不是 后 接收 这样的 - 作为

[θiɪ][hæv; həv][hiː; hi][hæz; həz][laɪk][waɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][əʊn]['priːvɑːt]
theay have he has like wise at his own Privat
他们 有 他 有 喜欢 明智的 在 他的 自己的 私人

但是，如果他们在收到这样的威胁后没有这样做，我也不应该感到失望，因为他私下里也采取了同样的做法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ɪk'spɛns] ['haɪəd] [men] [ænd; ənd] [sent] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntriː] [ə'bɔːt] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] [saɪd]
Expence hired men and Sent threw the hole Contry abought Detroit and this side
费用 雇用 男人 和 发送 扔 这 洞 国家 买 底特律 和 这 边

[faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wen] [ai] [wɒz; wəz] - [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ai]
found out the Situation of it and when I was Prisener with the British I
成立 出去 这 情况 的 它 和 什么时候 我 曾是 - 和 这 英国 我

[hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['ɒf(ə)n] [meɪk] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ə'genst] [ðæt] [wiː; wi]
have heard them often make remarks that if he Did not Come against that we
有 听到 他们 经常 制作 评论 那 如果 他 做过 不是 来 反对 那 我们

[hæd; həd] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ɪn] ['aʊə(r)] [pɑːts] [ðæt] [njuː] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriː]
had not another man in our Parts that knew the Situation of the Contry
有 不是 其他 男人 在 我们的 部分 那 知道 这 情况 的 这 国家

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] - [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] — [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)]
and had the Enfluence with the natives as he had — But whatever
和 有 这 - 和 这 本地人 作为 他 有 — 但 任何

[nɑːlɪdʒ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] - [ðəʊz] ['mætəz] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] ['nevə(r)] [hæd; həd]
knoledge he may have Concarning those matters he has not never had
知识 他 可能 有 - 那些 事情 他 有 不是 绝不 有

[ðə; ði] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ɪn] [sted] [ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ben] [pʊt]
the offer of ordering of them But in Stead of that he has Ben Put
这 提供 的 订购 的 他们 但 在 斯蒂德 的 那 他 有 本 放

['ʌndə(r)] [æn; ən] [ɑː; ə] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːls] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪgnərənt] [set] [ɒv; əv] ['piːpəl]
under an arest By the fals raports of a Poor Ignorant Set of Peopel
在下面 一个 最 经过 这 假 - 的 一个 贫穷的 无知 放 的 人们

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ʃeɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntriː] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] - [ðem; ðəm]
which is to the Eternal Shame of our Contry after he had Savd them
哪个 是 到 这 永恒 耻辱 的 我们的 国家 后 他 有 - 他们

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] - [baɪ] [ðə; ði] - [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] — [naʊ] [ai] [beg] [ðæt]
from Being masacereed By the Saveges that was his reward — now I beg that
从 存在 - 经过 这 - 那 曾是 他的 报酬 — 现在 我 求 那

[jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] [sʌm; səm] -
your Honnours will take it into Consideration and order some Spedy
你的 荣誉 将要 拿 它 进入 考虑 和 命令 一些 -

[ɜ·eɪndʒmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriː] [ɪz] ['ruːɪnd] [ə; eɪ] [haʊs] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]
arangement Before this Quarter of the Contry is ruined a house Devided against it
安排 前 这 四分之一 的 这 国家 是 毁坏 一个 房子 分裂 反对 它

[self] ['kænɒt] [stænd] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [meɪ] [rɪ'laɪ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [hɪə(r)] [ɪf]
Self Cannot Stand and your honnours may rely upon it that is the case here if
自己 不能 站立 和 你的 荣誉 可能 依靠 之上 它 那 是 这 案件 这里 如果

[ai] [hæv; həv] ['teɪkən] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['lɪbəti] [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [luːk] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ai]
I have taken to much liberty I Beg your honnours will loock over it as I
我 有 已采取 到 很多 自由 我 求 你的 荣誉 将要 洛克 超过 它 作为 我

[wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] ['djuːti] — [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [məʊst] [ə'biːdiənt]
would not wish to Do more than My Duty — form your most obedient
会 不是 希望 到 做 更多的 比 我的 责任 — 形式 你的 最多 听话

他雇佣了人，派人走遍了整个国家，从底特律到我们这边，了解了那里的情况。我被英国人俘虏的时候，经常听到他们说，如果他不来，我们这边就没有其他人像他那样了解当地的情况，并且对当地人有影响力了。但是，无论他对这些事情了解多少，他从未被委以重任。相反，他却因为一群无知可怜的人的虚假报告而被逮捕，这真是我们国家的永远耻辱。他救了他们免遭屠杀，这本该是他的回报。现在，我恳请各位阁下考虑此事，并尽快做出安排，以免这个地区被毁。一个分裂的家园是无法长久的，各位阁下可以相信这一点。如果我在此越权行事，恳请各位大人审慎考虑，我无意越俎代庖——谨致以最诚挚的问候

[ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] — [dʒɒn] [dɒdʒ] —
and humble Servant — John Dodge —
和 谦逊的 仆人 — 约翰 躲闪 —

谦卑的仆人——约翰·道奇——

[ə'pɒn]['kəʊləʊ] .
upon Colo .
之上 科洛 .

在科罗拉多州。

['mɔːgən] [ɜ·iːvəl] [hɪə(r)][hiː; hi] [sent] [æn; ən] [ɪk'spres] [tuː; tə][ðə; ði]['endɪən] ['neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
Morgans arival here he Sent an Express to the Endian nations for them
摩根 到达 这里 他 发送 一个 表达 到 这 字节序 国家 为了 他们
[tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [θeər] [hæz; həz] [tuː] ['rʌnərz] [dʒest][ə'raɪvd][hɪə(r)] [wɪð] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv]
to Come in and thare has two runners jest arived here with Speaches of
到 来 在 和 那里 有 二 跑步者 笑话 到达 这里 和 演讲 的
[greɪt] [kɑːnsɪkwəns] [wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [ə'kweɪnt] ['kɒŋgres] [wɪð] [ðə; ði] -
grate Concequence which I suppose he will acquaint Congress with the Eairliest
格特 后果 哪个 我 认为 他 将要 熟人 国会 和 这 -
[ˌɑːpər'tuːnɪti] —
oppertunity —
机会 —

摩根抵达此地后，立即派人前往英格兰各国，请他们前来。现在已有两名信使抵达，带来了极其重要的讲话，我想他会尽快将这些讲话告知国会。

([ɪn]['pens(ə)l])
(in pencil)
(在 铅笔)

（铅笔写）

['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌlɪtə'rɑːti][ɒv; əv] - - — !
Specimen of the Literati of ' 76 — !
标本 的 这 文人墨客 的 - - — !

1976 年文人墨客的典范——！

([ɪn'dɔːsmənt])
(Indorsement)
(背书)

（背书）

['letə(r)] [frɒm; frəm][dʒɒn] [dɒdʒ]
Letter from John Dodge
信 从 约翰 躲闪

约翰·道奇的来信

['pɪtsˌbɜːrg] - ['dʒeɪni] -
Pittsburg 25 Jany 1779
匹兹堡 - 珍妮 -

匹兹堡 1779年1月25日

[riːd] ['fɛbi] .
Read Feby .
读 二月 .

阅读 Feby。

17th . —
17th . —
17th . —

17日——

[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][wɔː(r)] —
Referred to the board of war —
指 到 这 木板 的 战争 —

提交战争委员会——

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðɪs] ['letə(r)][ɔː(r)] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['kɒŋgres] [tɪl] [dɪ'sembə(r)] - , - ,
This letter or statement was not received by Congress till December 13 , 1781 ,
这 信 或者 陈述 曾是 不是 已收到 经过 国会 直到 十二月 - , - ,

国会直到1781年12月13日才收到这封信或声明。

['nɪəli] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] ,
nearly two years later , and the committee to which it was referred ,
几乎 二 年 之后 , 和 这 委员会 到 哪个 它 曾是 指 ,

将近两年后，以及负责处理此案的委员会，

[rɪ'pɔːtɪd] ['ædvɜːsli] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [mɑːtʃ] - , - .
reported adversely to the suggestions contained in it , March 20 , 1782 .
据报道 不利地 到 这 建议 包含 在 它 , 行进 - , - .

1782年3月20日，报告对其中所载建议持否定态度。

['ɜːli] [ɪn] - ,
Early in 1779 ,
早期的 在 - ,

1779年初，

[lef'tenənt] ['gʌvənə(r)] ['henri] ['hæmɪltən][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk]
Lieutenant Governor Henry Hamilton was captured by General George Rogers Clark
中尉 州长 亨利 汉密尔顿 曾是 捕获 经过 一般的 乔治 罗杰斯 克拉克
[æt; ət] [vɪn'senz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] ['wiljəmzbəːg] ,
at Vincennes and was carried to Williamsburg ,
在 文森斯 和 曾是 携带 到 威廉斯堡 ,

副州长亨利·汉密尔顿在文森斯被乔治·罗杰斯·克拉克将军俘虏，并被押往威廉斯堡。

[və'dʒɪniə] , [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .
Virginia , as a prisoner of war .
弗吉尼亚州 , 作为 一个 囚犯 的 战争 .

弗吉尼亚，作为战俘。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [dɒdʒ] [hæd; həd] [biːn] [riːd] [baɪ][sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv]
The letters and Narrative of Dodge had been read by some members of
这 信件 和 叙述 的 躲闪 有 到过 读 经过 一些 成员 的
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][və'dʒɪniə][ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɪ'zɒlvd] ,
the Council of Virginia and the Council resolved ,
这 理事会 的 弗吉尼亚州 和 这 理事会 已解决 ,

弗吉尼亚议会的部分成员阅读了道奇的信件和叙述，议会决议如下：

[dʒuːn] - , - ,
June 16 , 1779 ,
六月 - , - ,

1779年6月16日

[ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kruːəlti] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['prɪznər]
that because of the cruelties inflicted by Great Britain on the American prisoners
那 因为 的 这 残忍 造成的 经过 伟大的 英国 在 这 美国人 囚犯
[ɒv; əv][wɔː(r)] ,
of war ,
的 战争 ,

这是因为英国对美国战俘施加了残酷的虐待，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prɒpə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'kluːd] [ðeə(r)]
it was proper to begin a system of retaliation , and they conclude their
它 曾是 恰当的 到 开始 一个 系统 的 报复 , 和 他们 结束 他们的
[ˌrezə'luːʃ(ə)n][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
resolution as follows :
解决 作为 跟随 :

启动报复机制是恰当的，他们的决议总结如下：

— " [ðɪs] [bɔːd] [hæz; həz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['henri] ['hæmɪltən] ,
— " this board has resolved to advise the governor that the said Henry Hamilton ,
— " 这 木板 有 已解决 到 建议 这 州长 那 这 说 亨利 汉密尔顿 ,

——"本委员会已决议建议州长，亨利·汉密尔顿先生……"

['fɪlɪp] [də'ʒɑːn] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [lə'mɑːθ] , ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['aɪənz] ,
Philip Dejean and William LaMothe , prisoners of war , be put in irons ,
菲利普 德让 和 威廉 拉莫特 , 囚犯 的 战争 , 是 放 在 熨斗 ,

战俘菲利普·德让和威廉·拉莫特被戴上镣铐。

[kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][dʒeɪl] , [di'bɑː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][pen] ,
confined in the dungeon of the public jail , debarred the use of pen ,
受限 在 这 地牢 的 这 民众 监狱 , 被禁止 这 使用 的 笔 ,

被关押在公共监狱的地牢里，禁止使用笔。

[ɪŋk][ænd; ənd]['peɪpə(r)][ænd; ənd][ɪk'skluːdɪd][ɔːl] [kən'vɜːs] [ɪk'sept] [wɪð] [ðeə(r)]['kiːpə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
ink and paper and excluded all converse except with their keeper , and the
墨水 和 纸 和 排除 全部 交谈 除了 和 他们的 守门员 , 和 这
['gʌvənə(r)] ['ɔːdərs] [ə'kɔːdɪŋli] .
governor orders accordingly .
州长 订单 因此 .

墨水和纸张被禁止与任何人交谈，除了与他们的监护人交谈，总督下令如此。

" [ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [prɪ'fɜːd] [baɪ] [dɒdʒ] [ə'genst] ['hæmɪltən] ,
" The charges preferred by Dodge against Hamilton ,
" 这 收费 首选 经过 躲闪 反对 汉密尔顿 ,

道奇对汉密尔顿提出的指控，

[wɜː(r); wə(r)] [ɜːrdʒd] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪn][dʒeɪl] .
were urged as an additional reason for confining the latter in jail .
是 敦促 作为 一个 额外的 原因 为了 限制 这 后者 在 监狱 .

有人以此作为将后者关进监狱的另一个理由。

['hæmɪltən] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [dɒdʒ] [wɜː(r); wə(r)]['mjuːtʃuəl] ,
Hamilton answered that the statements of Dodge were mutual ,
汉密尔顿 回答 那 这 声明 的 躲闪 是 相互的 ,

汉密尔顿回答说，道奇的说法是相互的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] " [æn; ən] [ʌn'prɪnsəpld] [ænd; ənd] ['pɜːdʒəd] ['renɪgeɪd] . " [[naɪn]
and that the latter was " an unprincipled and perjured renegade . " [9
和 那 这 后者 曾是 " 一个 毫无原则的 和 伪证 叛逆者 . " [9
]
]
]

而后者则是"一个毫无原则、作伪证的叛徒"。[9]

['hæməltənz] [ɪk'skjuːzɪz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wel] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn]
Hamilton's excuses were not well received , and although no longer confined in
汉密尔顿的 借口 是 不是 出色地 已收到 , 和 虽然 不 更长 受限 在
['aɪənz] ,
irons ,
熨斗 ,

汉密尔顿的辩解并未被接受，尽管他不再被戴上镣铐，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'liːst] [ænd; ənd]
he remained in prison for some time , but was finally released and
他 剩余 在 监狱 为了 一些 时间 , 但 曾是 最后 发布 和

他在监狱里待了一段时间，但最终被释放了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['kænədə] [æz; əz] [lef'tenənt] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] .
subsequently returned to Canada as Lieutenant Governor of the province .
随后 返回 到 加拿大 作为 中尉 州长 的 这 省 .

随后返回加拿大，担任该省的副省长。

[dɒdʒ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['ɪndiən] ['eɪdʒənt] [baɪ] [və'dʒɪniə] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [kɑːs'kɑːskɪə]
Dodge was appointed Indian Agent by Virginia and was located in Kaskaskia
躲闪 曾是 任命 印度 代理人 经过 弗吉尼亚州 和 曾是 位于 在 卡斯卡斯基亚
[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [deɪt] . [-]
from 1780 to 1788 and possibly until a later date . [10]
从 - 到 - 和 可能 直到 一个 之后 日期 . [-]

道奇被弗吉尼亚州任命为印第安事务代理人，于 1780 年至 1788 年在卡斯卡斯基亚任职，可能一直任职到更晚的日期。[10]

[wen] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westən] [lændz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]
When claims of the Revolutionary soldiers to the western lands were being
什么时候 索赔 的 这 革命者 士兵 到 这 西 土地 是 存在
[kən'sɪdəd] [dɒdʒ] [leɪd] [kleɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] ,
considered Dodge laid claim to a section ,
经过考虑的 躲闪 铺设 宣称 到 一个 部分 ,

在审议革命士兵对西部土地的所有权主张时，道奇声称对其中一块土地拥有所有权。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˌrefju'dʒiː] [frɒm; frəm] ['kænədə] [-] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'wɔːdɪd] [ə; eɪ] [trækt]
as a refugee from Canada [11] and his heirs were awarded a tract
作为 一个 难民 从 加拿大 [-] 和 他的 继承人 是 获奖 一个 通道
[kən'teɪnɪŋ] - ['eɪkəz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
containing 1280 acres in the year 1800 .
包含 - 英亩 在 这 年 - .

1800 年，他作为一名来自加拿大的难民[11]及其继承人被授予了一块 1280 英亩的土地。

[ðɪs] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [dɒdʒ] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [meɪ] 8th [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] .
This indicates that Dodge died before May 8th of that year .
这 表示 那 躲闪 死亡 前 可能 8th 的 那 年 .

这表明道奇在当年5月8日之前去世。

[fɔː(r)] ['peɪtnts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eəz] [ɒv; əv] [dʒɒn] [dɒdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [lændz] [ɪn] [taʊn]
Four patents were issued to the heirs of John Dodge for lands in town
四 专利 是 发布 到 这 继承人 的 约翰 躲闪 为了 土地 在 镇
[ˌsɪks'tiːn] ,
sixteen ,
十六 ,

约翰·道奇的继承人获得了位于十六镇的四块土地的专利权。

[reɪndʒ] ['twenti] , [əʊ'haɪəʊ] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
range twenty , Ohio , July 12 , 1802 .
范围 二十 , 俄亥俄州 , 七月 - , - .

俄亥俄州二十区，1802 年 7 月 12 日。

['henri] [el] . ['kɔːldwəl] , [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɒdʒ] , [rəʊt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Henry L . Caldwell , a grandson of Israel Dodge , wrote as follows :
亨利 L . 卡德威尔 , 一个 孙子 的 以色列 躲闪 , 写道 作为 跟随 :

以色列·道奇的孙子亨利·L·考德威尔写道：

— " [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] [dʒɒn] [dɒdʒ] ,
— " I do not know the date of the death of Colonel John Dodge ,
— " 我 做 不是 知道 这 日期 的 这 死亡 的 上校 约翰 躲闪 ,

“我不知道约翰·道奇上校的去世日期。”

['naɪðə(r)][kæn; kən][ai][ləʊ'keɪt][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɔ:(r)] [ðæt] [ɒv; əv][maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] , ['ɪzreɪl] [dɒdʒ] ,
neither can I locate his grave or that of my grandfather , Israel Dodge ,
两者都不 能 我 定位 他的 严重 或者 那 的 我的 祖父 , 以色列 躲闪 ,

我既找不到他的墓地，也找不到我祖父以色列·道奇的墓地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][bəʊθ][ɑ:(r); ə(r)] , [bɪ'jɒnd] [daʊt] , ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [greɪv] [jɑ:d] [ɪn]
but the remains of both are , beyond doubt , resting in the old grave yard in
但 这 遗迹 的 两个都 是 , 超过 怀疑 , 休息 在 这 老的 严重 院子 在
[sti:] . ['dʒenəvi:v] ,
Ste . Genevieve ,
圣 . 吉纳维芙 ,

但毫无疑问，他们的遗骸都安葬在圣热内维耶夫的古老墓园里。

[məʊ] . , [wɪtʃ] [ə'dʒɔin][ðə; ði] ['kæθlɪk] [greɪv] [jɑ:d] . " [-]
Mo . , which adjoins the catholic grave yard . " [12]
莫 . , 哪个 相邻 这 天主教 严重 院子 . " [-]

密苏里州，毗邻天主教墓地。[12]

[dʒɒn] [dɒdʒ] , [waɪl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][kɑ:s'kɑ:skɪə] ,
John Dodge , while living at Kaskaskia ,
约翰 躲闪 , 尽管 活的 在 卡斯卡斯基亚 ,

约翰·道奇在卡斯卡斯基亚居住期间，

[held] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] ['gʌvənə(r)] ['pætrɪk] ['henri] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] .
held a commission of Colonel received from Governor Patrick Henry of Virginia .
握住 一个 委员会 的 上校 已收到 从 州长 帕特里克 亨利 的 弗吉尼亚州 .

持有弗吉尼亚州州长帕特里克·亨利授予的上校军衔。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['ɪzreɪl] [dɒdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lef'tenənt] ['ʌndə(r)][hɪm][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .
His brother Israel Dodge was a lieutenant under him at that place .
他的 兄弟 以色列 躲闪 曾是 一个 中尉 在下面 他 在 那 地方 .

他的兄弟以色列·道奇当时是他手下的一名中尉。

['ɪzreɪl] [hæd; həd] ['mærid] [æn] ['hʌntə(r)][æt; ət] [kɑ:'laɪl] , [pɑ:] . , [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [mu:vd] [tu:; tə]
Israel had married Ann Hunter at Carlisle , Pa . , before he moved to
以色列 有 已婚 安 猎人 在 卡莱尔 , 宾夕法尼亚州 . , 前 他 已搬 到
[ðə; ði] [west] ,
the West ,
这 西方 ,

以色列在搬到西部之前，曾在宾夕法尼亚州卡莱尔与安·亨特结婚。

[ænd; ənd][æt; ət] [vɪn'senz] , [ðeə(r)][sʌn] ['henri] , [hu:] ['ɑ:ftəwədz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜ:st] ['gʌvənə(r)]
and at Vincennes , their son Henry , who afterwards became the first Governor
和 在 文森斯 , 他们的 儿子 亨利 , WHO 然后 成为 这 第一的 州长
[ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] ,
of the Territory of Wisconsin ,
的 这 领土 的 威斯康星州 ,

在文森斯，他们的儿子亨利出生，后来成为威斯康星领地的第一任州长。

[wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
was born October 12 , 1782 .
曾是 出生 十月 - , - .

生于1782年10月12日。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [nemd] ['ɑ:ftə(r)]['məʊzɪz] ['henri] ,
He was named after Moses Henry ,
他 曾是 命名 后 摩西 亨利 ,

他的名字取自摩西·亨利。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət] [vɪn'senz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] ['hæmɪltən]
who was in the fort at Vincennes when it was captured by Governor Hamilton
WHO 曾是 在 这 堡 在 文森斯 什么时候 它 曾是 捕获 经过 州长 汉密尔顿

当汉密尔顿总督攻占文森斯堡时，谁在堡内?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ɪn] - , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði] " ['ɑːmi] " [wɪtʃ] [held] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'veɪdə(r)] .
in 1778 , being the only private in the " Army " which held out against the British invader .
在 - , 存在 这 仅有的 私人的 在 这 " 军队 " 哪个 握住 出去 反对 这 英国 侵略者 .

1778年，他是"军队"中唯一一名抵抗英国入侵者的士兵。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [dʒɒn] [dɒdʒ] [frɒm; frəm] [kɑːs'kɑːskɪə] , [dʒuːn] - , - ,
There is a letter from John Dodge from Kaskaskia , June 23 , 1783 ,
那里 是 一个 信 从 约翰 躲闪 从 卡斯卡斯基亚 , 六月 - , - ,

约翰·道奇于 1783 年 6 月 23 日从卡斯卡斯基亚寄来一封信，

[ɪn'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðæt] [dɪ'trɔɪt] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .
informing the Indians that Detroit had been captured by the Americans .
通知 这 印度人 那 底特律 有 到过 捕获 经过 这 美国人 .

通知印第安人底特律已被美国人占领。

[ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'pɔːt] . [ˌviː 'eɪ] .
A false report . Va .
一个 错误的 报告 . 瓦 .

虚假报告。弗吉尼亚州。

[ˌes 'tiː] . [pæp] . [θriː] . - .
St . Pap . 3 . 500 .
英石 . 帕普 . 3 . - .

圣教皇3.500。

[ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] ['fɪlɪp] [bɔɪl] [æt; ət][sən'dʌski; sɑːn-] , [dʒʊ'laɪ] - , - , [ɪn] ['fɑːrmərz] [hɪst] . [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] [wʌn] . - .
A letter to Philip Boyle at Sandusky , July 13 , 1779 , in Farmer's Hist . of Detroit 1 . 173 .
一个 信 到 菲利普 博伊尔 在 桑达斯基 , 七月 - , - , 在 农民的 历史 . 的 底特律 1 . - .

1779 年 7 月 13 日写给桑达斯基的菲利普·博伊尔的一封信，见《底特律农民史》1.173。

[ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz] [ˌɪntə'septid] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
This letter was intercepted by the British .
这 信 曾是 截获 经过 这 英国 .

这封信被英国人截获了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][və'dʒɪniə]['kaʊns(ə)l] [kən'sɜːnɪŋ] ['hæmɪltən] .
It enclosed the proceedings of the Virginia Council concerning Hamilton .
它 内 这 诉讼程序 的 这 弗吉尼亚州 理事会 有关 汉密尔顿 .

随附了弗吉尼亚议会关于汉密尔顿的会议记录。

[dɒdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .
Dodge was a great traveler in his day .
躲闪 曾是 一个 伟大的 游客 在 他的 天 .

道奇在当时是一位伟大的旅行家。

[bɔːn] [ɪn] [kə'netɪkət] [ɪn] - , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][sən'dʌski; sɑːn-] , [əʊ'haɪəʊ] , [ɪn] - , [ðens]
Born in Connecticut in 1751 , he went to Sandusky , Ohio , in 1770 , thence
出生 在 康涅狄格州 在 - , 他 去 到 桑达斯基 , 俄亥俄州 , 在 - , 因此
[tuː; tə] [fɔːt] [pɪt] (['pɪtsˌbɜːrg]) ,
to Fort Pitt (Pittsburg) ,
到 堡 匹兹堡 (匹兹堡) ,

他于 1751 年出生于康涅狄格州，1770 年去了俄亥俄州的桑达斯基，然后去了匹兹堡堡（现匹兹堡）。

[ðens] [bæk] [tuː; tə][sən'dʌski; sɑːn-] , [ðens] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] , - (
thence back to Sandusky , thence in succession to Detroit , Michillimackinac (
因此 后退 到 桑达斯基 , 因此 在 演替 到 底特律 , - (
['mækɪˌnɔː]) , [dɪ'trɔɪt] , [kwɪ'bek] ,
Mackinac) , Detroit , Quebec ,
麦基诺) , 底特律 , 魁北克 ,

然后返回桑达斯基，然后依次前往底特律、米奇利麦基诺（麦基诺）、底特律、魁北克，

['bɒstən] , [njuː] [jɔːk] , [ˌfɪlə'delfiə] , [fɔːt] [pɪt] , [vɪn'senz] ([ˌɪndi'ænə]) , [kɑːs'kɑːskɪə] ([ˌɪlə'nɔɪz]) ,
Boston , New York , Philadelphia , Fort Pitt , Vincennes (Indiana) , Kaskaskia (Illinois) ,
波士顿 , 新的 约克 , 费城 , 堡 匹兹堡 , 文森斯 (印第安纳州) , 卡斯卡斯基亚 (伊利诺伊州) ,
[stiː] . ['dʒenəviːv] ([mɪ'zʊəri]) , [ænd; ənd] [njuː] ['ɔːrlənz] .
Ste . Genevieve (Missouri) , and New Orleans .
圣 . 吉纳维芙 (密苏里州) , 和 新的 奥尔良 .

波士顿、纽约、费城、匹兹堡堡、文森斯（印第安纳州）、卡斯卡斯基亚（伊利诺伊州）、圣吉纳维夫（密苏里州）和新奥尔良。

[wiː; wi][faɪnd]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][æt; ət] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt]
We find mention of the man at these places and it is very probable that
我们 寻找 提到 的 这 男人 在 这些 地方 和 它 是 非常 可能 那
[hɪz; ɪz] ['trævlz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] . [-]
his travels were much more extensive . [13]
他的 旅行 是 很多 更多的 广泛的 . [-]

我们在这些地方发现了关于这个人的记载，很可能他的旅行范围更广。[13]

[ɪn][ðə; ði] ['hɑːmən] ['peɪpəz] , [æz; əz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
In the Harman papers , as reported by the Missouri Historical Society ,
在 这 哈曼 文件 , 作为 据报道 经过 这 密苏里州 历史 社会 ,

据密苏里历史学会报道，哈曼的文件中记载：

[ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][dʒɒn] [raɪs] [dʒəunz] ,
is the following reference to Dodge in a letter from John Rice Jones ,
是 这 下列的 参考 到 躲闪 在 一个 信 从 约翰 米 琼斯 ,

以下是约翰·赖斯·琼斯在一封信中对道奇的描述：

['deɪtɪd][ɒk'təʊbə(r)] , - : " [dʒɒn] [dɒdʒ] [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] - , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]
dated October , 1789 : " John Dodge and Michael Antanya , with a party of
日期 十月 , - : " 约翰 躲闪 和 迈克尔 - , 和 一个 派对 的
['waɪts] [ænd; ənd] [ɑːmd] ['ɪndiənz] ,
whites and armed Piankeshaw Indians ,
白人 和 武装 皮安克肖 印度人 ,

日期为1789年10月：“约翰·道奇和迈克尔·安塔尼亚，带着一群白人和武装的皮安克肖印第安人，

[keɪm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['spæniʃ] [saɪd][ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [sʌm; səm] [sleɪvz]
came over from the Spanish side and attempted to carry off some slaves
来了 超过 从 这 西班牙语 边 和 尝试过 到 携带 离开 一些 奴隶
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɒn]['edgə(r)] ,
of Mr . John Edgar ,
的 先生 . 约翰 埃德加 ,

他们从西班牙那边过来，试图掳走约翰·埃德加先生的一些奴隶。

[ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] [aʊt'lændɪʃ] [kən'dʌkt] , ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and otherwise were guilty of outlandish conduct , threatening to burn the village .
和 否则 是 有罪的 的 古怪的 执行 ， 威胁 到 烧伤 这 村庄 .

他们还犯有其他古怪行为，威胁要烧毁村庄。

" [dɒdʒ] [ænd; ənd] ['edgə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['feləʊ] ['prɪznər] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] .
" Dodge and Edgar were old friends and fellow prisoners at Detroit .
" 躲闪 和 埃德加 是 老的 朋友们 和 同伴 囚犯 在 底特律 .

"道奇和埃德加是老朋友，也是底特律监狱的狱友。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [ə'restɪd] [ænd; ənd]
They were both arrested and
他们 是 两个都 被捕 和

他们两人都被逮捕了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[kən'faɪnd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː] ['frendli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔːz] .
confined in that place as being too friendly towards the American cause .
受限 在 那 地方 作为 存在 也 友好的 向 这 美国人 原因 .

因对美国事业过于友好而被限制在那里。

['edgə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [dɒdʒ] [wɒz; wəz]
Edgar was one of the witnesses relied upon to prove that Dodge was
埃德加 曾是 一 的 这 证人 依赖 之上 到 证明 那 躲闪 曾是
[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [grɑːnt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ]
entitled to the land grant for which he had made application as a
标题 到 这 土地 授予 为了 哪个 他 有 制成 应用 作为 一个
[kə'neɪdiən] [ˌrefju'dʒiː] .
Canadian refugee .
加拿大 难民 .

埃德加是证明道奇有权获得他作为加拿大难民申请的土地授予的证人之一。

[dʒeɪmz] [wʊd] [-] [ɒv; əv] ['fredrɪk] ['kaʊnti] , [ˌviː 'eɪ] . , [huː] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['nærətɪv] ,
James Wood [14] of Frederick County , Va . , who is mentioned in the Narrative ,
詹姆斯 木头 [-] 的 弗雷德里克 县 ， 瓦 . , WHO 是 提及 在 这 叙述 ,

叙述中提到的弗吉尼亚州弗雷德里克县的詹姆斯·伍德[14]

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌʃɔːwə'niːz] , [ænd; ənd]
was appointed to command an expedition against the Shawanese , and
曾是 任命 到 命令 一个 远征 反对 这 肖瓦尼斯 , 和
[ɑːmd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] .
armed his company at his own expense .
武装 他的 公司 在 他的 自己的 费用 .

他被任命指挥一支远征军对抗肖瓦尼人，并自费武装了他的部队。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [diˈpjuːt] , [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɜːdʒɪs] , [ɪn] - ,
He was also deputed , by the House of Burgesses , in 1775 ,
他 曾是 还 委派 , 经过 这 房子 的 市民 , 在 - ,

1775年，他还被弗吉尼亚议会委派。

[tuː; tə][gəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [traɪbz] [ɒv; əv] ['westən] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
to go among the several tribes of Western Indians and invite them to
到 去 之中 这 一些 部落 的 西 印度人 和 邀请 他们 到

[ə; eɪ] ['triːti] [æt; ət] [fɔːt] [pɪt] .
a treaty at Fort Pitt .
一个 条约 在 堡 匹兹堡 .

前往西部印第安人的各个部落，邀请他们到皮特堡签订条约。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['erənd] [dʒuːn] - , - , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː] [mʌnθs] .
He set out on his errand June 25 , 1775 , and was gone two months .
他 放 出去 在 他的 差事 六月 - , - , 和 曾是 已消失 二 几个月 .

他于 1775 年 6 月 25 日出发执行任务，一走就是两个月。

[hiː; hi] " [ˌʌndə'went] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [fə'tiːgz] , ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['deindʒəz] .
He " underwent the greatest fatigues , difficulties and dangers .
他 " 经历了 这 最 疲劳 , 困难 和 危险 .

他经历了最大的疲惫、困难和危险。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [peɪd] £250 [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [tuː; tə] [ðɪs]
" He was ordered paid £250 for " the great service he hath done to this
" 他 曾是 订购 有薪酬的 £250 为了 " 这 伟大的 服务 他 有 完毕 到 这

['kɒləni] ,
colony ,
殖民地 ,

“他被勒令获得250英镑的报酬，以表彰他对这个殖民地做出的巨大贡献。”

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]
by his diligent and faithful execution of the commission with which he
经过 他的 勤奋 和 忠实 执行 的 这 委员会 和 哪个 他

[wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] .
was intrusted .
曾是 受托人 .

他勤勉尽责地完成了受托的任务。

" [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] ['nærətɪv] ,
" The meeting of the Indians , which is referred to in the Narrative ,
" 这 会议 的 这 印度人 , 哪个 是 指 到 在 这 叙述 ,

“叙述中提到的印第安人的会面，

[tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [fɔːt] [pɪt] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] , - .
took place at Fort Pitt in October , 1775 .
采取 地方 在 堡 匹兹堡 在 十月 , - .

事件发生在1775年10月的匹特堡。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːfs] [huː] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wɒz; wəz] - ,
One of the Indian chiefs who was present on the occasion , was Shegenaba ,
一 的 这 印度 酋长们 WHO 曾是 展示 在 这 场合 , 曾是 - ,

出席此次活动的印第安酋长之一是谢格纳巴。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pɑːntiæk] .
the son of the famous Pontiac .
这 儿子 的 这 著名的 庞蒂亚克 .

著名庞蒂亚克汽车的儿子。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [kɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
His father had recently been killed in a war between the Indians ,
他的 父亲 有 最近 到过 被杀 在 一个 战争 之间 这 印度人 ,

他的父亲不久前在与印第安人的战争中丧生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'vent] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz]
and he refers to this event in his speech , a part of which is as follows
和 他 指 到 这 事件 在 他的 演讲 ， 一个 部分 的 哪个 是 作为 跟随
:
:
:

他在演讲中提到了这件事，演讲内容如下：

['fɑːðəz] : [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] ,
Fathers : From the information I have had of the commandant of Detroit ,
父亲们 ： 从 这 信息 我 有 有 的 这 指挥官 的 底特律 ，

神父们：根据我从底特律指挥官那里得到的消息，

[wɪð] [dɪs'trʌst] [ai] [ək'septɪd] [jɔː(r); jə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['meʒəd] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l]['faɪə(r)] [wɪð] [tremblɪŋ] [fiːt] .
with distrust I accepted your invitation , and measured my way to the council fire with trembling feet .
和 怀疑 我 公认 你的 邀请 ， 和 测量 我的 方式 到 这 理事会 火 和 发抖 脚 .

我怀着怀疑接受了你的邀请，颤抖着脚步，小心翼翼地走向议事火堆。

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [kən'vins] [ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːlshʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['graʊndləsnəs] [ɒv; əv][maɪ] [fɪəz] .
Your reception of me convinces me of his falsehood , and the groundlessness of my fears .
你的 接待 的 我 令人信服 我 的 他的 谬误 ， 和 这 无根性 的 我的 恐惧 .

你对我的态度让我确信他是骗子，我的恐惧也是毫无根据的。

[truːθ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] ['enəmɪz] .
Truth and he has long been enemies .
真相 和 他 有 长的 到过 敌人 .

真相与他一直是敌人。

[maɪ]
My
我的

我的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] [tʃiːfs] , [hæv; həv] ['leɪtli] ['teɪstɪd] [deθ] .
father , and many of my chiefs , have lately tasted death .
父亲 ， 和 许多 的 我的 酋长们 ， 有 最近 尝过 死亡 .

我的父亲，以及我的许多酋长，最近都去世了。

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['ɔːlməʊst][ˌʌn'mæn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [fɪlz] [maɪ] [aɪz] [wɪð] [tɪəz] .
The remembrance of that misfortune almost unmans me , and fills my eyes with tears .
这 纪念 的 那 不幸 几乎 无人 我 ， 和 填充 我的 眼睛 和 眼泪 .

想起那场不幸，我几乎丧失了勇气，眼泪盈眶。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [baɪ] [dɒdʒ] :
The following is another letter by Dodge :
这 下列的 是 其他 信 经过 躲闪 :

以下是道奇的另一封信：

[fɔːt] [pɪt] ['dɪkr] 13th - .
Fort Pitt Decr 13th 1781 .
堡 匹兹堡 下降 13th - .

匹兹堡堡 1781 年 12 月 13 日。

[sɜː(r)]
Sir
先生

先生

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ] - ['djuːti][tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

I think it my indispencible duty to Lay before your Excellency a State of

我 思考 它 我的 - 责任 到 莱 前 你的 阁下 一个 状态 的

[ðə; ði] ['westən] - ['kʌntri] [wɪtʃ] [meɪ] ['prɒbəbli] [θrəʊ] [sʌm; səm] [lait] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs]

the Western Islianoy Country which may Probably throw Some light on the Various

这 西 - 国家 哪个 可能 大概 扔 一些 光 在 这 各种各样的

[rɪ'pɔːts] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [juː; jʊ] [θruː] ['tʃæn(ə)lz] [nɒt][səʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]

Reports which may have Reached you through Channels not so well acquainted with

报告 哪个 可能 有 达到 你 通过 频道 不是 所以 出色地 熟人 和

[ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ai][ˌeɪ ˈem] — [sɪns] [kɒl] [dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] [tʊk] [pɑːʃɑːn] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [baɪ]

it as I am — Since Col George Rogers Clark took Possion of that Country by

它 作为 我 是 — 自从 上校 乔治 罗杰斯 克拉克 采取 位置 的 那 国家 经过

['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ]

order of the State of Virginia the inhabitants have been obliged to furnish

命令 的 这 状态 的 弗吉尼亚州 这 居民 有 到过 有义务 到 提供

[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [səbsɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [truːps] [st'eɪʃənd] [θeər] —

The means of Subsistance for a number of troops stationed Thare —

这 方法 的 生存 为了 一个 数字 的 军队 驻 塔雷 —

[rɪ'siːvd] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['proʊtestɪd; prə'testɪd]

Received bills for payment but the Greatest part of them protested

已收到 账单 为了 支付 但 这 最 部分 的 他们 抗议

[ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'peɪd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] ['əʊnli] [ɪm'pɒvərɪʃt] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ə; eɪ]

and Still Remains unpaid which have Not only impoverished the Country to a

和 仍然 遗迹 未付 哪个 有 不是 仅有的 贫困 这 国家 到 一个

[greɪt] [dɪ'griː] [bʌt; bət] ['nʌmbəz] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['spæniʃ] ['setlmənts] [ɒn][ðə; ði] [seɪm]

Great Degree but Numbers have Joynd the Spanish Settlements on the Same

伟大的 程度 但 数字 有 乔伊德 这 西班牙语 定居点 在 这 相同的

[ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [ɪf]

Account and indeed the Greatest part are determined to Follow them if

帐户 和 的确 这 最 部分 是 决定 到 跟随 他们 如果

[ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['remədid] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'spɛns] [ðə; ði] [steɪt]

their Grievances are Not Remedied in Consequence the enormous Expence the State

他们的 不满 是 不是 已补救 在 结果 这 巨大的 费用 这 状态

[ɒv; əv][və'dʒɪniə][hæz; həz] [biːn] [æt; ət][ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ]

of Virginia has Been at in that quarter will be but of little advantage

的 弗吉尼亚州 有 到过 在 在 那 四分之一 将要 是 但 的 小的 优势

[tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɔːl] [liːv] [ðæt] ['kʌntri] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]

To the united States if the inhabitants all leave that Country and Join the

到 这 团结的 各州 如果 这 居民 全部 离开 那 国家 和 加入 这

['spæniʃ] ['setlmənts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv] ['evri] [miːnz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['evri]

Spanish Settlements who are Making use of Every means and giving Every

西班牙语 定居点 WHO 是 制作 使用 的 每一个 方法 和 给予 每一个

[ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)]['ælaɪd]['sævɪdʒɪz][bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðeə(r)]

incouragement In their power Even to our allied Savages but as Yet their

鼓励 在 他们的 力量 甚至 到 我们的 盟军 野蛮人 但 作为 然而 他们的

['efəts] [hæz; həz] [pruːvd] - [wɪð] [ðem; ðəm]

efforts has proved inafectual with them

努力 有 已证实 - 和 他们

我认为我有义不容辞的责任向阁下汇报西伊斯拉诺伊地区的情况，这或许能对您通过一些渠道（这些渠道不如我熟悉该地区）收到的各种报告有所启发。自从乔治·罗杰斯·克拉克上校奉弗吉尼亚州之命占领该地区以来，当地居民就不得不为驻扎在那里的若干军队提供生活必需品。他们收到了付款账单，但绝大多数人提出抗议，至今仍未支付。这不仅使该地区陷入极大的贫困，而且许多人因此加入了西班牙殖民地。事实上，如果他们的不满得不到解决，大部分人决心追随西班牙。因此，如果所有居民都离开该地区，加入正在竭尽全力、竭力争取的西班牙殖民地，那么弗吉尼亚州在该地区投入的巨额资金对美国来说将毫无益处。他们甚至有能力对付我们的盟友野蛮人，但他们的努力却对他们无效。

[bʌt; bət][æz; əz] ['pɒvəti] [ɪz]['ɔːlweɪz] - [tuː; tə][temp'teɪʃ(ə)n][ai][fɪə(r)][ðeə(r)] ['wɔːrmɪst] [ə'tætʃmənt]
But as Poverty is always loyable to temptation I fear their Warmest attachment
但 作为 贫困 是 总是 - 到 诱惑 我 害怕 他们的 最温暖 依恋
[tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] [si'djuːst] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [sə'plaɪ]
to us Will be Seduced by those Who have it in their power to Supply
到 我们 将要 是 被诱惑 经过 那些 WHO 有 它 在 他们的 力量 到 供应
[ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [tuː; tə] [gɑːd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
them the inhabitants are too inconsiderable to Guard themselves from the
他们 这 居民 是 也 微不足道的 到 警卫 他们自己 从 这
[hɑː'stɪlətiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ænd; ənd][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðeə(r)]
Hostilities of our Enemies and have often Solicited me to Represent their
敌对行动 的 我们的 敌人 和 有 经常 征求意见 我 到 代表 他们的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə]
Situation to
情况 到

但贫穷总是容易招致诱惑，我担心他们对我们的最真挚情谊会被那些有能力供给他们的人所诱惑。这些居民人数太少，无力抵御敌人的侵略，他们常常请求我向他们反映他们的处境。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ˈkɒŋgres] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [vəˈdʒɪniə] [geɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [kleɪm] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkʌntri] — [ðə; ði]
Congress before the State of Virginia Gave up their Claim to that Country — the
国会 前 这 状态 的 弗吉尼亚州 给予 向上 他们的 宣称 到 那 国家 — 这

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈneɪʃnz] [sent] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ˈkɒŋgres] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði]
the Chief of the indian Nations Sent a Speech to Congress Representing the
这 首席 的 这 印度 国家 发送 一个 演讲 到 国会 代表 这

[steɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [kəʊld] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [ɒv; əv] -
State of his Nation and if Nothing Cold be done in Regard of Suplying
状态 的 他的 国家 和 如果 没有什么 寒冷的 是 完毕 在 看待 的 -

[ðem; ðəm] [bɪgd] [æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] [wɪtʃ] [tuː; tə] [maɪ] [nɑːlɪdʒ] [wɒz; wəz] [lɒdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːd]
them Beged an answer Which to my knoledge was lodged with the board
他们 被 一个 回答 哪个 到 我的 知识 曾是 已提交 和 这 木板

[ɒv; əv] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] [rɪˈsiːvd] — [ʃʊd; ʃəd] [ˈkɒŋgres] [θɪŋk] [ˈprɒpə(r)] [tuː; tə] [send]
of War and Never no answer Received — Should Congress think proper to Send
的 战争 和 绝不 不 回答 已收到 — 应该 国会 思考 恰当的 到 发送

[truːps] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ænd; ənd] [kiːp] [ðæt] [ˈkʌntri] [ˈʌndə(r)] [səbˈdʒekʃn] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wei] [ɪn] [maɪ]
troops to protect and keep that Country under Subjection the Only Way in my
军队 到 保护 和 保持 那 国家 在下面 隶属 这 仅有的 方式 在 我的

[ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] [tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˈpɜːs(ə)n]
Humble opinion to Furnish them Would be to send Some Confidential person
谦逊的 观点 到 提供 他们 会 是 到 发送 一些 机密的 人

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈprɒpə(r)] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈmɜːtʃəndaɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn] [ɪnkɝːɪdʒ] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv]
with a proper Supply of Merchandize which would in incourage the Settlement of
和 一个 恰当的 供应 的 商品 哪个 会 在 鼓励 这 沉降 的

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈɪntrəst] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [truːps] [wɪð] [ˈevri] [ˈnesəsəri] [ðə; ði]
the Country Cultivate the Savage interest Supply the troops with Every Necessary the
这 国家 培育 这 野蛮的 兴趣 供应 这 军队 和 每一个 必要的 这

[rɪˈtɜːn] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌekspɔːˈteɪʃn] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈəʊpən] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɒfɪtəb(ə)l]
Return would also answer for Exportation and Finally open a Very Profitable
返回 会 还 回答 为了 出口 和 最后 打开 一个 非常 有利可图

[ænd; ənd] [ɪkˈstensɪv] [treɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] — [bʌt; bət] [ðiːz] [hɪnts] [ai] [beg] [liːv] [tuː; tə] [rɪˈfɜː(r)]
and Extensive trade in a little time — But these hints I beg leave to Refer
和 广泛的 贸易 在 一个 小的 时间 — 但 这些 提示 我 求 离开 到 参考

[tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsiːz] [əʊn] [ˈbetə(r)] [ˈdʒʌdʒmənt] [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ]
to your Excellencies own better Judgment Consious that if they are worth
到 你的 阁下 自己的 更好的 判断 有意识的 那 如果 他们 是 值得

[jɔː(r); jə(r)] [ˈnəʊtɪs] [wɪl] [dəˈrekt] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðeə(r)] [ˈprɒpə(r)] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] — [ai] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [liːv]
your Notice Will direct them into their Proper uses — I propose to Leave
你的 注意 将要 直接的 他们 进入 他们的 恰当的 用途 — 我 提出 到 离开

[ðɪs] [suːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈkwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈhæpi] [ɪn] [ˈrendərɪŋ] [ˈeni] [ˈsɜːvɪs] [ɪn]
this Soon for that quarter and Shall be Very happy in Rendering any Service in
这 很快 为了 那 四分之一 和 将 是 非常 快乐的 在 渲染 任何 服务 在

[maɪ] [ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi]
my Power which may be advantageous to the United States that Your Excellency
我的 力量 哪个 可能 是 有利 到 这 团结的 各州 那 你的 阁下

[meɪ] [θɪŋk] [ˈprɒpə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə] [maɪ] - — - [tuː; tə] [ɪkˈskjuːs] [ðə; ði]
may think Proper to intrust to my mannagement — Pleasd to Excuse the
可能 思考 恰当的 到 托付 到 我的 - — - 到 原谅 这

[ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [maɪ] [rɪˈmɑːrks] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] -
freedom of my remarks Which you Will do me the Honour to Corruct
自由 的 我的 评论 哪个 你 将要 做 我 这 荣誉 到 -

在弗吉尼亚州放弃对该地区的权利之前，国会——印第安部落首领向国会递交了一份代表其部落的演说，如果无法为他们提供补给，他请求国会答复，据我所知，这份答复已提交给战争委员会，但至今未收到任何回复。如果国会认为有必要派遣军队保护并维持该地区的统治，依我之见，唯一能为他们提供补给的办法是派遣一位密友携带充足的商品，以鼓励当地居民定居，培养印第安人的兴趣，为军队提供一切必需品。所得收益还可以用于出口，最终在短时间内开辟一条利润丰厚且范围广泛的贸易之路。但我谨将这些建议交由阁下自行判断，我相信如果这些建议值得您注意，您定会将其用于恰当之处。我打算很快启程前往该地区，并乐于为您提供任何帮助。我手中掌握着可能对美国有利的权力，阁下若认为合适，可委托我管理——请原谅我言辞不当，敬请阁下不吝赐教。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt]
I have the honour to be with the Greatest Respect
我 有 这 荣誉 到 是 和 这 最 尊重

我荣幸地以最崇高的敬意与您在一起

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsiːz]
Your Excellencies
你的 阁下

阁下们

[məʊst][ˌoʊˌbiː'diː][ænd; ənd] ['veri]
Most Obd and Very
最多 奥布德 和 非常

最 OBD 和非常

- - —
Humbe Servt —
- - —

Humbe Servt—

[dʒeɪ ɛn oʊ] . [dɒdʒ]
Jno . Dodge
约翰 . 躲闪

约翰·道奇

[tuː; tə]
To
到

到

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi]
His Excellency
他的 阁下

阁下

['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres]
President of Congress
总统 的 国会

国会主席

([dek] . - , -)
(Dec . 13 , 1782)
(12月 . - , -)

（1782年12月13日）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

([ɪn'dɔːsmənt])
(Indorsement)
(背书)

（背书）

['letə(r)] - ['dɪkr] . -
Letter 13 Decr . 1781
信 - 下降 . -

1781年12月13日信

[dʒɒn] [dɒdʒ]
John Dodge
约翰 躲闪

约翰·道奇

[riːd] ['fɛbi] . - , -
Read Feby . 27 , 1782
读 二月 . - , -

阅读日期：1782年2月27日

[rɪ'fɜːd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . -
Referred to Mr . Wolcot
指 到 先生 . -

转介给沃尔科特先生

['mɪstə(r)] . [klɑːk]
Mr . Clark
先生 . 克拉克

克拉克先生

['mɪstə(r)] . ['paɪrɪdʒ]
Mr . Patridge
先生 . 帕特里奇

帕特里奇先生

[ðə; ði]['kəmd] [dɪs'tʃɑːdʒd]
The Comd discharged
这 comd 出院

指挥官已解除职务

([ə'dres])
(Address)
(地址)

（地址）

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi]
His Excellency
他的 阁下

阁下

['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres]
President of Congress
总统 的 国会

国会主席

[ˌfɪlə'delfiə]
Philadelphia
费城

费城

[ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə] [huːm] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] [dʒɒn] [dɒdʒ] [rɪ'pɔːt]
The Committee to whom was referred the Letter of John Dodge report
这 委员会 到 谁 曾是 指 这 信 的 约翰 躲闪 报告

约翰·道奇报告的信函提交给了委员会

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪn'kwaɪəri] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [əd'mɪt] ,
That they have made the fullest enquiry that the circumstances of the case would admit ,
那 他们 有 制成 这 最 询问 那 这 情况 的 这 案件 会 承认 ，

他们已就案件情况进行了最全面的调查。

['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][fækts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [sed] ['letə(r)] ,
relative to the Facts mentioned in said Letter ,
相对的 到 这 事实 提及 在 说 信 ，

关于上述信函中提及的事实，

[bʌt; bət][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] ['eni] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd]
But have not been able to obtain any Evidence to support them — and
但 有 不是 到过 有能力的 到 获得 任何 证据 到 支持 他们 — 和
[ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
are therefore of opinion that the Committee ought to be discharged .
是 所以 的 观点 那 这 委员会 应该 到 是 出院 .

但他们未能获得任何证据来支持他们的观点——因此他们认为应该解散该委员会。

[mɑːtʃ] - , - .
March 20 , 1782 .
行进 - , - .

1782年3月20日。

[ɪn]['kaʊns(ə)l][dʒuːn] - , - .
In council June 16 , 1779 .
在 理事会 六月 - , - .

1779年6月16日，在议会上。

[ðə; ði] [bɔːd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv]['kɜːn(ə)l] [klɑːk] ,
The board proceeded to the consideration of the letters of colonel Clarke ,
这 木板 继续 到 这 考虑 的 这 信件 的 上校 克拉克 ,

委员会随后审议了克拉克上校的信件。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['henri] ['hæmɪltən] [ɛs'kwɑːr] . ,
and other papers relating to Henry Hamilton Esqr . ,
和 其他 文件 相关 到 亨利 汉密尔顿 esqr . ,

以及其他与亨利·汉密尔顿先生有关的文件，

[huː] [hæz; həz]['æktɪd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [pɑːst][æz; əz] [lef'tenənt] ['gʌvərnər] [ɒv; əv][ðə; ði]
who has acted for some years past as Lieutenant Governour of the
WHO 有 行动 为了 一些 年 过去的 作为 中尉 州长 的 这
['set(ə)lmənt] [æt; ət][ænd; ənd] [ə'baʊt] [dɪ'trɔɪt] ,
settlement at and about Detroit ,
沉降 在 和 关于 底特律 ,

他曾在过去几年担任底特律及其周边地区定居点的副总督，

[ænd; ənd] ['kɒməndænt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gærɪsn] [ðeə(r)] , ['ʌndə(r)][sɜː(r)] [gai] ['kɑːrlətən][æz; əz]
and Commandant of the British garrison there , under Sir Guy Carleton as
和 指挥官 的 这 英国 驻军 那里 , 在下面 先生 盖伊 卡尔顿 作为
['gʌvərnər] [ɪn] [tʃiːf] ;
Governour in Chief ;
州长 在 首席 ;

并担任驻扎在那里的英国驻军司令，当时的总督是盖伊·卡尔顿爵士；

['fɪlɪp] [də'ʒɑːn] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [lə'mɑːθ] , ['kæptɪn]
Philip Dejean Justice of the Peace for Detroit and William Lamothe , Captain
菲利普 德让 正义 的 这 和平 为了 底特律 和 威廉 拉莫特 , 队长
[ɒv; əv] [ˌvɒlən'tiəz] ,
of volunteers ,
的 志愿者 ,

底特律治安法官菲利普·德让和志愿军队长威廉·拉莫特

['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] , ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] .
prisoners of war , taken in the county of Illinois .
囚犯 的 战争 , 已采取 在 这 县 的 伊利诺伊州 .

在伊利诺伊州被俘的战俘。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] ['gʌvərnər] ['hæmɪltən] [hæz; həz] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ɪn'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz]
They find that Governour Hamilton has executed the task of inciting the Indians
他们 寻找 那 州长 汉密尔顿 有 执行 这 任务 的 煽动 这 印度人
[tuː; tə] ['pɜːpətreɪt] [ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] ['kruːəlti] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪtɪznz] [ɒv; əv] [ðiːz] [steɪts] ,
to perpetrate their accustomed cruelties on the citizens of these States ,
到 犯 他们的 习惯 残忍 在 这 公民 的 这些 各州 ，

他们发现，汉密尔顿总督已经完成了煽动印第安人对这些州的公民实施惯常残暴行为的任务。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [seks] , [ɔː(r)] [kən'dɪʃn] ,
without distinction of age , sex , or condition ,
没有 区别 的 年龄 ， 性别 ， 或者 状况 ，

不分年龄、性别或身体状况

[wɪð] [æn; ən] ['iːgənəs] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] [wɪtʃ] [ɪ'vɪns] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
with an eagerness and activity which evince that the general nature of his
和 一个 渴望 和 活动 哪个 表明 那 这 一般的 自然 的 他的
[tʃɑːdʒ] ['hɑːməˌnaɪzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] ;
charge harmonized with his particular disposition ;
收费 协调 和 他的 特别的 处置 ；

他表现出的热情和积极性表明，他所负责工作的总体性质与他个人的性情相符；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['sætɪsfaɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['testɪməni] [ə'djuːs] [ðæt] [ðiːz]
they should have been satisfied from the other testimony adduced that these
他们 应该 有 到过 使满意 从 这 其他 见证 已提出 那 这些
[i'nɔːməti] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['sævɪdʒɪz] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
enormities were committed by savages acting under his commission ,
巨大 是 坚定的 经过 野蛮人 表演 在下面 他的 委员会 ，

他们本应从其他提供的证词中确信，这些滔天罪行是由受他指使的野蛮人犯下的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [,prɔklə'meiʃən] [wɪtʃ] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn]
but the number of proclamations which , at different times were left in
但 这 数字 的 公告 哪个 ， 在 不同的 时代 是 左边 在
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ，

但是，在不同时期留在各家各户的公告数量却不少。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [wʌn] [ɒv; əv]
the inhabitants of which were killed or carried away by the Indians , one of
这 居民 的 哪个 是 被杀 或者 携带 离开 经过 这 印度人 ， 一 的
[wɪtʃ] [,prɔklə'meiʃən] ,
which proclamations ,
哪个 公告 ，

其居民被印第安人杀害或掳走，其中一份公告称，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [siːl] [ɒv; əv] ['gʌvərnər] ['hæmɪltən] , [ɪz] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
under the hand and seal of Governour Hamilton , is in possession of the
在下面 这 手 和 海豹 的 州长 汉密尔顿 ， 是 在 拥有 的 这
[bɔːd] ,
Board ,
木板 ，

该文件由汉密尔顿总督签署并盖章，现由董事会保管。

[pʊts] [ðɪs] [fækt] [bɪ'jɒnd] [daʊt] .
puts this fact beyond doubt .
放置 这 事实 超过 怀疑 .

这足以证明这一事实。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ,
At the time of his captivity it appears ,
在 这 时间 的 他的 囚禁 它 出现 ，

在他被俘期间，似乎

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [kən'sɪdərəb(ə)l] [di'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ə'genst] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)]
that he had sent considerable detachments of Indians against the frontier
那 他 有 发送 大量 分遣队 的 印度人 反对 这 边境
['setlmənts] [ɒv; əv] [ðiːz] [steɪts] ,
settlements of these states ,
定居点 的 这些 各州 ,

他曾派遣大量印第安人部队进攻这些州的边境定居点。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['æktʃuəli] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət]
and had actually appointed a great council of Indians to meet him at
和 有 实际上 任命 一个 伟大的 理事会 的 印度人 到 见面 他 在
[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
the mouth of the Tanissee ,
这 嘴 的 这 - ,

他实际上已经任命了一个由印度人组成的大议会，在塔尼西河口与他会合。

[tuː; tə] ['kɒnsət] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [kæm'peɪn] .
to concert the operations of this present campaign .
到 音乐会 这 运营 的 这 展示 活动 .

协调本次战役的各项行动。

[ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ,
They find that his treatment of our citizens and soldiers ,
他们 寻找 那 他的 治疗 的 我们的 公民 和 士兵 ,

他们发现他对我们公民和士兵的态度，

['kæptɪveɪtɪd][ænd; ənd] ['kærid] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [hæz; həz] [biːn] ['kruːəl]
captivated and carried within the limits of his command , has been cruel
着迷 和 携带 之内 这 限制 的 他的 命令 , 有 到过 残忍的
[ænd; ənd][ˌɪnhjuː'meɪn] ;
and inhumane ;
和 不人道 ;

在他的指挥范围内，他被俘虏并控制，但他却残忍无情；

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][dʒɒn] [dɒdʒ] , [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [steɪts] ,
that in the case of John Dodge , a citizen of these states ,
那 在 这 案件 的 约翰 躲闪 , 一个 公民 的 这些 各州 ,

就约翰·道奇而言，他是这些州的公民，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [pə'tɪkjələli] ['steɪtɪd][tuː; tə] [ðɪs] [bɔːd] , [hiː; hi] ['ləʊdɪd] [hɪm] [wɪð] ['aɪənz] ,
which has been particularly stated to this Board , he loaded him with irons ,
哪个 有 到过 特别 声明 到 这 木板 , 他 已加载 他 和 熨斗 ,

这一点已特别向董事会说明，他给他戴上了镣铐。

[θruː] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌndʒən] , [wɪ'ðaʊt] ['bedɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [strɔː] , [wɪ'ðaʊt] ['faɪə(r)] ,
threw him into a dungeon , without bedding , without straw , without fire ,
扔 他 进入 一个 地牢 , 没有 寝具 , 没有 稻草 , 没有 火 ,

把他扔进地牢，没有被褥，没有稻草，也没有火。

[ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)]['klaɪmət][ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] ;
in the dead of winter and severe climate of Detroit ;
在 这 死的 的 冬天 和 严重 气候 的 底特律 ;

在底特律严寒的冬季和恶劣的气候下；

[ðæt] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [hiː; hi] [hə'ræst] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] [hɪm] , [wɪð] [ɪn'ses(ə)nt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]
that in that state he harrassed and wasted him , with incessant expectations of
那 在 那 状态 他 骚扰 和 浪费 他 , 和 不停歇 期望 的
[deθ] ;
death ;
死亡 ;

在这种状态下，他不断折磨和摧残他，让他时刻感受到死亡的威胁；

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['rɪɡə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][səʊ] [ləʊ] [ðæt] [deθ]
that when the rigours of his situation had brought him so low that death
那 什么时候 这 严酷 的 他的 情况 有 带来 他 所以 低的 那 死亡
[siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪm][frɒm; frəm][ðeə(r)]['paʊə(r)] ,
seemed likely to withdraw him from their power ,
似乎 可能 到 提取 他 从 他们的 力量 ，

当他身处困境，境遇极其艰难，似乎死亡即将让他失去权力时，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][aʊt][ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ['sʌmwɒt] ['mendɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'ɡen] ,
he was taken out and attended to somewhat mended , and then again ,
他 曾是 已采取 出去 和 参加 到 有些 已修复 ， 和 然后 再次 ，

他被抬出去照料，伤势有所好转，然后又......

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [wɔːk] , [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] ,
before he had recovered abilities to walk , was returned to his dungeon ,
前 他 有 恢复 能力 到 走 ， 曾是 返回 到 他的 地牢 ，

在他还没恢复行走能力之前，就被送回了地牢。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz] [kʌt] ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)]['əʊnli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
in which a hole was cut seven inches square only , for the admission of
在 哪个 一个 洞 曾是 切 七 英寸 正方形 仅有的 ， 为了 这 入学 的
[eə(r)] ,
air ,
空气 ，

在上面开了一个边长仅为七英寸的正方形孔，用于引入空气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ləʊd]
and the same load
和 这 相同的 加载

以及相同的负载

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ɒv; əv]['aɪənz] [ə'ɡen] [pʊt] [ɒn] [hɪm] ;
of irons again put on him ;
的 熨斗 再次 放 在 他 ；

再次给他戴上镣铐；

[ðæt] [ə'piəriŋ] [ə'ɡen] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lɒst] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
that appearing again to be in imminent danger of being lost to them ,
那 出现 再次 到 是 在 迫在眉睫 危险 的 存在 丢失的 到 他们 ，

再次显得他们面临着失去它们的迫切危险，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] ,
he was a second time taken from his dungeon ,
他 曾是 一个 第二 时间 已采取 从 他的 地牢 ，

他第二次被从地牢里抓了出来。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][leɪn][frɒm; frəm]['dʒænjuəri][tuː; tə][dʒuːn] ,
in which he had lain from January to June ,
在 哪个 他 有 莱恩 从 一月 到 六月 ，

他从一月到六月一直躺在那里，

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['əʊnli] ;
with the intermission before mentioned of a few weeks only ;
和 这 中场休息 前 提及 的 一个 很少 周 仅有的 ；

前面提到的间歇期只有几周；

[ðæt] ['gʌvərnər] ['hæmɪltən] [geɪv] ['stændɪŋ] [rɪ'wɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][skælp] , [bʌt; bət] ['ɒfəd] [nʌn]
That Governour Hamilton gave standing rewards for scalps , but offered none
那 州长 汉密尔顿 给予 常设 奖励 为了 头皮 , 但 提供 没有任何
[fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər] ,
for prisoners ,
为了 囚犯 ,

汉密尔顿总督悬赏捉拿人头，却不悬赏俘虏任何人。

[wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['kæptɪvz] ['kæri] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]
which induced the Indians , after making their captives carry their baggage into the
哪个 诱导 这 印度人 , 后 制作 他们的 俘虏 携带 他们的 行李 进入 这
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,
neighborhood of the fort ,
邻里 的 这 堡 ,

这促使印第安人在强迫俘虏将行李搬运到堡垒附近后，

[ðeə(r)][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɪn][ðeə(r)][skælp][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
there to put them to death , and carry in their scalps to the Governour ,
那里 到 放 他们 到 死亡 , 和 携带 在 他们的 头皮 到 这 州长 ,

到那里将他们处死，并将他们的头皮带给总督。

[huː] ['welkəm] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [sək'ses] [baɪ][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kænən] ; [ðæt] [wen]
who welcomed their return and success by a discharge of cannon ; that when
WHO 欢迎 他们的 返回 和 成功 经过 一个 释放 的 大炮 ; 那 什么时候
[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [brɔːt] [[ə; eɪ]] [lɪv; laɪv] ,
a prisoner brought [a] live ,
一个 囚犯 带来 [一个] 居住 ,

他们鸣放礼炮，欢迎他们的凯旋和胜利；当俘虏被活捉时，

[ænd; ənd] ['destɪnd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [ɔːl'redi] ['kɪnd(ə)ld] , [ænd; ənd]
and destined to death by the Indians , the fire already kindled , and
和 注定 到 死亡 经过 这 印度人 , 这 火 已经 点燃 , 和
[hɪm'self] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] ,
himself bound to the stake ,
他自己 边界 到 这 赌注 ,

他注定要被印第安人处死，火已经点燃，他自己也被绑在火刑柱上。

[wɒz; wəz] ['dekstrəsli] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd] [sɪ'kriːtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][hjuː'mænəti]
was dexterously withdrawn and secreted from them by the humanity
曾是 灵巧地 撤回 和 分泌物 从 他们 经过 这 人类
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] ['prɪz(ə)nə(r)] ;
of a fellow prisoner ;
的 一个 同伴 囚犯 ;

被一位狱友出于人道主义精神巧妙地取走并藏匿起来；

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm] ,
a large reward was offered for the discovery of the victim ,
一个 大的 报酬 曾是 提供 为了 这 发现 的 这 受害者 ,

警方悬赏重金寻找受害者。

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] ['temptɪd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] [kən'siːlmənt] ,
which having tempted a servant to betray his concealment ,
哪个 拥有 受诱惑 一个 仆人 到 背叛 他的 隐蔽 ,

它诱使仆人出卖他的隐瞒，

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['prɪz(ə)nə(r)] [də'ʒɑːn] ['biːɪŋ] [sent] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] , [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]
the present prisoner Dejean being sent with a party of soldiers , surrounded the
这 展示 囚犯 德让 存在 发送 和 一个 派对 的 士兵 , 包围 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

被俘的德让带着一队士兵包围了房子。

[tʊk] [ænd; ənd] [θruː] ['ɪntuː][dʒeɪl][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['vɪktɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'lɪvərə(r)] ,
took and threw into jail the unhappy victim , and his deliverer ,
采取 和 扔 进入 监狱 这 不开心 受害者 ， 和 他的 送货员 ，

抓捕并投入监狱的，是那个不幸的受害者，以及他的救命恩人。

[weə(r)] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [suːn] [ɪk'spaɪəd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [pə'petʃuəl] [ə'ʃuərənsiz] [ɒv; əv] [də'ʒɑːn] ,
where the former soon expired under the perpetual assurances of Dejean ,
在哪里 这 以前的 很快 已到期 在下面 这 永久 保证 的 德让 ，

前者在德让的永久担保下很快失效，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [rɪ'stɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
that he was to be again restored into the hands of the savages ,
那 他 曾是 到 是 再次 恢复 进入 这 双手 的 这 野蛮人 ，

他将被再次交还给野蛮人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [wen] [ɪn'lɑːdʒd] [wɒz; wəz] ['bɪtəli] [ænd; ənd] [i'libərəli]
and the latter when enlarged was bitterly and illiberally
和 这 后者 什么时候 放大 曾是 苦涩地 和 非自由主义

['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [baɪ] ['gʌvərnər] ['hæmɪltən] .
reprimanded and threatened by Governour Hamilton .
训斥 和 威胁 经过 州长 汉密尔顿 .

而后者在扩大规模后，受到了汉密尔顿总督的严厉斥责和威胁。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [də'ʒɑːn] ,
It appears to them that the prisoner Dejean ,
它 出现 到 他们 那 这 囚犯 德让 ，

在他们看来，囚犯德让

[wɒz; wəz][ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːdiəl] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['gʌvərnər] ['hæmɪltən] ,
was on all occasions the willing and cordial instrument of Governour Hamilton ,
曾是 在 全部 场合 这 愿意的 和 亲切 乐器 的 州长 汉密尔顿 ，

在任何情况下都是汉密尔顿总督的得力助手和热情助手。

['æktɪŋ] [bəʊθ][æz; əz] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] ,
acting both as judge and keeper of the jail ,
表演 两个都 作为 法官 和 守门员 的 这 监狱 ，

既担任法官又担任监狱看守，

[ænd; ənd] ['ɪnstɪgeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm][baɪ] [mə'lɪʃəs] [in,sinju'eiʃən] [ænd; ənd] [,ʌn'truːθ] , [tuː; tə]
and instigating and urging him by malicious insinuations and untruths , to
和 煽动 和 敦促 他 经过 恶意 暗示 和 谎言 ， 到

[ɪn'kriːs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][rɪ'læks][hɪz; ɪz] [sɪ'verɪtiz] ,
increase rather than relax his severities ,
增加 相当 比 放松 他的 严重程度 ，

通过恶意影射和谎言煽动和怂恿他加重而非放松处罚，

['haɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['eksɪkjuːtɪŋ][ðem; ðəm] ;
heightening the cruelty of his orders by the manner of executing them ;
提高 这 残酷 的 他的 订单 经过 这 方式 的 执行 他们 ；

通过执行命令的方式加剧了命令的残酷性；

['ɒfərɪŋ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə][wʌn]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hæŋmən] [ɒv; əv]
offering at one time a reward to one prisoner to be the hangman of
提供 在 一 时间 一个 报酬 到 一 囚犯 到 是 这 刽子手 的

[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ，

曾有人悬赏让一名囚犯去刽子手处死另一名囚犯。

['θretnɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒn] [rɪ'fjuːz(ə)l] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
threatening his life on refusal , and taking from his
威胁 他的 生活 在 拒绝 ， 和 采取 从 他的

拒绝后威胁他的生命，并夺走他的财物

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ˈprɪznər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɒpəti] [ðeə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][əˈkwaɪə(r)] .
prisoners the little property their opportunities enabled them to acquire .
囚犯 这 小的 财产 他们的 机会 已启用 他们 到 获得 .

囚犯们拥有他们所能获得的少量财产。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] , [ləˈmɑːθ] ,
It appears that the prisoner , Lamothe ,
它 出现 那 这 囚犯 , 拉莫特 ,

看来囚犯拉莫特

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvɒlənˈtɪə(r)] [ˈskælpɪŋ] [ˈpɑːtiz] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [ˈwaɪts]
was a Captain of the volunteer scalping parties of Indians and whites
曾是 一个 队长 的 这 志愿者 短线交易 各方 的 印度人 和 白人
[ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] [[əʊ]] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
wh [o] went out from time to time ,
什么 [o] 去 出去 从 时间 到 时间 ,

他是印第安人和白人自愿组成的剥头皮小队的队长，这些小队不时外出行动。

[ˈʌndə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][speə(r)][ˈnaɪðə(r)] [men] , [ˈwɪmɪn] , [nɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] .
under general orders to spare neither men , women , nor children .
在下面 一般的 订单 到 空闲的 两者都不 男人 , 女性 , 也不 孩子们 .

奉命不放过任何男人、女人和儿童。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈdiːteɪl][ɒv; əv] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [əˈrəʊz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [keɪsɪz][ˈəʊnli] ,
From this detail of circumstances which arose in a few cases only ,
从 这 细节 的 情况 哪个 出现 在 一个 很少 案例 仅有的 ,

从这一仅在少数情况下出现的细节情况来看，

[ˈkʌmɪŋ] [ˌæksɪˈdentəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðəmˈselvz]
coming accidentally to the knowledge of the Board they think themselves
未来 偶然 到 这 知识 的 这 木板 他们 思考 他们自己
[ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [prɪˈzjuːm] [baɪ][feə(r)] [dɪˈdʌkʃn] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈhɒrɪd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
authorized to presume by fair deduction what would be the horrid history
授权 到 估 经过 公平的 扣除 什么 会 是 这 可怕的 历史
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [huː] [hæv; həv][ɪkˈspaɪəd][ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [ˈmɪzəriz] ([wɪtʃ]
of the sufferings of the many who have expired under their miseries (which
的 这 苦难 的 这 许多 WHO 有 已到期 在下面 他们的 苦难 (哪个
[ˈðeəfɔː(r)] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [fərˈevə(r)][ˌʌnˈtəʊld]) [ɔː(r)] [huː] [ˈhævɪŋ] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
therefore will remain forever untold) or who having escaped from them ,
所以 将要 保持 永远 不明) 或者 WHO 拥有 逃脱 从 他们 ,

董事会偶然得知此事后，认为自己有权通过合理的推断，推断出那些死于苦难之中（因此将永远不为人知）或逃脱苦难的人们所遭受的可怕历史。

[ɑː(r); ə(r)] [jet] [tuː] [rɪˈməʊt] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [dɪˈspɜːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [təˈgeðə(r)][ðeə(r)] [wel]
are yet too remote and too much dispersed to bring together their well
是 然而 也 偏僻的 和 也 很多 分散的 到 带来 一起 他们的 出色地
[ˈgraʊndɪd] [ˌækjuːˈzeiʃən] [əˈgenst] [ðiːz] [ˈprɪznər] .
grounded accusations against these prisoners .
接地 指控 反对 这些 囚犯 .

由于距离太远且过于分散，他们无法将这些囚犯的有力指控汇集起来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsəz] , [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] ,
They have seen that the conduct of the British officers , civil and military ,
他们 有 已见 那 这 执行 的 这 英国 警官 , 民用 和 军队 ,

他们已经看到英国文职和军事官员的行为，

[hæz; həz][ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl]['tenə(r)] , [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] ,
has in its general tenor , through the whole course of this war ,
有 在 它是 一般的 男高音 , 通过 这 所有的 课程 的 这 战争 ,

就其总体基调而言，贯穿整个战争过程，

[biːn] ['sævɪdʒ] & [ʌn'presɪdentɪd] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] ;
been savage & unprecedented among civilized nations ;
到过 野蛮的 & 空前的 之中 文明 国家 ;

在文明国家中，这是野蛮且前所未有的；

[ðæt] ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz]['teɪkən][baɪ][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['aɪənz] ,
that our officers and soldiers taken by them have been loaded with irons ,
那 我们的 警官 和 士兵 已采取 经过 他们 有 到过 已加载 和 熨斗 ,

被俘的我方军官和士兵都被戴上了镣铐。

[kən'saɪnd] [tuː; tə] ['loʊðsəm] [ænd; ənd] [kraʊdɪd] [dʒeil] , ['dʌndʒ(ə)nz] , [ænd; ənd]['prɪz(ə)n] [ʃɪps] ;
consigned to loathesome and crouded jails , dungeons , and prison ships ;
寄售 到 令人厌恶的 和 拥挤的 监狱 , 地下城 , 和 监狱 船舶 ;
[sə'plaɪd] ['ɒf(ə)n] [wɪð] [nəʊ] [fuːd] ,
supplied often with no food ,
供应 经常 和 不 食物 ,

被流放到令人厌恶、拥挤不堪的监狱、地牢和囚船上；常常得不到食物供应。

['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [tuː] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌstənəns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l]
generally with too little for the sustenance of nature , and that little
一般来说 和 也 小的 为了 这 维持 的 自然 , 和 那 小的
['sʌmtaɪmz] [ˌʌn'saʊnd] [ænd; ənd] - ,
sometimes unsound and unwholsome ,
有时 不健全 和 - ,

通常情况下，食物不足以维持自然界的正常运转，而且仅有的少量食物有时也不健康、不卫生。

[weə'baɪ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['perɪʃt] [ðæt] [kæp'tɪvəti][ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [deθ]
whereby so many of them have perished that captivity and miserable death
由此 所以 许多 的 他们 有 遇难 那 囚禁 和 悲惨的 死亡
[hæv; həv] [wɪð] [ðem; ðəm] [biːn] ['ɔːlməʊst] [sənɑːnəməs] ;
have with them been almost synonimous ;
有 和 他们 到过 几乎 同义词 ;

因此，他们当中许多人丧生，以至于对他们来说，被俘和悲惨的死亡几乎成了同义词；

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [træns'pɔːtid] [bɪ'jɒnd] ['siːz] [weə(r)] [ðeə(r)] [feɪt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːtʃ]
that they have been transported beyond seas where their fate is out of the reach
那 他们 有 到过 运输 超过 海域 在哪里 他们的 命运 是 出去 的 这 抵达
[ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəri] ,
of our enquiry ,
的 我们的 询问 ,

他们已被运往海外，他们的命运已超出我们的调查范围。

[hæv; həv] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːmz] [ə'genst] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,
have been compelled to take arms against their country ,
有 到过 被迫 到 拿 武器 反对 他们的 国家 ,

被迫拿起武器反对自己的国家，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][njuː] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn]['kruːəlti][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['məːðə] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
and by a new refinement in cruelty to become the murtherers of their own
和 经过 一个 新的 精炼 在 残酷 到 变得 这 杀人犯 的 他们的 自己的
['breðrən] .
brethren .
弟兄们 .

他们以更加残忍的方式，最终成为杀害自己同胞的凶手。

[ðeə(r)] ['prɪznər] [wɪð] [ˌjuː 'es][hæv; həv] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [biːn] ['triːtɪd] [wɪð] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n]
Their prisoners with us have , on the other hand , been treated with moderation
他们的 囚犯 和 我们 有 ， 在 这 其他 手 ， 到过 治疗 和 适度
[ænd; ənd][hjuː'mænəti] ;
and humanity ;
和 人类 ；

另一方面，他们关押在我们这里的囚犯却受到了温和而人道的对待；

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [fed] [ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [wɪð] ['həʊlsəm] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l]
they have been fed on all occasions with wholesome and plentiful
他们 有 到过 美联储 在 全部 场合 和 健康 和 丰富

他们一直都吃着营养丰富、营养均衡的食物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[fuːd] , [lɒdʒd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] , ['sʌfəd] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət] [lɑːdʒ] [wɪ'ðɪn] [ɪk'stensɪv] [trækts][ɒv; əv]
food , lodged comfortably , suffered to go at large within extensive tracts of
食物 ， 已提交 舒适地 ， 遭受 到 去 在 大的 之内 广泛的 小册子 的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ，

食物，有了舒适的栖身之处，便得以在广袤的乡村地区自由流动。

['triːtɪd] [wɪð] ['lɪbərəl][ˌhɒspɪ'tæləti] , [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] ,
treated with liberal hospitality , permitted to live in the families of our citizens ,
治疗 和 自由主义 热情好客 ， 允许 到 居住 在 这 家庭 的 我们的 公民 ，

受到热情款待，获准居住在我国公民的家庭中，

[tuː; tə]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['prɒpəti] ,
to labour for themselves , to acquire and to enjoy property ,
到 劳动 为了 他们自己 ， 到 获得 和 到 享受 财产 ，

为自己劳动，获取和享受财产，

[ænd; ənd]['faɪnəli][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [waɪl] ['prɪvəlɪdʒd]
and finally to participate of the principal benefits of society while privileged
和 最后 到 参加 的 这 主要的 好处 的 社会 尽管 特权
[frɒm; frəm][ɔːl][ɪts] ['bɜːðən] .
from all its burthens .
从 全部 它是 负担 .

最后，享受社会的主要利益，同时免除社会的一切负担。

[rɪ'vjuːɪŋ] [ðɪs] ['kɒntrɑːst] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]
Reviewing this contrast which cannot be denied by our enemies themselves in a
复习 这 对比 哪个 不能 是 否认 经过 我们的 敌人 他们自己 在 一个
['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] ,
single point ,
单身的 观点 ，

仅凭这一点，我们就能看出这一对比，就连我们的敌人也无法否认。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [kept] [ʌp] ['djʊərɪŋ] [fɔː(r)] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'mɪtɪd] [wɔː(r)] ,
which has now been kept up during four years of unremitted war ,
哪个 有 现在 到过 保留 向上 期间 四 年 的 未缴纳 战争 ，

而这一状况在长达四年的持续战争中一直得以维持。

[ə; eɪ] [tɜːm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'djuːs] [wel] ['faʊndɪd] [dɪ'speə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [meɪ]

a term long enough to produce well founded despair that our moderation may

一个 学期 长的 足够的 到 生产 出色地 创立 绝望 那 我们的 适度 可能

['evə(r)] [liːd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ,

ever lead them into a practice of humanity ,

曾经 带领 他们 进入 一个 实践 的 人类 ,

一个足够长的任期，足以让人产生一种合理的绝望，即我们的克制或许永远无法引导他们走向人道主义实践。

[kɔːld] [ɒn] [baɪ] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)lz]

called on by that justice which we owe to those who are fighting the battles

称为 在 经过 那 正义 哪个 我们 欠 到 那些 WHO 是 斗争 这 战斗

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,

of their country ,

的 他们的 国家 ,

出于我们对那些为国而战的战士所应尽的正义，

[tuː; tə] [diːl] [aʊt] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['mɪzəriz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['enəmɪz] , ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] ,

to deal out at length miseries to their enemies , measure for measure ,

到 交易 出去 在 长度 苦难 到 他们的 敌人 , 措施 为了 措施 ,

以牙还牙，让敌人遭受长久的苦难。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'stres] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [baɪ] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

and to distress the feelings of mankind by exhibiting to them

和 到 痛苦 这 情怀 的 人类 经过 展出 到 他们

['spektək(ə)lz] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] ,

spectacles of severe retaliation ,

眼镜 的 严重 报复 ,

通过向世人展示残酷的报复场面来扰乱他们的感情，

[weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['veɪnli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [æn; ən] [ˌemju'leɪʃn] [ɪn]

where we had long and vainly endeavoured to introduce an emulation in

在哪里 我们 有 长的 和 徒劳地 努力 到 介绍 一个 仿真 在

['kaɪndnəs] ;

kindness ;

仁慈 ;

我们曾长期徒劳地尝试在友善方面进行效仿；

['hæpɪli] [pə'zest] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['veri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

happily possessed by the fortune of war some of those very individuals ,

快乐地 拥有 经过 这 财富 的 战争 一些 的 那些 非常 个人 ,

战争的财富让其中一些人受益匪浅。

[huː] ['hævɪŋ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] ['pɜːsənəli] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] ['kruːəl] [kən'dʌkt] ,

who having distinguished themselves personally in this line of cruel conduct ,

WHO 拥有 杰出的 他们自己 亲自 在 这 线 的 残忍的 执行 ,

那些在这一系列残忍行为中表现突出的人，

[ɑː(r); ə(r)] [fɪt] ['sʌbdʒɪkts] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] ,

are fit subjects to begin on with the work of retaliation ,

是 合身 主题 到 开始 在 和 这 工作 的 报复 ,

他们是开始进行报复工作的合适人选，

[ðɪs] [bɔːd] [hæz; həz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['henri] ['hæmɪltən] ,

this Board has resolved to advise the Governour that the said Henry Hamilton ,

这 木板 有 已解决 到 建议 这 州长 那 这 说 亨利 汉密尔顿 ,

本委员会已决议告知州长，上述亨利·汉密尔顿，

['fɪlɪp] [də'ʒɑːn] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [lə'mɑːθ] , ['prɪznər] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] ['aɪənz] ,

Philip Dejean , and William Lamothe , prisoners of war , be put into irons ,

菲利普 德让 , 和 威廉 拉莫特 , 囚犯 的 战争 , 是 放 进入 熨斗 ,

战俘菲利普·德让和威廉·拉莫特将被戴上镣铐。

[kən'faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dʒeɪl] , [di'bɑː] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [pen] ,
confined in the dungeon of the publick jail , debarred the use of pen ,
受限 在 这 地牢 的 这 公众 监狱 , 被禁止 这 使用 的 笔 ,

被关押在公共监狱的地牢里，禁止使用钢笔。

[ɪŋk] , [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'skluːdɪd] [ɔːl] [kən'vɜːs] [ɪk'sept] [wɪð] [ðeə(r)] ['kiːpə(r)] .
ink , and paper , and excluded all converse except with their keeper .
墨水 , 和 纸 , 和 排除 全部 交谈 除了 和 他们的 守门员 .

墨水和纸张，并且除了与他们的监护人之外，禁止一切交谈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔːdərs] [ə'kɔːdɪŋli] .
And the Governour orders accordingly .
和 这 州长 订单 因此 .

总督据此下令。

[ə'test]
Attest
证明

证明

['ɑːtʃibɔːld] [bleə(r)] [siː] . [siː] . ([ə; eɪ] ['kɒpi])
Archibald Blair C . C . (A copy)
阿奇博尔德 布莱尔 C . C . (一个 复制)

阿奇博尔德·布莱尔 CC（副本）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['mɪstə(r)] . [dɑːdʒɪz]
Mr . DODGE's
先生 . 道奇的

道奇先生的

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Of his Sufferings among the
的 他的 苦难 之中 这

他在苦难中

['brɪtɪʃ]
BRITISH
英国的

英国的

[æt; ət] [dɪ'trɔɪt] .
AT DETROIT .
在 底特律 .

在底特律。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ]
AN ENTERTAINING
一个 娱乐

一部娱乐性强的

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl][ænd; ənd] ['bɑːbərəs] ['triːtmənt] [ænd; ənd]
Of the cruel and barbarous Treatment and
的 这 残忍的 和 野蛮 治疗 和

关于残酷野蛮的待遇和

[ɪk'striːm] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]
extreme Sufferings of
极端 苦难 的

极度痛苦

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[dʒɒn] [dɒdʒ]
JOHN DODGE
约翰 躲闪

约翰·道奇

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz]
DURING HIS
期间 他的

在他

[kæp'tɪvəti]
CAPTIVITY
囚禁

囚禁

[ɒv; əv] ['meni] [mʌnθs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
OF MANY MONTHS AMONG THE
的 许多 几个月 之中 这

在长达数月的时间里

['brɪtɪʃ] .
BRITISH .
英国的 .

英国的。

[æt; ət] [dɪ'trɔɪt] .
AT DETROIT .
在 底特律 .

在底特律。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnd] ,
IN WHICH IS ALSO CONTAINED ,
在 哪个 是 还 包含 ,

其中也包含：

[ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['di:teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]
A particular Detail of the Sufferings of
一个 特别的 细节 的 这 苦难 的

苦难的一个具体细节

[ə; eɪ][vər'dʒɪniən] , [hu:] [daɪd][ɪn][ðeə(r)][hændz] .
a Virginian , who died in their Hands .
一个 弗吉尼亚人 , WHO 死亡 在 他们的 手 .

一名弗吉尼亚人，死在了他们手中。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] : [ænd; ənd] [naʊ] ['pʌblɪʃt] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv] ['evri] [wʌn]
Written by Himself : and now published to satisfy the Curiosity of every one
书面 经过 他本人 : 和 现在 已发布 到 满足 这 好奇心 的 每一个 一

[θru:'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
throughout the United States .
自始至终 这 团结的 各州 .

本书由作者本人撰写，现出版以满足全美各地读者的好奇心。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
THE SECOND EDITION .
这 第二 版 .

第二版。

['dænvɜ:z] , [nɪə(r)]['seɪləm] : ['prɪntɪd] [ænd; ənd][səʊld][baɪ]
Danvers , near Salem : Printed and Sold by
丹弗斯 , 靠近 塞勒姆 : 打印 和 卖 经过

丹弗斯，靠近塞勒姆：印刷和销售

[i:] . ['rʌsəl] .
E . Russell .
E . 罗素 .

E. Russell。

[nekst][ðə; ði] [bel] - ['tævən] .
next the Bell - Tavern .
下一个 这 钟 - 酒馆 .

接下来是钟楼酒馆。

[em] , [ˌdi:ˌsi:'si:][ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
M , DCC LXXX .
M , DCC lxxx .

M，DCC LXXX。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nju:] [bʊks] ,
At the same Place may be had a Number of new Books ,
在 这 相同的 地方 可能 是 有 一个 数字 的 新的 图书 ,

同一地点还可以买到许多新书。

& [si:] . [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [taɪmz] — [kæʃ] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][rægz]
& c . some of which are on the Times — Cash paid for Rags
& c . 一些 的 哪个 是 在 这 《时代周刊》 — 现金 有薪酬的 为了 破布

等等。其中一些刊登在《泰晤士报》上——现金买破布

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [rɪ'mɑ:k] ,
It is worthy of remark ,
它 是 值得 的 评论 ,

值得一提的是，

[ðæt] [ðə; ði] [θriː] [pˈɜːsənz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'glɔːriəs] ['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
that the three persons who make a principal inglorious figure in the following
那 这 三 人 WHO 制作 一个 主要的 不光彩的 数字 在 这 下列的
['nærətɪv] , [vɪz] .
Narrative , viz .
叙述 , 即 .

在以下叙述中，三个主要人物扮演着不光彩的角色，即：

['gʌvənə(r)] ['hæmɪltən] , [diː] [dʒiːn] [ænd; ənd][ˌel'iː] [məʊt] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]
Governor Hamilton , De Jeane and Le Mote , were afterwards taken by the
州长 汉密尔顿 , 德 珍妮 和 乐 尘埃 , 是 然后 已采取 经过 这
[breɪv] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] ,
brave Colonel Clarke ,
勇敢的 上校 克拉克 ,

总督汉密尔顿、德·让和勒·莫特后来被勇敢的克拉克上校俘虏。

[ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [æt; ət] [fɔːt] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] ,
of Virginia , at Fort St . Vincent ,
的 弗吉尼亚州 , 在 堡 英石 . 文森特 ,

弗吉尼亚州，在圣文森特堡，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'faɪnd] [ɪn]['aɪənz][ɪn][ə; eɪ] [gəʊl] [ɪn][və'dʒɪniə] ([baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and are now confined in irons in a goal in Virginia (by order of the
和 是 现在 受限 在 熨斗 在 一个 目标 在 弗吉尼亚州 (经过 命令 的 这
['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [steɪt]) [æz; əz][ə; eɪ][rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɔːmə(r)][ɪn'hjuːmən]
Legislature of that State) as a retaliation for their former inhuman
立法机关 的 那 状态) 作为 一个 报复 为了 他们的 以前的 不人道
['triːtmənt] [ɒv; əv] ['prɪznər] ,
treatment of prisoners ,
治疗 的 囚犯 ,

他们现在被戴上镣铐关押在弗吉尼亚州的一所监狱里（根据该州立法机关的命令），这是对他们过去虐待囚犯的报复。

[huː] [fel] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] , [pə'tɪkjələli] ['mɪstə(r)] . [dɒdʒ] ,
who fell into their hands , particularly Mr . Dodge ,
WHO 跌倒 进入 他们的 双手 , 特别 先生 . 躲闪 ,

落入他们手中的人，特别是道奇先生，

[huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['vjuːɪŋ] [hɪz; ɪz]['sævɪdʒ] ['ædvəs(ə)riz] [ɪn][ə; eɪ]
who has the pleasing consolation of viewing his savage adversaries in a
WHO 有 这 令人愉悦 安慰 的 观看 他的 野蛮的 对手 在 一个
['sɪmələ(r)] [prɪ'dɪkəmənt] [wɪð] [hɪm'self] [wen] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] — — [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði]
similar predicament with himself when in their power — — though it is not in the
相似的 困境 和 他自己 什么时候 在 他们的 力量 — — 尽管 它 是 不是 在 这
[brest] [ɒv; əv] ['dʒenərəs] [ə'merɪkənz] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['iːkwəl][bɑː'bærəti] .
breast of generous Americans to treat them with equal barbarity .
胸部 的 慷慨的 美国人 到 对待 他们 和 平等的 野蛮 .

当他看到自己野蛮的对手在自己手中时也处于类似的困境时，他感到欣慰——尽管慷慨的美国人不会以同样的野蛮对待他们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['nærətɪv] , &
NARRATIVE , &
叙述 , &

叙述， &

[ai] ['sʌmtaɪm] [sɪns] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [nə'tɪvəti] [ɪn] [kə'netɪkət] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)]
I sometime since left the place of my nativity in Connecticut , and , in the year
我 有时 自从 左边 这 地方 的 我的 耶稣诞生 在 康涅狄格州 , 和 , 在 这 年
- ,
1770 ,
- ,

我离开康涅狄格州的出生地已有一段时间了，1770年，

['set(ə)ld] [ɪn] [sən'dʌski; sɑ:n-] , [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] , [ə'baʊt] [hɑ:f] [wei] [bɪ'twi:n] ['pɪtsbɜ:g] [ænd; ənd]
settled in Sandusky , an Indian village , about half way between Pittsburgh and
定居 在 桑达斯基 , 一个 印度 村庄 , 关于 一半 方式 之间 匹兹堡 和
[dɪ'trɔɪt] ,
Detroit ,
底特律 ,

定居在桑达斯基，一个位于匹兹堡和底特律之间，大致在中途的印第安村庄。

[weə(r)] [ai] ['kærid] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
where I carried on a very beneficial trade with the natives ,
在哪里 我 携带 在 一个 非常 有利 贸易 和 这 本地人 ,

我在那里与当地居民进行了非常有利可图的贸易，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [dɪ'spju:t] [bɪ'twi:n] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ri:tʃt] [ðəʊz] ['pɑ:θlɪs]
until the unhappy dispute between Great - Britain and America reached those pathless
直到 这 不开心 争议 之间 伟大的 - 英国 和 美国 达到 那些 无路
[waɪldz] ,
wilds ,
荒野 ,

直到英国和美国之间不幸的争端蔓延到那些人迹罕至的荒野。

[ænd; ənd] [raʊzd] [tu:; tə] [wɔ:(r)] ['sævɪdʒɪz] [nəʊ] [weɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
and roused to war Savages no ways interested in it .
和 唤醒 到 战争 野蛮人 不 方式 感兴趣的 在 它 .

并煽动战争，野蛮人对此毫无兴趣。

[ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - ,
In July , 1775 ,
在 七月 , - ,

1775年7月，

[kæpt] . [dʒeɪmz] [wʊdz] [kɔ:ld] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɪndiən] [taʊnz] ,
Capt . James Woods called at my house in his way to the different indian towns ,
船长 . 詹姆斯 伍兹 称为 在 我的 房子 在 他的 方式 到 这 不同的 印度 城镇 ,

詹姆斯·伍兹上尉在前往各个印第安人村庄的途中，顺道来我家拜访了。

[weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋgres] ,
where he was going to invite them , in the name of the Congress ,
在哪里 他 曾是 去 到 邀请 他们 , 在 这 姓名 的 这 国会 ,

他原本打算以国会的名义邀请他们去哪里，

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['tri:ti] [tu:; tə] [bi:; bi] [held] [æt; ət] [fɔ:t] - [pɪt] .
to a treaty to be held at Fort - Pitt .
到 一个 条约 到 是 握住 在 堡 - 匹兹堡 .

前往匹兹堡堡签订条约。

[ðə; ði] [ɪn'sju:ɪŋ] [fɔ:l] ; [ai] [ə'tendɪd] [hɪm] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,
the ensuing fall ; I attended him to their villages ,
这 随后 落下 ; 我 参加 他 到 他们的 村庄 ,

随后的秋季，我陪同他去了他们的村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['prɒmɪst] [hɪm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] .
and the Savages promised him they would be there .
和 这 野蛮人 承诺 他 他们 会 是 那里 .

野蛮人向他保证他们会到场。

[kæpt] . [wʊdz] ['ɔːlsəʊ][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] ,
Capt . Woods also invited me to go with the Indians to the treaty ,
船长 . 伍兹 还 受邀 我 到 去 和 这 印度人 到 这 条约 ,

伍兹上尉还邀请我与印第安人一起去参加条约签订仪式。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'tɜːprətə(r)] , [wɪtʃ] [ai] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] .
as they were in want of an interpreter , which I readily agreed to .
作为 他们 是 在 想 的 一个 翻译 , 哪个 我 容易 同意 到 .

因为他们需要一名翻译，我欣然同意了。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][kæpt] . [wʊdz] ,
Soon after the departure of Capt . Woods ,
很快 后 这 离开 的 船长 . 伍兹 ,

伍兹上尉离开后不久，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [fɔːt] - [dɪ'trɔɪt] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt]
the Commander of Fort - Detroit sent for the Savages in and about
这 指挥官 的 堡 - 底特律 发送 为了 这 野蛮人 在 和 关于
[sən'dʌski; sɑːn-] ,
Sandusky ,
桑达斯基 ,

底特律堡指挥官召集了桑达斯基及其周边地区的野蛮人，

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə]
and told them that he heard they were invited by the Americans to
和 讲述 他们 那 他 听到 他们 是 受邀 经过 这 美国人 到
[ə; eɪ] ['triːti] [æt; ət] ['pɪtsbɜːg] ,
a treaty at Pittsburgh ,
一个 条约 在 匹兹堡 ,

他告诉他们，他听说美国人邀请他们去匹兹堡参加一项条约谈判。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][wɒz; wəz] [truː] ; [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]
which they told him was true ; on which he delivered them a talk to the
哪个 他们 讲述 他 曾是 真的 ; 在 哪个 他 发表 他们 一个 讲话 到 这
['fɒləʊɪŋ] [pə'pɔːt] :
following purport :
下列的 旨趣 :

他们告诉他这是真的；于是他向他们发表了如下讲话：

" [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [əd'vaɪz][ðem; ðəm][æz; əz]
" That he was their father , and as such he would advise them as
" 那 他 曾是 他们的 父亲 , 和 作为 这样的 他 会 建议 他们 作为
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] ;
his own children ;
他的 自己的 孩子们 ;

“他是他们的父亲，因此他会像对待自己的孩子一样给他们建议；

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['pɪtsbɜːg] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [bæd] ['piːp(ə)l] ;
that the Colonists who were to meet them at Pittsburgh were a bad people ;
那 这 殖民者 WHO 是 到 见面 他们 在 匹兹堡 是 一个 坏的 人们 ；

他们认为，即将在匹兹堡与他们会面的殖民者是一群坏人；

[ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [prə'tektə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['sɔːsi] ['piːp(ə)l] ;
that by the indulgence of their Protector , they had grown a numerous and saucy people ;
那 经过 这 放纵 的 他们的 保护者 ， 他们 有 生长 一个 很多的 和 风骚的 人们 ；

由于他们的保护者的纵容，他们发展成了一个人口众多、性情泼辣的民族；

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪz; ɪz] [dʒʌst] [lɔːz] ,
that the great King not thinking they would have the assurance to oppose his just laws ,
那 这 伟大的 国王 不是 思维 他们 会 有 这 保证 到 反对 他的 只是 法律 ，

伟大的国王认为他们没有信心反对他公正的法律，

[hæd; həd] [kept] [bʌt; bət] [fjuː] [truːps] [ɪn] [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [pɑːst] ;
had kept but few troops in America for some years past ;
有 保留 但 很少 军队 在 美国 为了 一些 年 过去的 ；

过去几年，美国只保留了少量军队；

[ðæt] [ðəʊz] [men] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɪnkə'pæsəti] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [ɪn'tend] ,
that those men being ignorant of their incapacity to go through with what they intend ,
那 那些 男人 存在 无知 的 他们的 无能力 到 去 通过 和 什么 他们 打算 ，

这些人由于不了解自己无力完成计划，

[prə'pəʊz] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [fjuː] ['regjuləz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] ['ɪndiənz] ,
propose to cut off the few regulars in this country , and then you Indians ,
提出 到 切 离开 这 很少 常客 在 这 国家 ， 和 然后 你 印度人 ，

提议切断这个国家为数不多的正规渠道，然后是你们印度人，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ɔːl] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeɪ] [wɒnt] [ɪz] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,
and have all America to themselves ; and all they want is , under the shew of friendship ,
和 有 全部 美国 到 他们自己 ； 和 全部 他们 想 是 ， 在下面 这 展示 的 友谊 ，

他们想要独占整个美国；而他们所想要的，不过是在友谊的假象下，

[tuː; tə] [get] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [hændz] [æz; əz] ['hɔstidʒ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [həʊld] [juː; jʊ] ,
to get you into their hands as hostages , and there hold you ,
到 得到 你 进入 他们的 双手 作为 人质 ， 和 那里 抓住 你 ，

把你抓起来当人质，关押在那里。

[ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪʃnz] [ʃæl; ʃəl] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [tɜːmz] , [wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] ['mæsəkə] .
until your nations shall comply with their terms , which if they refuse , you will be all massacred .
直到 你的 国家 将 遵守 和 他们的 条款 ， 哪个 如果 他们 拒绝 ， 你 将要 是 全部 大屠杀 .

直到你们的国家都遵守他们的条件为止；如果你们拒绝，你们都将被屠杀。

['ðeəfɔː(r)] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [baɪ] ['eni] [miːnz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] ,
Therefore do not go by any means ; but if you will join me ,
所以 做 不是 去 经过 任何 方法 ; 但 如果 你 将要 加入 我 ,

所以无论如何都不要去；但如果你愿意与我同行，

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [æt; ət] [beɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði] [kɪŋ] , ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , [wɪl] [send] [lɑːdʒ] [fliːts]
and keep them at bay a little while , the King , our father , will send large fleets
和 保持 他们 在 湾 一个 小的 尽管 , 这 国王 , 我们的 父亲 , 将要 发送 大的 舰队

暂时阻挡他们，国王，我们的父亲，将会派遣大批舰队。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ænd; ənd] ['ɑːmiz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [səb'djuː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðeə(r)] [plæn'teʃən] [tuː; tə] [ɑː'selvz] .
and Armies to our assistance , and we will soon subdue them , and have their plantations to ourselves .
和 军队 到 我们的 协助 , 和 我们 将要 很快 征服 他们 , 和 有 他们的 种植园 到 我们自己 .

并有军队前来协助我们，我们很快就会征服他们，并将他们的种植园据为己有。

" [ðɪs] [tɔːk] [səʊ] [dɪs'meɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
" This talk so dismayed the Indians ,
" 这 讲话 所以 沮丧 这 印度人 ,

“这番言论令印第安人十分沮丧，

[ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['triːti] ,
that they came to me and said they would not go to the treaty ,
那 他们 来了 到 我 和 说 他们 会 不是 去 到 这 条约 ,

他们来找我说他们不会参加该条约的签署，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
at the same time telling me what the Governor of Detroit had said to them .
在 这 相同的 时间 讲述 我 什么 这 州长 的 底特律 有 说 到 他们 .

与此同时，他还告诉我底特律州长对他们说了些什么。

[ɒn] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['herən] [ænd; ənd] [maɪ'self] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [æt; ət] [hɑːt] ,
On this Mr . James Heron and myself having the cause of our country at heart ,
在 这 先生 . 詹姆斯 苍鹭 和 我 拥有 这 原因 的 我们的 国家 在 心 ,

鉴于此，我和詹姆斯·赫伦先生都心系祖国，

[ə'sɜːtɪd] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz] [fɔːls] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hedz] ,
asserted that what the Governor had said was false and told them that the Colonists would not hurt a hair of their heads ,
断言 那 什么 这 州长 有 说 曾是 错误的 和 讲述 他们 那 这 殖民者 会 不是 伤害 一个 头发 的 他们的 头部 ,

他断言总督的话是假的，并告诉他们殖民者绝不会伤害他们一根毫毛。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] , [ðæt] [ai] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['herən] ,
and if they would go to the treaty , that I , with Mr . Heron ,
和 如果 他们 会 去 到 这 条约 , 那 我 , 和 先生 . 苍鹭 ,

如果他们愿意接受条约，那么我，和赫伦先生，

[wʊd] [biː; bi][sɪ'kjʊərəti] , [ænd; ənd] [pledʒ] ['aʊə(r)] ['prɒpəti] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][fɔː(r)]
would be security , and pledge our property , to the amount of four
会 是 安全 , 和 保证 我们的 财产 , 到 这 数量 的 四
['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
thousand pounds ,
千 磅 ,

我们将以财产作担保，抵押金额为四千英镑。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seɪf] [rɪ'tɜːn] .
for their safe return .
为了 他们的 安全的 返回 .

为了他们的安全返回。

[ðɪs] , [wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bʌtlə(r)] [wɪð] [freʃ] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] ,
This , with the arrival of Mr . Butler with fresh invitations ,
这 , 和 这 到达 的 先生 . 巴特勒 和 新鲜的 邀请函 ,

这时，巴特勒先生带着新的邀请函来了。

[ɪn'djuːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] .
induced some of them to go with me to the treaty .
诱导 一些 的 他们 到 去 和 我 到 这 条约 .

我劝说他们中的一些人跟我一起去参加条约签订仪式。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ai] [ə'tendɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] ,
In the fall I attended a number of them to the treaty ,
在 这 落下 我 参加 一个 数字 的 他们 到 这 条约 ,

秋季，我参加了其中一些关于条约的会议，

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pə'laɪtli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [sent] [baɪ] ['kɒŋgres] .
where we were politely received by the Commissioners sent by Congress .
在哪里 我们 是 礼貌地 已收到 经过 这 委员 发送 经过 国会 .

我们受到了国会派来的专员们的礼貌接待。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [kə'menst] ; [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] ['trʌbld]
The council commenced ; the Indians , who are always fond of fishing in troubled
这 理事会 开始 ; 这 印度人 , WHO 是 总是 喜爱 的 钓鱼 在 麻烦
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

会议开始了；印第安人总是喜欢在波涛汹涌的水域捕鱼，

['ɒfəd] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn]
offered their assistance , which was refused , with a request that they would remain
提供 他们的 协助 , 哪个 曾是 拒绝 , 和 一个 要求 那 他们 会 保持
[ɪn] [piːs] ,
in peace ,
在 和平 ,

他们提出提供帮助，但遭到拒绝，并要求他们保持和平。

[ænd; ənd][nɒt] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .
and not take up the hatchet on either side .
和 不是 拿 向上 这 斧头 在 任何一个 边 .

双方都不要拿起斧头。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðiːz] ['ɪndiənz]
On the whole , these Indians
在 这 所有的 , 这些 印度人

总的来说，这些印度人

[wɜː(r); wə(r)] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [tɔːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒŋgres] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə]
were well pleased with the talk from the Congress , and promised to
是 出色地 高兴 和 这 讲话 从 这 国会 , 和 承诺 到
[rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .
remain quiet .
保持 安静的 .

他们对国会的讲话非常满意，并承诺保持沉默。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpə(r)] ,
The Commissioners thinking it proper ,
这 委员 思维 它 恰当的 ,

委员们认为这样做是合适的，

[sɒnt] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [belt] [ænd; ənd] [tɔːk] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz]
sont the Continental belt and talk by some of the Chiefs to the Savages
儿子 这 大陆 腰带 和 讲话 经过 一些 的 这 酋长们 到 这 野蛮人
[huː] [rɪ'zaɪdɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪks] .
who resided about the lakes .
WHO 居住地 关于 这 湖泊 .

在大陆带附近，一些酋长与居住在湖泊附近的野蛮人进行了交谈。

[ðiːz] [tʃiːfs] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [pɑːs] [sən'dʌski; sɑːn-] , [ɪn] [ðeə(r)] [raʊt] , ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['gɪbs(ə)n] ,
These Chiefs being obliged to pass Sandusky , in their rout , Mr . John Gibson ,
这些 酋长们 存在 有义务 到 经过 桑达斯基 , 在 他们的 路线 , 先生 . 约翰 吉布森 ,

这些酋长队被迫经过桑达斯基，在溃败的过程中，约翰·吉布森先生

['eɪdʒənt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [ə'feəz] [rɪ'kwestɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ,
Agent for Indian affairs requested me to accompany them ,
代理人 为了 印度 事务 请求 我 到 陪伴 他们 ,

印度事务代理人请求我陪同他们前往。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ; [ɒn] [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm]
and furnish them with what they stood in need of ; on which I took them
和 提供 他们 和 什么 他们 站立 在 需要 的 ; 在 哪个 我 采取 他们
[həʊm] .
home .
家 .

并为他们提供他们所需的一切；然后我把他们带回了家。

[ɒn] [maɪ] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ɪn] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ]
On my arrival at the village I found the Savages in confusion , and preparing
在 我的 到达 在 这 村庄 我 成立 这 野蛮人 在 困惑 , 和 准备
[tuː; tə] [wɔː(r)] ,
to war ,
到 战争 ,

我到达村庄时，发现野蛮人们一片混乱，正在准备开战。

[ɒn] [wɪtʃ] [ai] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'hɜːst] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [tɔːk] ,
on which I called a Council and rehearsed the Continental talk ,
在 哪个 我 称为 一个 理事会 和 排练 这 大陆 讲话 ,

于是我召集了一次理事会，并演练了关于欧洲大陆的谈话内容。

[wɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [gʊdz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['twenti] [faɪv] [paʊndz] , ['kwaiətid]
which with a present of goods to the amount of twenty five pounds , quieted
哪个 和 一个 展示 的 商品 到 这 数量 的 二十 五 磅 , 安静
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们获赠价值二十五英镑的货物，才平息了他们的怒火。

[ðɪs] [ai] [ɪn'fɔːmd] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] , [əgrɛəbəl] [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪ'kwest] , [baɪ] [ɪk'spres] ,
This I informed Congress of , agreable to their request , by express ,
这 我 知情的 国会 的 , 令人愉快的 到 他们的 要求 , 经过 表达 ,

我已按照国会的要求，以明文形式将此事告知国会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tu:; tə][wɔː(r)] .
and that the Governor of Detroit was still urging the Indians to war .
和 那 这 州长 的 底特律 曾是 仍然 敦促 这 印度人 到 战争 .

底特律州长仍在鼓动印第安人发动战争。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] ,
Soon after this , a party of Savages from the neighborhood of the lakes ,
很快 后 这 , 一个 派对 的 野蛮人 从 这 邻里 的 这 湖泊 ,

此后不久，一群来自湖边附近的野蛮人，

[keɪm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] :
came to my house on their way to the frontier to strike a blow :
来了 到 我的 房子 在 他们的 方式 到 这 边境 到 罢工 一个 吹 :

他们前往边境发动袭击的途中来到我家：

[ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['hætʃɪt] ?
I asked them the reason they took up the hatchet ?
我 问 他们 这 原因 他们 采取 向上 这 斧头 ?

我问他们拿起斧头的原因是什么？

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðə; ði]
They replied , that the Governor of Detroit had told them , that the
他们 回复 , 那 这 州长 的 底特律 有 讲述 他们 , 那 这
[ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]
Americans were going
美国人 是 去

他们回答说，底特律州长告诉他们，美国人要走了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[tu:; tə]['mɜːdə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)][lændz][bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [dʒɔɪn][hɪm] ,
to murder them all and take their lands but if they would join him ,
到 谋杀 他们 全部 和 拿 他们的 土地 但 如果 他们 会 加入 他 ,

他会杀光他们，夺取他们的土地，但如果他们愿意加入他，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] ,
they would be able to drive them off ,
他们 会 是 有能力的 到 驾驶 他们 离开 ,

他们能够把他们赶走。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['twenti] [d'ɒləz] [ə; eɪ][skælp] .
and that he would give them twenty dollars a scalp .
和 那 他 会 给 他们 二十 美元 一个 头皮 .

他还说，每杀一个人头皮就给他们二十美元。

[ɒn] [ðɪs] [ai] [rɪ'hɜːst] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [tɔːk] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['prez(ə)nt]
On this I rehearsed the Continental talk , and making them a small present
在 这 我 排练 这 大陆 讲话 , 和 制作 他们 一个 小的 展示
[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,
they returned home ,
他们 返回 家 ,

为此我事先排练了欧陆式谈话，并送给他们一份小礼物，他们就回家了。

[bɪ'liːvɪŋ] [æz; əz][ai][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['laɪə(r)][ænd; ənd]
believing as I had told them , that the Governor was a liar and
相信 作为 我 有 讲述 他们 , 那 这 州长 曾是 一个 说谎者 和
[ment] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
meant to deceive them .
意思是 到 欺骗 他们 .

他们相信我告诉过他们的那样，州长是个骗子，意图欺骗他们。

[ɒn] [ðɪs] [ai] [θɔːt] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] ,
On this I thought proper to write the Governor of Detroit ,
在 这 我 想法 恰当的 到 写 这 州长 的 底特律 ,

我觉得有必要就此事致函底特律州长。

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ɪk'spekt][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə]
what he was to expect should he continue to persuade the Indians to
什么 他 曾是 到 预计 应该 他 继续 到 说服 这 印度人 到
[teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['hætʃɪt] .
take up the Hatchet .
拿 向上 这 斧头 .

如果他继续劝说印第安人拿起战斧，他会面临什么？

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] ,
He was so enraged at the receipt of this letter ,
他 曾是 所以 愤怒 在 这 收据 的 这 信 ,

他收到这封信后勃然大怒。

[ðæt] [hiː; hi] ['ɒfəd] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][skælp][ɔː(r)] ['bɒdi] ,
that he offered one hundred pounds for my scalp or body ,
那 他 提供 一 百 磅 为了 我的 头皮 或者 身体 ,

他出价一百英镑要我的头皮或身体，

[hiː; hi] [sent] [aʊt] ['sevrəl] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] ,
he sent out several parties to take me without effect ,
他 发送 出去 一些 各方 到 拿 我 没有 影响 ,

他派了好几队人来抓我，但都没成功。

[ʌn'tɪl] ['hævɪŋ] [spred] [æn; ən]['iːv(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz] , [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]
until having spread an evil report of me among the indians , on the fifteenth
直到 拥有 传播 一个 邪恶的 报告 的 我 之中 这 印度人 , 在 这 第十五
[ɒv; əv]['dʒænjuəri] ,
of January ,
的 一月 ,

直到1月15日，他向印第安人散布了我的恶名，

- , [maɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə'baʊt] ['twenti] ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['sævɪdʒɪz] , [huː]
1776 , my house was surrounded by about twenty soldiers and savages , who
- , 我的 房子 曾是 包围 经过 关于 二十 士兵 和 野蛮人 , WHO
[brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
broke into the house ,
打破 进入 这 房子 ,

1776年，我的房子被大约二十名士兵和野蛮人包围，他们闯入了房子。

[meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈmɑːtʃt] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [dɪˈtrɔɪt] .
made me a prisoner , and then marched me for Detroit .
制成 我 一个 囚犯 , 和 然后 行军 我 为了 底特律 .

他们把我当成囚犯，然后押送我去底特律。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əˈbaʊt][ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [wen] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fəˈtiːgɪŋ] [mɑːtʃ] ,
It was about the dusk of the evening , when , after a fatiguing march ,
它 曾是 关于 这 黄昏 的 这 晚上 , 什么时候 , 后 一个 令人疲惫的 行进 ,

当时已是傍晚时分，经过一番疲惫的行军，

[ai] [əˈraɪvd] [æt; ət] [dɪˈtrɔɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈkærid] [bɪˈfɔː(r)] [ˈhenri] [ˈhæmɪltən] , [leɪt] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn]
I arrived at Detroit , and was carried before Henry Hamilton , late a Captain
我 到达的 在 底特律 , 和 曾是 携带 前 亨利 汉密尔顿 , 晚的 一个 队长
[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈredʒɪmənt] ,
in the fifteenth regiment ,
在 这 第十五 团 ,

我抵达底特律后，被抬到亨利·汉密尔顿面前，他曾是第十五团的一名上尉。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈgʌvənə(r)] [ænd; ənd]
but now Governor and
但 现在 州长 和

但现在州长和

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ˈkɒməndænt] [ɒv; əv] [dɪˈtrɔɪt] ; [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kləʊz] [kənˈfaɪnmənt] ,
Commandant of Detroit ; he ordered me to close confinement ,
指挥官 的 底特律 ; 他 订购 我 到 关闭 监禁 ,

底特律的指挥官；他命令我进行闭门监禁，

[ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [spend] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ] [piːs] [wɪð] [gɒd] ,
telling me to spend that night in making my peace with God ,
讲述 我 到 花费 那 夜晚 在 制作 我的 和平 和 上帝 ,

他让我当晚用来向上帝忏悔和解。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [naɪt] [ai][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] ; [ai][wɒz; wəz] [ðen] [ˈhʌrid] [tuː; tə][ə; eɪ]
as it was the last night I should live ; I was then hurried to a
作为 它 曾是 这 最后的 夜晚 我 应该 居住 ; 我 曾是 然后 慌忙 到 一个
[ˈləʊðsəm] [ˈdʌndʒən] ,
loathsome dungeon ,
令人厌恶的 地牢 ,

因为那是我活着的最后一夜；然后我被匆匆送往一个令人作呕的地牢。

[ˈaiən] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ɪn] [wɪð] [θriː] [ˈkrɪmɪnlz] , [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [ˈnaɪðə(r)] [ˈbedɪŋ] , [strɔː] [ɔː(r)]
ironed and thrown in with three criminals , being allowed neither bedding , straw or
熨烫过的 和 抛掷 在 和 三 罪犯 , 存在 允许 两者都不 寝具 , 稻草 或者
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

熨烫后与三个罪犯关在一起，不许用被褥、稻草或火。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [kəʊld] ,
although it was in the depth of winter , and so exceeding cold ,
虽然 它 曾是 在 这 深度 的 冬天 , 和 所以 超过 寒冷的 ,

虽然当时正值隆冬，天气极其寒冷，

[ðæt] [maɪ] [təʊz] [wɜː(r); wə(r)] [frəʊz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmɔːnɪŋ] .
that my toes were froze before morning .
那 我的 脚趾 是 冻住了 前 早晨 .

早上醒来时，我的脚趾都冻僵了。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] ['kærid] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

About ten o'clock the next morning , I was taken out and carried before the Governor ,

关于 十 点钟 这 下一个 早晨 ， 我 曾是 已采取 出去 和 携带 前 这 州长 ，

第二天上午十点左右，我被带出去，押到总督面前。

[huː] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɪð] [maɪ] [neɪm] [saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

who produced a number of letters with my name signed to them ,

WHO 生产 一个 数字 的 信件 和 我的 姓名 签名 到 他们 ，

他们出示了多封署有我名字的信件，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][maɪ][hænd] ['raɪtɪŋ] ?

and asked me if they were my hand writing ?

和 问 我 如果 他们 是 我的 手 写作 ？

然后问我这些字迹是不是我的笔迹？

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'plaɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] .

To which I replied they were not .

到 哪个 我 回复 他们 是 不是 .

我回答说，他们并非如此。

[hiː; hi] [ðen] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm] ['weðə(r)] [ai] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] ,

He then said , it was a matter of indifference to him whether I owned it or not ,

他 然后 说 ， 它 曾是 一个 事情 的 漠不关心 到 他 无论 我 拥有 它 或者 不是 ，

然后他说，我是否拥有它对他来说无关紧要。

[æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] ['kɒŋgres] ,

as he understood that I had been carrying on a correspondence with Congress ,

作为 他 理解 那 我 有 到过 携带 在 一个 一致 和 国会 ，

因为他了解到我一直在与国会保持通信联系，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][tuː; tə][ðeə(r)] [triːtiz] ,

taking the Savages to their treaties ,

采取 这 野蛮人 到 他们的 条约 ，

带领野蛮人签订条约，

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

and preventing their taking up the hatchet in favor of his Majesty ,

和 预防 他们的 采取 向上 这 斧头 在 偏爱 的 他的 威严 ，

并阻止他们拿起斧头支持陛下，

[tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd]['dɪgnəti] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd]['treɪtə(r)] ,

to defend his crown and dignity that I was a rebel and traitor ,

到 保卫 他的 王冠 和 尊严 那 我 曾是 一个 反叛 和 叛徒 ，

为了捍卫他的王位和尊严，他认定我是叛徒和叛徒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæŋ] [ˌem 'iː] .

and he would hang me .

和 他 会 悬挂 我 .

他会把我吊死。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][traɪ][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ɔː(r)] ['mɪlətri] [lɔː] ,

I asked him whether he intended to try me by the civil or military law ,

我 问 他 无论 他 故意的 到 尝试 我 经过 这 民用 或者 军队 法律 ，

我问他打算按照民事法律还是军事法律审判我，

[ɔː(r)] [ɡɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['traɪəl] [æt; ət] [ɔːl] ?
or give me any trial at all ?
或者 给 我 任何 审判 在 全部 ?

或者根本不给我任何试用机会?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [biː; bi] [rɪ'plaɪd] ,
To which be replied ,
到 哪个 是 回复 ,

对此答复如下:

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ɡɪv] ['eni] [dæmd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ən'les] [hiː; hi]
that he was not obliged to give any damn'd rebel a trial unless he
那 他 曾是 不是 有义务 到 给 任何 该死的 反叛 一个 审判 除非 他

他没有义务审判任何该死的叛乱分子，除非他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[θɔːt] ['prɒpə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæŋ] ['evri] [wʌn] [hiː; hi] [kɔːt] ,
thought proper , and that he would hang every one he caught ,
想法 恰当的 , 和 那 他 会 悬挂 每一个 一 他 捕捉 ,

他认为这样做是对的，他会把抓到的每个人都绞死。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'ɡɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] [fɜːst] .
and that he would begin with me first .
和 那 他 会 开始 和 我 第一的 .

他会先从我这里开始。

[ai] [təʊld] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [laɪf] , [tuː; tə] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] ,
I told him if he took my life , to beware of the consequence ,
我 讲述 他 如果 他 采取 我的 生活 , 到 提防 的 这 结果 ,

我告诉他，如果他要了我的命，就等着承担后果吧。

[æz; əz] [hiː; hi] [mait] [dɪ'pend] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [lʊkt] ['ɪntuː] .
as he might depend on it that it would be looked into .
作为 他 可能 依赖 在 它 那 它 会 是 看起来 进入 .

因为他可能指望这件事能得到调查。

[wɒt] , [sez] [hiː; hi] , [duː; də] [juː; jʊ] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [dæmd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ?
What , says he , do you threaten me you damn'd rebel ?
什么 , 说道 他 , 做 你 威胁 我 你 该死的 反叛 ?

他说：“什么？你这个该死的叛徒，竟敢威胁我？”

[ai] [wɪl] [suːn] ['ɔːltə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [təʊn] ; [hɪə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [dæmd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [ə'ɡen] ,
I will soon alter your tone ; here take the damn'd rebel to the dungeon again ,
我 将要 很快 改变 你的 语气 ; 这里 拿 这 该死的 反叛 到 这 地牢 再次 ,

我很快就会改变你的语气；把那个该死的叛徒再押回地牢去。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [preɪ] [tuː; tə] [ɡɒd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
and let him pray to God to have mercy on his soul ,
和 让 他 祈祷 到 上帝 到 有 怜悯 在 他的 灵魂 ,

让他向上帝祈祷，求祂怜悯他的灵魂。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [suːn] [fɪks] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['evri] ['skaʊndrəl] [laɪk] [hɪm] .
for I will soon fix his body between heaven and earth and every scoundrel like him .
为了 我 将要 很快 使固定 他的 身体 之间 天堂 和 地球 和 每一个 恶棍 喜欢 他 .

因为我很快就会将他的尸体安葬在天地之间，以及所有像他一样的恶人之间。

[ai][wɒz; wəz] [ðen] [ˌɹiːdɪl'ɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['fɪlɪp] [diː] [dʒiːn] ,
I was then redelivered to the hands of Philip De Jeane ,
我 曾是 然后 重新交付 到 这 双手 的 菲利普 德 珍妮 ,

随后我又被交到了菲利普·德·让手中。

[huː] ['æktɪd][ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][dʒʌdʒ] , ['ʃerɪf] [ænd; ənd]['dʒeɪlə(r)] , [ænd; ənd] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['dʌndʒən] ,
who acted in the capacity of judge , sheriff and jailor , and carried back to my dungeon ,
WHO 行动 在 这 容量 的 法官 , 警长 和 狱卒 , 和 携带 后退 到 我的 地牢 ,

他一人身兼法官、治安官和狱卒三职，并将我押回地牢。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [suːn] ['weɪtɪd] [ɒn][baɪ][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə] [riːd] [preə(r)z] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
where I was soon waited on by the Missionary to read prayers with me ;
在哪里 我 曾是 很快 等待 在 经过 这 传教士 到 读 祈祷 和 我 ;

很快，传教士就来招呼我，和我一起诵读祷文；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'striːmli] [kəʊld] ,
but it was so extremely cold ,
但 它 曾是 所以 极其 寒冷的 ,

但是天气实在太冷了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
he could not stand it but a few minutes at a time .
他 可以 不是 站立 它 但 一个 很少 分钟 在 一个 时间 .

他一次只能忍受几分钟，实在无法忍受。

[ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] ,
In conversation with him ,
在 对话 和 他 ,

在与他的交谈中，

[ai][təʊld][hɪm][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [luːz] [maɪ][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['traɪəl] ,
I told him I thought it was very hard to lose my life without a trial ,
我 讲述 他 我 想法 它 曾是 非常 难的 到 失去 我的 生活 没有 一个 审判 ,

我告诉他，我觉得未经审判就失去生命是非常痛苦的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·道奇先生在底特律被俘(Narrative of Mr.)

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'lɛdʒd] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
and as I was innocent of the charge alledged against me .
和 作为 我 曾是 清白的 的 这 收费 据称 反对 我 .

而我，对所指控的罪名是清白的。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [truː] ,
He said it was very true ,
他 说 它 曾是 非常 真的 ,

他说这话一点没错。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [liːst] [həʊps] [ɒv; əv] [laɪf] ,
but that the Governor had charged him not to give me the least hopes of life ,
但 那 这 州长 有 带电 他 不是 到 给 我 这 至少 希望 的 生活 ,

但总督指示他不要给我丝毫活命的希望。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['æbsəluːtli] [hæŋ] [ˌem 'iː] .
as he would absolutely hang me .
作为 他 会 绝对地 悬挂 我 .

他肯定会把我吊死。

[ai] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['dɪzməl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [θriː] [deɪz] , [wen] [diː] [dʒiːn] [keɪm] [ænd; ənd]
I remained in this dismal situation three days , when De Jeane came and
我 剩余 在 这 惨淡 情况 三 天 , 什么时候 德 珍妮 来了 和

我在这种糟糕的处境中待了三天，这时德·吉恩来了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[tʊk] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
took out one of the criminals who was in the dungeon with me ,
采取 出去 一 的 这 罪犯 WHO 曾是 在 这 地牢 和 我 ,

我干掉了一个和我一起被关在地牢里的罪犯。

[ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kɒnfərəns] [wɪð] [hɪm] , [ðen] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] ,
and held a short conference with him , then came and told me ,
和 握住 一个 短的 会议 和 他 , 然后 来了 和 讲述 我 ,

我和他进行了简短的交谈，然后过来告诉我：

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [sent] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ,
the Governor had sent him to tell me to prepare for another world ,
这 州长 有 发送 他 到 告诉 我 到 准备 为了 其他 世界 ,

总督派他来告诉我，要为另一个世界做好准备。

[æz; əz][ai][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð'druː] .
as I had not long to live , and then withdrew .
作为 我 有 不是 长的 到 居住 , 和 然后 退出 .

因为我知道自己时日不多，于是便退隐了。

[ai] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [wɒt] [diː] [dʒiːn] ['wɒntɪd] [wɪð]
I enquired of the criminal , who was a Frenchman , what De Jeane wanted with
我 询问 的 这 刑事 ， WHO 曾是 一个 法国人 ， 什么 德 珍妮 通缉 和
[hɪm] ?
him ?
他 ?

我询问那个罪犯（他是个法国人），德·让找他有什么事?

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] .
But he would not tell me .
但 他 会 不是 告诉 我 .

但他不肯告诉我。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ɪn] [dɪ'stres] ,
The evening following he told his brother in distress ,
这 晚上 下列的 他 讲述 他的 兄弟 在 痛苦 ，

第二天晚上，他痛苦地告诉了哥哥：

[ðæt] [diː] [dʒiːn] [hæd; həd] ['ɒfəd] [hɪm] ['twenti] [paʊndz] [tuː; tə] [hæŋ] ['mɪstə(r)] . [dɒdʒ] (['miːnɪŋ]
that De Jeane had offered him twenty pounds to hang Mr . Dodge (meaning
那 德 珍妮 有 提供 他 二十 磅 到 悬挂 先生 . 躲闪 (意义
[ˌem 'iː]) [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] ;
me) but that he had refused unless he had his liberty ;
我) 但 那 他 有 拒绝 除非 他 有 他的 自由 ;

德·吉恩曾出价二十英镑让他绞死道奇先生（指我），但他拒绝了，除非他能获得自由；

[diː] [dʒiːn] [ðen] [sed] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][bəuθ][biː; bi] [ʃɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gæləʊz] .
De Jeane then said , that we should both be shot under the gallows .
德 珍妮 然后 说 ， 那 我们 应该 两个都 是 射击 在下面 这 绞刑架 .

德·吉恩接着说，我们俩都应该被绞死。

['biːɪŋ] [æt; ət][lɑːst] [drəʊv] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][dɪ'speə(r)] ,
Being at last drove almost to despair ,
存在 在 最后的 驾驶 几乎 到 绝望 ，

最后几乎被逼到了绝望的边缘，

[ai][təʊld][diː] [dʒiːn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ai][wɒz; wəz] [ɹ'ɛdɪɐ] [tuː; tə][daɪ][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
I told De Jeane to inform the Governor I was readier to die at that time
我 讲述 德 珍妮 到 通知 这 州长 我 曾是 准备就绪 到 死 在 那 时间
[ðæn; ðən][ai][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi] ,
than I should ever be ,
比 我 应该 曾经 是 ，

我告诉德·吉恩，让他转告州长，我当时比任何时候都更渴望死亡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][ˌʌndə'gəʊ][hɪz; ɪz] ['sentəns] , [ðæn; ðən][biː; bi] ['tɔːtʃəd] [ɪn][ðə; ði]
and that I would much rather undergo his sentence , than be tortured in the
和 那 我 会 很多 相当 经历 他的 句子 ， 比 是 受折磨 在 这
['dredf(ə)l] ['mænə(r)]
dreadful manner
可怕 方式

我宁愿接受他的判决，也不愿遭受那种可怕的酷刑。

[ai] [ðen] [wɒz; wəz] .
I then was .
我 然后 曾是 .

当时我确实是。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [ai] [niːd] [nɒt] ['hʌri] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][prɪ'peə(r)][maɪ'self] ,
He returned for answer , that I need not hurry them , but prepare myself ,
他 返回 为了 回答 ， 那 我 需要 不是 匆忙 他们 ， 但 准备 我 ，

他回来征求我的意见，说我不必催促他们，但要做好准备。

[æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [nəʊ] [maɪ][taɪm][ʌn'tɪl][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ai][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒf] .
as I should not know my time until half an hour before I was turned off .
作为 我 应该 不是 知道 我的 时间 直到 一半 一个 小时 前 我 曾是 转向 离开 .

因为我直到关机前半小时才知道我的时间。

[ðʌs] [dɪd][ai] ['læŋgwɪʃ] [ɒn][ɪn][maɪ] ['dʌndʒən] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [frend] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] ,
Thus did I languish on in my dungeon , without a friend being allowed to visit me ,
因此 做过 我 憔悴 在 在 我的 地牢 , 没有 一个 朋友 存在 允许 到 访问 我 ,

于是，我就这样在地牢里饱受煎熬，没有一个朋友可以来看望我。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] ,
denied the necessaries of life ,
否认 这 必需品 的 生活 ,

被剥夺了生活必需品，

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] ['perɪʃt] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)]
and must have perished with the cold it being in the depth of winter
和 必须 有 遇难 和 这 寒冷的 它 存在 在 这 深度 的 冬天

,
,
,

当时正值隆冬，他一定是冻死了。

[hæd; həd][nɒt][maɪ] ['feləʊ] - ['prɪznər] [speəd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['blæŋkit][frɒm; frəm][ðeə(r)]['skænti] [stɒk] .
had not my fellow - prisoners spared me a blanket from their scanty stock .
有 不是 我的 同伴 - 囚犯 幸存 我 一个 毯子 从 他们的 稀少 库存 .

如果不是狱友们从他们仅有的几条毯子中慷慨地给了我一条，我恐怕就没命了。

[ðʌs] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [liːst] ['kʌmfət] [ɪn][laɪf] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] ['sævɪdʒ]
Thus denied the least comfort in life together with the unjust and savage
因此 否认 这 至少 舒适 在 生活 一起 和 这 不公正 和 野蛮的

['θrɛtnɪŋ] [ai] [rɪ'siːvd] ['evri] [deɪ] ,
threatning I received every day ,
威胁 我 已收到 每一个 天 ,

因此，我不仅被剥夺了生活中最基本的舒适，还每天遭受不公正和野蛮的威胁。

[brɔːt] [ˌem 'iː][səʊ] ['veri] [ləʊ] , [ðæt] [maɪ][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][diː] [-] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]
brought me so very low , that my inability to answer De Jeane's unreasonable
带来 我 所以 非常 低的 , 那 我的 无力 到 回答 德 珍妮的 不合理

['kwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,

我无法回答德·吉恩那些不合理的问题，这让我感到非常沮丧。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['deɪli] ['tɔːmentid] [ˌem 'iː] [rɪ'spektɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] [men] , [ə'blaɪdʒd][hɪm][tuː; tə]['nəʊtɪs]
with which he daily tormented me respecting innocent men , obliged him to notice
和 哪个 他 日常的 饱受折磨 我 尊重 清白的 男人 , 有义务 他 到 注意

[maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
my situation ,
我的 情况 ,

他每天都用这种事来折磨我，让我无法原谅无辜的人，这迫使他注意到我的处境。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ai][ʃʊd; ʃəd][daɪ][ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
and no doubt thinking I should die in their hands ,
和 不 怀疑 思维 我 应该 死 在 他们的 双手 ,

他们无疑认为我会死在他们手里。

[ðeɪ] [θɔːt] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['bærəks] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [ˌem 'iː] .
they thought proper to remove me to the barracks , and ordered a Doctor to attend me .
他们 想法 恰当的 到 消除 我 到 这 兵营 ， 和 订购 一个 医生 到 出席 我 .

他们认为应该把我送到兵营，并命令医生为我诊治。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪk'striːm] [kəʊld] , [ænd; ənd][maɪ][legz][hæd; həd] [biːn] ['bəʊltɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,
The weather had been so extreme cold , and my legs had been bolted in such a manner ,
这 天气 有 到过 所以 极端 寒冷的 ， 和 我的 腿 有 到过 螺栓连接 在 这样的 一个 方式 ，

天气极其寒冷，我的腿也被以那种方式固定住了。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [bɪ'nʌmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnjuːz] [kən'træktɪd] ,
that they were so benumbed , and the sinews contracted ,
那 他们 是 所以 麻木 ， 和 这 肌腱 合同 ，

他们麻木了，筋腱也收缩了。

[ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
that I had not the least use of them ;
那 我 有 不是 这 至少 使用 的 他们 ；

我根本没用上它们；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][maɪ]['juːsɪdʒ][hæd; həd] [brɔːt] [ɒn][ə; eɪ]['fiːvə(r)] ,
and the severity of my usage had brought on a fever ,
和 这 严重性 的 我的 用法 有 带来 在 一个 发烧 ，

而我过度使用毒品导致我发烧了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naɪ] [seɪvd] [ðem; ðəm]['eni] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] .
which had nigh saved them any further trouble .
哪个 有 夜 已保存 他们 任何 更远 麻烦 .

这几乎让他们免于遭受任何进一步的麻烦。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd][leɪn][sʌm; səm][taɪm] [ɪl] , [ænd; ənd][maɪ] [rɪ'kʌvəri] [wɒz; wəz] [di'spɛə] [ɒv; əv] ,
After I had lain some time ill , and my recovery was despaired of ,
后 我 有 莱恩 一些 时间 患病的 ， 和 我的 恢复 曾是 绝望的 的 ，

我卧病在床一段时间后，康复的希望渺茫，

[diː] [dʒiːn] [kɔːld] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] ['ɔːltəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['eksɪkjuːtɪŋ][ˌem 'iː] ,
De Jeane called and told me that the Governor had altered his mind with respect to executing me ,
德 珍妮 称为 和 讲述 我 那 这 州长 有 已修改 他的 头脑 和 尊重 到 执行 我 ，

德·吉恩打电话告诉我，州长改变了主意，不再处决我了。

[ænd; ənd][bɪd][ˌem 'iː][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] ,
and bid me be of good cheer ,
和 出价 我 是 的 好的 欢呼 ，

请你让我振作起来。

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['lɪbəti] [wen] [ai][gɒt]['betə(r)] ;
as he believed the Governor would give me my liberty when I got better ;
作为 他 相信 这 州长 会 给 我 我的 自由 什么时候 我 得到 更好的 ；

因为他相信，等我康复后，州长会给我自由；

[ai] [rɪ'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['weðə(r)] [hiː; hi]
I replied it was a matter of indifference to me whether he
我 回复 它 曾是 一个 事情 的 漠不关心 到 我 无论 他

我回答说，他是否在场对我来说无关紧要。

[geɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['lɪbəti] [ɔː(r)][nɒt] , [æz; əz][ai][hæd; həd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] [æt; ət]
gave me my liberty or not , as I had much rather die than remain at
给予 我 我的 自由 或者 不是 , 作为 我 有 很多 相当 死 比 保持 在
[ðeə(r)] ['mɜːsi] :
their mercy :
他们的 怜悯 :

无论他们是否给我自由，我宁愿死也不愿继续受他们摆布：

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [meɪ] [daɪ][ænd; ənd][biː; bi] [dæmd] , " [ænd; ənd] [baʊnst] [aʊt] [ɒv; əv]
On which he said , " You may die and be damn'd , " and bounced out of
在 哪个 他 说 , " 你 可能 死 和 是 该死的 , " 和 弹跳 出去 的
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

他说道：“你死定了，下地狱吧！”然后蹦蹦跳跳地离开了房间。

[wen] [ai][hæd; həd][səʊ][fɑː(r)] [rɪ'kʌvəd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set] [ʌp] [ɪn][maɪ][bed] ,
When I had so far recovered as to be able to set up in my bed ,
什么时候 我 有 所以 远的 恢复 作为 到 是 有能力的 到 放 向上 在 我的 床 ,

当我恢复到可以安顿在床上的时候，

[maɪ] [nɜːs] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ai][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [trɪks] [ɪn][hɪz; ɪz]
my nurse being afraid I should inform her husband of her tricks in his
我的 护士 存在 害怕的 我 应该 通知 她 丈夫 的 她 技巧 在 他的
['æbsəns] ,
absence ,
缺席 ,

我的护士害怕我会把她趁她丈夫不在家时耍的伎俩告诉她丈夫。

[təʊld][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]
told the Governor that I was a going to make my escape with a party of
讲述 这 州长 那 我 曾是 一个 去 到 制作 我的 逃脱 和 一个 派对 的
['səʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ,

我告诉总督，我打算带着一队士兵逃跑。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [wel] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
that I was well and could walk as well as she could ,
那 我 曾是 出色地 和 可以 走 作为 出色地 作为 她 可以 ,

我身体很好，走路也和她一样灵活。

[ðəʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [maɪ] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [səʊ] [kræmpt] [ænd; ənd] [bɪ'nʌmd] [wɪð] [ðə; ði]
though at that time my legs were still so cramped and benumbed with the
尽管 在 那 时间 我的 腿 是 仍然 所以 狭窄 和 麻木 和 这
['aɪənz][ænd; ənd][kəʊld] ,
irons and cold ,
熨斗 和 寒冷的 ,

虽然当时我的腿因为烙铁和寒冷仍然非常僵硬麻木，

[ðæt] [hæd; həd] ['kɪŋdəmz] [biːn] [æt; ət] [steɪk] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] .
that had kingdoms been at stake I could not walk .
那 有 王国 到过 在 赌注 我 可以 不是 走 .

如果当时王国危在旦夕，我就寸步难行了。

[ɒn] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
On this information ,
在 这 信息 ，

根据这些信息，

[diː] [dʒiːn] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌndʒən] [frɒm; frəm]
De Jeane came and told me to get up and walk to the dungeon from
德 珍妮 来了 和 讲述 我 到 得到 向上 和 走 到 这 地牢 从
[wens] [ai] [keɪm] .
whence I came .
何处 我 来了 .

德·吉恩走过来，叫我起来，走到我刚才被关押的地牢去。

[ai][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] : " [krɔːl] [ðen] [juː; jʊ] [dæmd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ɔː(r)][ai] [wɪl] [meɪk]
I told him I was unable : " Crawl then you damn'd rebel , or I will make
我 讲述 他 我 曾是 无法 : " 爬行 然后 你 该死的 反叛 , 或者 我 将要 制作
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我告诉他我做不到："要么爬，要么你这该死的叛徒，否则我就让你爬。"

" [ai][təʊld][hɪm][hiː; hi] [mait] [duː; də][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][stænd] ,
" I told him he might do as he pleased , but I could not stand ,
" 我 讲述 他 他 可能 做 作为 他 高兴 , 但 我 可以 不是 站立 ,

我告诉他，他可以随心所欲，但我无法忍受。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɔːk] : [ɒn] [ðɪs] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ,
much more walk : On this he called a party of soldiers ,
很多 更多的 走 : 在 这 他 称为 一个 派对 的 士兵 ,

多走几步路：为此他召集了一队士兵，

[huː] [tɒst] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [kɑːt] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌndʒən] : [hɪə(r)] ,
who tossed me into a cart and carried me to the dungeon : Here ,
WHO 抛掷 我 进入 一个 大车 和 携带 我 到 这 地牢 : 这里 ,

他把我扔进一辆马车，然后把我带到地牢：这里，

[baɪ][ðə; ði][pə'sweɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒktə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [ə'tentɪv] ,
by the persuasion of the Doctor , who was very kind and attentive ,
经过 这 劝说 的 这 医生 , WHO 曾是 非常 种类 和 细心 ,

在医生的劝说下，这位医生非常和蔼体贴，

[ai][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ə; eɪ][bed][ænd; ənd][nɒt] ['aiən] .
I was allowed a bed and not ironed .
我 曾是 允许 一个 床 和 不是 熨烫过的 .

我被允许睡一张床，但没人给我熨衣服。

[baɪ][hɪz; ɪz][keə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] ['grəʊɪŋ] ['maɪldə(r)] ,
By his care and the weather growing milder ,
经过 他的 关心 和 这 天气 生长 较温和 ,

在他的悉心照料和气候逐渐转暖下，

[ai][gɒt][rɪd][ɒv; əv][maɪ]['fiːvə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt][maɪ] ['dʌndʒən] ,
I got rid of my fever and began to walk about my dungeon ,
我 得到 摆脱 的 我的 发烧 和 开始 到 走 关于 我的 地牢 ,

我退了烧，开始在地牢里走动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [eɪt] [fiːt] [skweə(r)] ;
which was only eight feet square ;
哪个 曾是 仅有的 八 脚 正方形 ;

那地方只有八平方英尺；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [lɒŋ] ,
but even this was a pleasure too great for me to enjoy long ,
但 甚至 这 曾是 一个 乐趣 也 伟大的 为了 我 到 享受 长的 ,

但即便如此，这份快乐也太过美好，我无法长时间享受。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ai][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː]['aɪənz] .
for in a few days I was put into irons .
为了 在 一个 很少 天 我 曾是 放 进入 熨斗 .

几天后我就被戴上了镣铐。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [naʊ] ['grəʊɪŋ] [wɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ə'fensɪv] ,
The weather now growing warm and the place offensive ,
这 天气 现在 生长 温暖的 和 这 地方 进攻 ,

天气渐渐转暖，这地方也令人不适。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪlθ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [ai][hæd; həd][left] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [huː]
from the filth of the poor fellows I had left there , and who
从 这 污秽 的 这 贫穷的 伙伴们 我 有 左边 那里 , 和 WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] ['eksɪkjuːtɪd] ,
were afterwards executed ,
是 然后 执行 ,

从我留在那儿的那些可怜家伙身上的污秽中，那些家伙后来被处决了，

[ai] [rɪ'læpst] .
I relapsed .
我 复发 .

我复发了。

[baɪ][pə'sweɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒktə(r)] [huː] [təʊld][ðem; ðəm] [ən'les] [ai][hæd; həd][eə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][daɪ] ,
By persuasion of the Doctor who told them unless I had air I should die ,
经过 劝说 的 这 医生 WHO 讲述 他们 除非 我 有 空气 我 应该 死 ,

在医生的劝说下，他们得知如果我没有空气就会死。

[ə; eɪ][həʊl] [ə'baʊt]['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)][wɒz; wəz][kʌt][tuː; tə][let][ɪn][sʌm; səm][eə(r)] .
a hole about seven inches square was cut to let in some air .
一个 洞 关于 七 英寸 正方形 曾是 切 到 让 在 一些 空气 .

为了通风，在洞里开了一个大约七英寸见方的洞。

[ai] [rɪ'meɪnd] [ɪl] [ʌn'tɪl][dʒuːn] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]
I remained ill until June , although the Doctor had done all that lay in his
我 剩余 患病的 直到 六月 , 虽然 这 医生 有 完毕 全部 那 躺 在 他的
['paʊə(r)] ;
power ;
力量 ;

虽然医生已经尽了全力，但我一直病到六月；

[hiː; hi] [ðen] [let][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [nəʊ] ,
he then let the Governor know ,
他 然后 让 这 州长 知道 ,

然后他把这件事告诉了州长。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [ən'les] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd]
that it was impossible for me to recover unless I was removed
那 它 曾是 不可能的 为了 我 到 恢复 除非 我 曾是 已移除
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌndʒən] ,
from the dungeon ,
从 这 地牢 ,

除非我被释放出地牢，否则我不可能恢复过来。

[ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sent] [di:] [dʒi:n] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:] ,
on which he sent De Jeane to inform me ,
在 哪个 他 发送 德 珍妮 到 通知 我 ,

他派德·让来通知我，

[ɪf] [ai] [wʊd] [gɪv] [sɪ'kjʊərəti] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [let] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] .
if I would give security for my good behavior , that he would let me out of prison .
如果 我 会 给 安全 为了 我的 好的 行为 , 那 他 会 让 我 出去 的 监狱 .

如果我能提供行为担保，他就放我出狱。

['bi:ɪŋ] [baɪ] [maɪ] ['ju:sɪdʒ] [ænd; ənd] ['fi:və(r)] , [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'spɒndəns] ,
Being by my usage and fever , reduced to a state of despondence ,
存在 经过 我的 用法 和 发烧 , 减少 到 一个 状态 的 郁闷 ,

由于我的用药和发烧，我陷入了沮丧的状态。

[ai] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [wɒt] [hi:; hi] [dɪd] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
I told him that it was a matter of indifference what he did with me ,
我 讲述 他 那 它 曾是 一个 事情 的 漠不关心 什么 他 做过 和 我 ,

我告诉他，他对我做什么我都无所谓。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] : [hi:; hi] [ðen] ['pʌblɪʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'brɔ:d] ,
and that his absence was better than his company : He then published it abroad ,
和 那 他的 缺席 曾是 更好的 比 他的 公司 : 他 然后 已发布 它 国外 ,

而且他认为，他的缺席比他的陪伴更好：于是他将这本书出版到国外。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['dʒentlmən] ['vɒləntrəli] ['entəd] ['ɪntu:] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [sɪ'kjʊərəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ,
and several Gentlemen voluntarily entered into two thousand pounds security for me ,
和 一些 先生们 自愿 进入 进入 二 千 磅 安全 为了 我 ,

还有几位先生自愿为我提供了两千英镑的担保。

[ænd; ənd] [ai] [wʌns] [mɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [breθ] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ,
and I once more was allowed to breath the fresh air ,
和 我 一次 更多的 曾是 允许 到 气息 这 新鲜的 空气 ,

我又一次被允许呼吸新鲜空气。

['ɑ:ftə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [kən'faɪnmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊðsəm] ['dʌndʒən] ,
after six months confinement in a loathsome dungeon ,
后 六 几个月 监禁 在 一个 令人厌恶的 地牢 ,

在令人作呕的地牢中被囚禁六个月后，

[ɪk'sept] [eɪt] [ɔ:(r)] [naɪn] [wi:ks] [ðæt] [ai] [leɪ] [sɪk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bærəks] .
except eight or nine weeks that I lay sick at the barracks .
除了 八 或者 九 周 那 我 躺 生病的 在 这 兵营 .

除了我在军营里病倒的八九个星期之外。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ɒn] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [ə'brɔ:d] , [ai] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ai] [left] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
On my going abroad , I learned that all the property I left in the woods ,
在 我的 去 国外 , 我 学习 那 全部 这 财产 我 左边 在 这 树林 ,

出国后，我才知道我留在树林里的所有财产，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)][ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,
to the amount of fifteen or sixteen hundred pounds ,
到 这 数量 的 十五 或者 十六 百 磅 ,

金额高达一千五百或一千六百英镑,

[wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
was taken in the King's name and divided among the Indians .
曾是 已采取 在 这 国王学院 姓名 和 分割 之中 这 印度人 .

以国王的名义征用,并分给了印第安人。

[æz; əz][ai][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][maɪ] [helθ] , [ai] ['mendɪd] [ə'peɪs] .
As I had but little to attend to but the recovery of my health , I mended apace .
作为 我 有 但 小的 到 出席 到 但 这 恢复 的 我的 健康 , 我 已修复 迅速 .

由于我除了恢复健康之外几乎无事可做,所以我很快就痊愈了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'brɔːd] , ['gʌvənə(r)] ['hæmɪltən] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] ,
As soon as I could walk abroad , Governor Hamilton sent for me and said ,
作为 很快 作为 我 可以 走 国外 , 州长 汉密尔顿 发送 为了 我 和 说 ,

我刚能走路出国,汉密尔顿总督就召见了我,并说:

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [mis'fɔːtʃənz] , [ænd; ənd] [həʊpt] [ai] [wʊd] [θɪŋk] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
he was sorry for my misfortunes , and hoped I would think as little as possible of them ;
他 曾是 对不起 为了 我的 不幸 , 和 希望 我 会 思考 作为 小的 作为 可能的 的 他们 ;

他为我的不幸遭遇感到惋惜,并希望我能尽量少去想这些不幸;

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [steɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] [ai][hæd; həd][best] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
that I was in a low state , he thought I had best not think of business ,
那 我 曾是 在 一个 低的 状态 , 他 想法 我 有 最好的 不是 思考 的 商业 ,

他觉得我当时情绪低落,最好不要考虑生意上的事。

[ɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæd; həd][left] ,
or think of what I had left ,
或者 思考 的 什么 我 有 左边 ,

或者想想我还剩下什么,

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][maɪ] ['lɒsɪz] .
as he would lend me a hand to recover my losses .
作为 他 会 借 我 一个 手 到 恢复 我的 损失 .

他会帮助我挽回损失。

[ðɪs] [smuːð] ['dɪskɔːs] [geɪv] [ˌem 'iː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪl] ['juːsɪdʒ][ai] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] ;
This smooth discourse gave me but little satisfaction for the ill usage I had received at his hands ;
这 光滑的 话语 给予 我 但 小的 满意 为了 这 患病的 用法 我 有 已收到 在 他的 双手 ;

他这番花言巧语丝毫没能让我感到丝毫安慰,弥补了我之前遭受他的虐待;

[haʊ'evə(r)] , [ai][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rest] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,
however , I was determined to rest as easy as I could ,
然而 , 我 曾是 决定 到 休息 作为 简单的 作为 我 可以 ,

然而,我决心尽可能地好好休息。

[ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [rɪ'dres] .
until I had an opportunity of obtaining redress .
直到 我 有 一个 机会 的 获得 纠正 .

直到我获得了寻求补偿的机会。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [faʊnd] [maɪ'self][səʊ][fɑː(r)] [rɪ'kʌvəd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] ,
As soon as I found myself so far recovered as to be able to do business ,
作为 很快 作为 我 成立 我 所以 远的 恢复 作为 到 是 有能力的 到 做 商业 ,

一旦我发现自己恢复得足够好，能够开展业务，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][sep'tembə(r)] , [ai] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
which was in September , I applied to the Governor to go down the country ,
哪个 曾是 在 九月 , 我 应用 到 这 州长 到 去 向下 这 国家 ,

那是九月份，我向州长申请去乡下考察。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɒf] [wɪð] [faɪn] [wɜːdz] , [ə; eɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] [ðeə(r)] ,
but he put me off with fine words , a permission to do business there ,
但 他 放 我 离开 和 美好的 字 , 一个 允许 到 做 商业 那里 ,

但他用花言巧语和允许我在那里做生意的许可打发了我。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
and a promise of his assistance .
和 一个 承诺 的 他的 协助 .

并承诺会提供帮助。

[ai] [naʊ] ['set(ə)ld][maɪ] [ə'kaʊnts] [wɪð] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [wɪð] [huːm] [ai][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [ɪn] [treɪd] ,
I now settled my accounts with the persons with whom I was connected in trade ,
我 现在 定居 我的 账户 和 这 人 和 谁 我 曾是 连接 在 贸易 ,

现在我已经和与我有生意往来的人结算了账目。

[ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn] [det] .
and found myself seven hundred pounds in debt .
和 成立 我 七 百 磅 在 债务 .

结果我发现自己欠了七百英镑的债。

[maɪ]['kredɪt] ['biːɪŋ] ['prɪti] [gʊd] , [ai][set] [ʌp] [ə; eɪ]
My credit being pretty good , I set up a
我的 信用 存在 漂亮的 好的 , 我 放 向上 一个

由于我的信用记录良好，我设立了一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

['riːteɪl][stɔː(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['piti] [maɪ] [keɪs] ,
retail store , and as many of the inhabitants pitied my case ,
零售 店铺 , 和 作为 许多 的 这 居民 可怜的 我的 案件 ,

零售店，而且很多居民都同情我的遭遇，

[ðeɪ] [ɔːl] ['siːmɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)] ['mʌni] [wɪð] [ˌem 'iː] .
they all seeming willing to spend their money with me .
他们 全部 似乎 愿意的 到 花费 他们的 钱 和 我 .

他们似乎都愿意把钱花在我身上。

[maɪ] ['biːɪŋ] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] [ə'baʊt] [dɪ'trɔɪt] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]
My being master of the different Indian languages about Detroit , was also of
我的 存在 掌握 的 这 不同的 印度 语言 关于 底特律 ， 曾是 还 的
['sɜːvɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
service to me ,
服务 到 我 ，

我精通底特律附近各种印度语言，这对我也有所帮助。

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ai] [peɪd] [ɒf] [ɔːl][maɪ] [dets] ,
so that in a short time I paid off all my debts ,
所以 那 在 一个 短的 时间 我 有薪酬的 离开 全部 我的 债务 ，

因此，我在短时间内还清了所有债务。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][maɪ] [stɒk] .
and began to add to my stock .
和 开始 到 添加 到 我的 库存 .

于是我开始增持股票。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ai] [hɜːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [treɪd] [æt; ət]
In the spring of 1777 I heard there was like to be a good trade at
在 这 春天 的 - 我 听到 那里 曾是 喜欢 到 是 一个 好的 贸易 在
- ,
Machilimakanac ,
- ，

1777年春天，我听说马奇利马卡纳克一带的贸易生意可能会不错。

[ɒn] [wɪtʃ] [ai] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [gɒt]
on which I applied to the Governor , and with a great deal of trouble got
在 哪个 我 应用 到 这 州长 ， 和 和 一个 伟大的 交易 的 麻烦 得到
[ə; eɪ] [pɑːs] ,
a pass ,
一个 经过 ，

于是我向州长提出申请，费了九牛二虎之力才获得许可。

[went] [ænd; ənd] [met] [wɪð] [gʊd] [treɪd] .
went and met with good trade .
去 和 遇见 和 好的 贸易 .

去了，生意不错。

[ɒn] [maɪ] [rɪ'tɜːn] ['gʌvənə(r)] ['hæmɪltən] [baɪ] ['sevrəl] [ləʊ] [aːts] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pɪk] [maɪ]['kɑːgəʊ] ,
On my return Governor Hamilton by several low arts attempted to pick my cargo ,
在 我的 返回 州长 汉密尔顿 经过 一些 低的 艺术 尝试过 到 挑选 我的 货物 ，

我返回途中，汉密尔顿总督用各种卑鄙的手段企图抢走我的货物。

[wɪtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ə'laʊ] .
which as it would spoil the sale of the remainder , I could not allow .
哪个 作为 它 会 剧透 这 销售 的 这 余 ，我 可以 不是 允许 .

这将影响剩余商品的销售，我不能允许这种情况发生。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [prɪ'tens] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˌem 'iː][baɪ] [fɔːs] ,
As he had no pretence for taking them from me by force ,
作为 他 有 不 虚伪 为了 采取 他们 从 我 经过 力量 ，

因为他没有丝毫强迫我拿走它们的理由，

[ˌaɪ 'tiː][wʌns][mɔː(r)] [prə'voʊkt] [hɪm][tuː; tə] [rɒθ] [ə'genst] [ˌem 'iː] ;
it once more provoked him to wrath against me ;
它 一次 更多的 挑衅 他 到 愤怒 反对 我 ；

这再次激起了他对我的愤怒；

[hiː; hi] ['greɪtli] [rɪ'tɑːdɪd] [maɪ] ['seɪlz] [baɪ] [di'naiŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [pə'mɪt] [tuː; tə] [drɔː] [maɪ] ['paʊdə(r)] [aʊt]
he greatly retarded my sales by denying me a permit to draw my powder out
他 非常 弱智 我的 销售量 经过 否认 我 一个 允许 到 画 我的 粉末 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] ;
of the magazine ;
的 这 杂志 ;

他拒绝给我发放从弹匣中取出火药的许可证，这极大地阻碍了我的销售；

['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [maɪ'self] [ænd; ənd] [tuː] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['wɔːnɪŋ]
also ordered myself and two servants to be ready at a moment's warning
还 订购 我 和 二 仆人 到 是 准备好 在 一个 瞬间 警告
[tuː; tə] [mɑːtʃ] ['ʌndə(r)] [kæpt] . [ˌel'iː] [məʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] [wɪð] ['sævɪdʒɪz] :
to march under Capt . Le Mote on a scouting party with Savages :
到 行进 在下面 船长 . 乐 尘埃 在 一个 侦察 派对 和 野蛮人 :

他还命令我和两名仆人随时准备在勒莫特上尉的带领下，与野蛮人一起进行侦察：

[ai] [təʊld] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'genst] [maɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] [ə'genst] [maɪ] [əʊn] [fleʃ]
I told him it was against my inclination to take up arms against my own flesh
我 讲述 他 它 曾是 反对 我的 倾角 到 拿 向上 武器 反对 我的 自己的 肉
[ænd; ənd] [blʌd] ,
and blood ,
和 血 ,

我告诉他，我本不愿拿起武器对抗自己的骨肉。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [səʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] ['sævɪdʒɪz] [tuː; tə] ['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd] [skælp] [dɪ'fensləs]
and much more so to go with Savages to butcher and scalp defenceless
和 很多 更多的 所以 到 去 和 野蛮人 到 屠夫 和 头皮 毫无防备
['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
women and children ,
女性 和 孩子们 ,

更何况是与野蛮人一起屠杀和剥去手无寸铁的妇女儿童的头皮。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪ'spjuːt] :
that were not interested in the present dispute :
那 是 不是 感兴趣的 在 这 展示 争议 :

对当前争议不感兴趣的人：

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
He said it was not any of my business whether they were interested in
他 说 它 曾是 不是 任何 的 我的 商业 无论 他们 是 感兴趣的 在
[ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [ɔː(r)] [nɒt] ;
the dispute or not ;
这 争议 或者 不是 ;

他说，他们是否对这场纠纷感兴趣，与我无关；

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
and added if you are
和 额外 如果 你 是

如果您是，则添加

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[nɒt] ['redi] [wen] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] , [ai] [wɪl] [fɪks] [juː; jʊ] .
not ready when called for , I will fix you .
不是 准备好 什么时候 称为 为了 , 我 将要 使固定 你 .

如果你没做好准备，我会帮你解决。

['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [kɔːld] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Lucky for me he was soon after called down the country ,

幸运的 为了 我 他 曾是 很快 后 称为 向下 这 国家 ，

幸运的是，不久之后他就被调到乡下去了。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [baɪ][kæpt] . - [æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] ,

and succeded by Capt . Mountpresent as Commander ,

和 成功了 经过 船长 . - 作为 指挥官 ，

随后由蒙特普伦斯上尉接任指挥官一职。

[huː] ['ɔːdəd] [ˌel'iː][məʊt][tuː; tə] [straɪk] [maɪ] [neɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] :

who ordered Le Mote to strike my name out of his books :

WHO 订购 乐 尘埃 到 罢工 我的 姓名 出去 的 他的 图书 :

他命令勒莫特将我的名字从他的记录簿中删除：

[bʌt; bət][maɪ] ['sɜːvənts] [wɪð] [ðeə(r)] [peɪ] , [ai] [lɒst] [ɪn'taɪəli] .

but my servants with their pay , I lost entirely .

但 我的 仆人 和 他们的 支付 ， 我 丢失的 完全 .

但是我的仆人和他们的薪水，我全都损失了。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz]['ʌndə(r)][ˌel'iː][məʊt] [went] [aʊt] [wɪð] ['ɔːdərs] [nɒt][tuː; tə][speə(r)][mæn] ,

The party of Savages under Le Mote went out with orders not to spare man ,

这 派对 的 野蛮人 在下面 乐 尘埃 去 出去 和 订单 不是 到 空闲的 男人 ，

勒莫特率领的野蛮人队伍奉命出击，毫不留情地杀人。

['wʊmən] [ɔː(r)] [tʃaɪld] .

woman or child .

女士 或者 孩子 .

妇女或儿童。

[tuː; tə] [ðɪs] ['kruːəl] ['mændeɪt] ['iːv(ə)n] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [meɪd] [æn; ən] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

To this cruel mandate even some of the Savages made an objection ,

到 这 残忍的 授权 甚至 一些 的 这 野蛮人 制成 一个 异议 ，

就连一些野蛮人也对这项残酷的命令提出了反对意见。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [b'ʊtʃəɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ðə; ði]

respecting the butchering women and children , but they were told the

尊重 这 屠宰 女性 和 孩子们 ， 但 他们 是 讲述 这

['tʃɪldrən] [wʊd] [meɪk] ['səʊldʒəz] ,

children would make soldiers ,

孩子们 会 制作 士兵 ，

他们尊重那些屠杀妇女和儿童的人，但他们被告知，孩子们将来会成为士兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [stɒk] . — [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ['ɒfəd] [nəʊ]

and the women would keep up the stock . — Those sons of Britain offered no

和 这 女性 会 保持 向上 这 库存 . — 那些 儿子们 的 英国 提供 不

[rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər] ,

reward for prisoners ,

报酬 为了 囚犯 ，

而妇女们则会继续经营牲畜。——这些英国子弟没有为俘虏提供任何赏金。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['twenti] [d'ɒləz] [ə; eɪ][skælp] ,

but they gave the Indians twenty dollars a scalp ,

但 他们 给予 这 印度人 二十 美元 一个 头皮 ，

但他们给了印第安人每人头皮二十美元。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðeɪ] [ɪn'djuːst] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn'hæbətənt] ,

by which means they induced the Savages to make the poor inhabitants ,

经过 哪个 方法 他们 诱导 这 野蛮人 到 制作 这 贫穷的 居民 ，

他们以此诱使野蛮人奴役贫苦的居民。

[huː] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['piːsəbl] [hoʊmz] ,
who they had torn from their peaceable homes ,
WHO 他们 有 撕裂 从 他们的 和平的 房屋 ,

他们把那些人从和平的家园中掳走,

['kæri] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] , [weə(r)] [ɪn][kəʊld] [blʌd] ,
carry their baggage until within a short distance of the fort , where in cold blood ,
携带 他们的 行李 直到 之内 一个 短的 距离 的 这 堡 , 在哪里 在 寒冷的 血 ,

他们扛着行李,直到离堡垒不远的地方,然后冷血地,

[ðeɪ] ['mɜːdə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðeə(r)] [griːn] [skælp][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)]
they murdered them , and delivered their green scalps in a few hours after
他们 被谋杀 他们 , 和 发表 他们的 绿色的 头皮 在 一个 很少 小时 后
[tuː; tə] [ðəʊz] ['brɪtɪʃ] [bɑːr'beriənz] ,
to those British Barbarians ,
到 那些 英国 野蛮人 ,

他们杀害了这些人,并在几个小时后将他们绿色的头皮交给了那些英国野蛮人。

[huː] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
who on the first yell of the Savages ,
WHO 在 这 第一的 叫喊 的 这 野蛮人 ,

在野蛮人的第一声呐喊响起时,

[fluː] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [hʌg] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [brests] ['riːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]
flew to meet and hug them to their breasts reeking with the blood of
飞翔 到 见面 和 拥抱 他们 到 他们的 乳房 臭气熏天 和 这 血 的
['ɪnəs(ə)ns] ,
innocence ,
无辜 ,

飞奔过去,紧紧拥抱她们,她们的胸膛上沾满了纯洁无辜者的鲜血。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] ['evri] [mɑːk] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [baɪ]['faɪərɪŋ][ɒv; əv]
and shewed them every mark of joy and approbation , by firing of
和 展示 他们 每一个 标记 的 喜悦 和 赞许 , 经过 射击 的
['kænən] & [siː] .
cannon & c .
大炮 & c .

并鸣放礼炮等,以示喜悦和赞许。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɑːtiz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [skælp] ,
One of these parties returning with a number of woman and children's scalps ,
一 的 这些 各方 返回 和 一个 数字 的 女士 和 孩子们的 头皮 ,

其中一伙人带回了许多妇女和儿童的头皮,

[ænd; ənd] [θriː] ['prɪznər] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)]
and three prisoners , they were met by the Commander
和 三 囚犯 , 他们 是 遇见 经过 这 指挥官

他们带着三名俘虏,受到了指挥官的迎接。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['juːʒuəl] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [dɪ'lɪvəd] [ðeə(r)][skælp] ,
of the fort , and after usual demonstrations of joy delivered their scalps ,
的 这 堡 , 和 后 通常 示威游行 的 喜悦 发表 他们的 头皮 ,
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] ;
for which they were paid ;
为了 哪个 他们 是 有薪酬的 ;

堡垒里的士兵们,在一番欢呼雀跃之后,交出了他们的头皮,并因此获得了报酬;

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] ['kɒməndænt] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] ,
the Indians then made the Commandant a present of two of the prisoners ,
这 印度人 然后 制成 这 指挥官 一个 展示 的 二 的 这 囚犯 ,

随后，印第安人将两名俘虏作为礼物送给了指挥官。

[rɪ'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]['meɪniːz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt]
reserving the third as a sacrifice to the manes of one of them that
预订 这 第三 作为 一个 牺牲 到 这 鬃毛 的 一 的 他们 那
[hæd; həd] [fel] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
had fell in the expedition .
有 跌倒 在 这 远征 .

留出第三个作为祭品，献给在远征中阵亡的其中一人的鬃毛。

['biːɪŋ] [ʃɒkt] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] ['biːɪŋ] ['tɔːtʃəd]
Being shocked at the idea of one of my fellow - creatures being tortured
存在 震惊 在 这 主意 的 一 的 我的 同伴 - 生物 存在 受折磨
[ænd; ənd] [bɜːnt] [ə'laɪv][baɪ] [ðəʊz] [ɪn'hjuːmən]['sævɪdʒɪz] ,
and burnt alive by those inhuman Savages ,
和 烧焦的 活 经过 那些 不人道 野蛮人 ,

想到我的同类竟然会被那些毫无人性的野蛮人折磨致死并活活烧死，我感到无比震惊。

[ai] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['relətɪv] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] ,
I sought out the Indian who had lost his relative , and to whom ,
我 寻求 出去 这 印度 WHO 有 丢失的 他的 相对的 , 和 到 谁 ,

我找到了那位失去亲人的印度人，并向他讲述了......

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['kʌstəm] , [ðɪs] [ʌn'hæpi] [mæn] [bɪ'lɒŋd] ; [ai] [faʊnd] [hɪm] , [tʊk] [hɪm]
according to the Indian custom , this unhappy man belonged ; I found him , took him
根据 到 这 印度 风俗 , 这 不开心 男人 属于 ; 我 成立 他 , 采取 他
[həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
home with me ,
家 和 我 ,

按照印度习俗，这个不幸的人属于某个地方；我找到了他，把他带回了家。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [ˌtwenti'faɪv] [paʊndz]
and by the assistance of some of my friends and twentyfive pounds
和 经过 这 协助 的 一些 的 我的 朋友们 和 二十五 磅
[wɜːθ] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
worth of goods ,
值得 的 商品 ,

在一些朋友的帮助下，我又投入了价值二十五英镑的物品，

[ai] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði][ɪn'hjuːmən] [retʃ] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ˌem 'iː] .
I persuaded the inhuman wretch to sell his life to me .
我 被说服 这 不人道 可怜虫 到 卖 他的 生活 到 我 .

我说服了那个毫无人性的恶棍把他的命卖给了我。

[æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ə'baʊt] [tuː] [liːgz] ['dɪstəns]
As the rest of the gang had taken the prisoner about two leagues distance
作为 这 休息 的 这 帮派 有 已采取 这 囚犯 关于 二 联赛 距离
,
,
,

当其他团伙成员将俘虏押送到大约两里格远的地方时，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['meri] ['əʊvə(r)][hɪm] ,
and were making merry over him ,
和 是 制作 欢乐 超过 他 ,

他们为他欢呼雀跃，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪm][frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz] ,
we were obliged to lay a scheme to deliver him from their hands ,
我们 是 有义务 到 躺 一个 方案 到 递送 他 从 他们的 双手 ，

我们不得不制定一个计划，把他从他们手中救出来。

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] ['veri] [dɑːk] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
which we did in the following manner , it being midnight and very dark the Indian ,
哪个 我们 做过 在 这 下列的 方式 ， 它 存在 午夜 和 非常 黑暗的 这 印度 ，

我们就是这样做的，当时已是午夜，天色很黑，印度人......

[maɪ'self][ænd; ənd] [tuː] ['sɜːvənts] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bæ'təʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'raʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['vɪktɪm] .
myself and two servants crossed the river in a batteaux to where they were carousing around this unhappy victim .
我 和 二 仆人 交叉 这 河 在 一个 巴托 到 在哪里 他们 是 狂欢 大约 这 不开心 受害者 .

我和两个仆人乘着平底船渡过河，来到他们围着这个不幸的受害者寻欢作乐的地方。

[ðə; ði]['ɪndiən] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ,
The Indian then went to his companion ,
这 印度 然后 去 到 他的 伴侣 ，

然后，印度人走向他的同伴。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][aʊt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ə; eɪ][kɔːl][ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
and under a pretence of taking the prisoner out to answer a call of nature ,
和 在下面 一个 虚伪 的 采取 这 囚犯 出去 到 回答 一个 称呼 的 自然 ，

并以带囚犯外出方便为借口，

[dɪ'lɪvəd] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [huː] [leɪ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ai] ['kærid] [hɪm][tuː; tə] [ðə; ði] [bæ'təʊz] .
delivered him to me , who lay at some distance , and I carried him to the batteaux .
发表 他 到 我 ， WHO 躺 在 一些 距离 ， 和 我 携带 他 到 这 巴托 .

他被送到我面前，我当时躺在不远处，然后我把他抬到战船上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'lɪvərə(r)] ,
As soon as he found himself in the hands of his deliverer ,
作为 很快 作为 他 成立 他自己 在 这 双手 的 他的 送货员 ，

他一落到救命恩人的手中，

[hɪz; ɪz] ['trænspɔːt] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['tendə(r)] [freɪm] ;
his transport was too great for his tender frame ;
他的 运输 曾是 也 伟大的 为了 他的 投标 框架 ；

他的运输任务对于他娇嫩的身体来说负担太重了；

[θriː] ['dɪfrənt]
three different
三 不同的

三种不同的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[taɪmz] [hiː; hi] [sʌŋk] ['laɪfləs] [ɪn][maɪ] [ɑːmz] , [ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n][baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
times he sunk lifeless in my arms , and as often by the help of water ,
时代 他 沉没 无生命 在 我的 武器 , 和 作为 经常 经过 这 帮助 的 水 ,

他曾多次无力地倒在我的怀里，而且很多次都是在水的帮助下才得以存活。

[ðə; ði]['əʊnli] ['remədi] [æt; ət][hænd] ,
the only remedy at hand ,
这 仅有的 补救 在 手 ,

唯一可行的办法，

[ai] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['trænspɔːt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
I prevented his going to the land of spirits in a transport of joy .
我 阻止 他的 去 到 这 土地 的 烈酒 在 一个 运输 的 喜悦 .

我阻止了他因喜悦而前往鬼魂之地。

[nʌn] [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ˌaɪ 'tiː] ,
None but those who have experienced it ,
没有任何 但 那些 WHO 有 经验丰富的 它 ,

只有亲身经历过的人才能体会到。

[kæn; kən][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv]['ædʒɪteɪtɪd][ðə; ði]
can have an idea of the thoughts that must have agitated the
能 有 一个 主意 的 这 想法 那 必须 有 激动 这
[brest] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
breast of a man ,
胸部 的 一个 男人 ,

可以大致了解那些令一个男人心绪烦乱的想法，

[huː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [sɔː] [hɪm'self] - [baɪ]['sævɪdʒɪz] , [huːz] ['dɪzməl] [jel]
who but a few minutes before saw himself surronnded by Savages , whose dismal yell
WHO 但 一个 很少 分钟 前 锯 他自己 - 经过 野蛮人 , 谁 惨淡 叫喊
,
,
,

就在几分钟前，他还被一群野蛮人包围着，他们发出凄厉的叫喊声。

[ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] ['fɪgəz] , ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['dɪzməl]
and frightful figures , heightened by the glare of a large fire in a dismal
和 可怕 数据 , 增强 经过 这 强光 的 一个 大的 火 在 一个 惨淡
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

可怕的身影，在阴暗树林中熊熊燃烧的大火映照下显得更加骇人。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hærəu] [ʌp] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'ɪntrəstɪd] ['baɪstændə(r)] ,
which must have harrowed up the soul of an uninterested bystander ,
哪个 必须 有 饱受折磨 向上 这 灵魂 的 一个 不感兴趣 旁观者 ,

这必然会让一个漠不关心的旁观者感到心痛不已。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][wʌn] [huː] [njuː] [ðæt] ['veri] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
much more one who knew that very fire was prepared for his execution ,
很多 更多的 一 WHO 知道 那 非常 火 曾是 准备 为了 他的 执行 ,

更何况，他还知道那把火已经为他准备好了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['məʊmənt][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] . — [ðə; ði]
and that every moment the executioner was expected to arrive . — The
和 那 每一个 片刻 这 刽子手 曾是 预期的 到 到达 . — 这
[ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [ə'raivz] ; [hiː; hi] [əd'vɑːnsɪz] [tə'wɔːdz] [hɪm] ;
executioner arrives ; he advances towards him ;
刽子手 到达 ; 他 进展 向 他 ;

刽子手随时可能到来。——刽子手来了；他朝他走去；

[hiː; hi] - [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['vɪktɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][baʊnd] ,
he losens this unhappy victim from the tree to which he was bound ,
他 - 这 不开心 受害者 从 这 树 到 哪个 他 曾是 边界 ,

他解开了绑在树上的这个不幸的受害者的绳子。

[nəʊ] [daʊt] [æz; əz] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪ'mædʒɪnd][tuː; tə][biː; bi][led][tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] ;
no doubt as this young man imagined to be led to the stake ;
不 怀疑 作为 这 年轻的 男人 想象 到 是 引领 到 这 赌注 ;

毫无疑问，正如这位年轻人想象的那样，他被押往火刑柱；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
but as it were in an instant ,
但 作为 它 是 在 一个 立即的 ,

但仿佛就在一瞬间，

[hiː; hi][faindz][hɪm'self][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'lɪvərə(r)][ænd; ənd] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] .
he finds himself in the hands of his deliverer and fellow - countryman .
他 发现 他自己 在 这 双手 的 他的 送货员 和 同伴 - 同胞 .

他发现自己落入了救命恩人和同胞的手中。

[ðɪs] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][beə(r)] ;
This , as I said before was too much for him to bear ;
这 , 作为 我 说 前 曾是 也 很多 为了 他 到 熊 ;

正如我之前所说，这对他来说太难以承受了；

[haʊ'evə(r)][ai][gɒt][hɪz; ɪz]['ɔːlməʊst] ['laɪfləs] [kɔːps] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [weə(r)] [ai] [kept] [hɪm] [hɪd] .
however I got his almost lifeless corpse to my house , where I kept him hid .
然而 我 得到 他的 几乎 无生命 尸体 到 我的 房子 , 在哪里 我 保留 他 隐藏 .

然而，我把他奄奄一息的尸体带回了家，并把他藏了起来。

[ðə; ði]['ɪndiən] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'griːmənt] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz]
The Indian , according to our agrement in an hour or two after I was
这 印度 , 根据 到 我们的 协议 在 一个 小时 或者 二 后 我 曾是
[gɒn] ,
gone ,
已消失 ,

根据我们之前的约定，在我离开一两个小时后，那位印度人……

[rɪ'tɜːnd] ['siːmɪŋli] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] ,
returned seemingly much fatigued ,
返回 似乎 很多 疲劳 ,

回来时看起来很疲惫。

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['sævɪdʒɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)]
and told his fellow Savages who were impatiently waiting to begin their
和 讲述 他的 同伴 野蛮人 WHO 是 不耐烦地 等待 到 开始 他们的
['bruːt(ə)l]['sækrɪfaɪs] ,
brutal sacrifice ,
野蛮 牺牲 ,

他告诉那些迫不及待想要开始残酷献祭的野蛮同伴们：

[ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][veɪn] [pə'sjuːd] [hɪm] .
that the prisoner had escaped , and that he had in vain pursued him .
那 这 囚犯 有 逃脱 , 和 那 他 有 在 徒劳 追击 他 .

囚犯已经逃脱，他追捕他是徒劳的。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ai] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti]
Some time after this I found an opportunity
一些 时间 后 这 我 成立 一个 机会

此后不久，我发现了一个机会

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [əˈgriːmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə]
and made an agrement with the Captain of a vessel going to
和 制成 一个 协议 和 这 队长 的 一个 血管 去 到
- ,
Michilimakanac ,
- ,

并与一艘前往米奇利马卡纳克的船长达成协议，

[tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [ʌnˈhæpi] [ˈɪnmeɪt] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈsɜːvənts] [ˈbiːɪŋ] [ˈtemptɪd] ,
to take my unhappy inmate with him , but one of my servants being tempted ,
到 拿 我的 不开心 囚犯 和 他 , 但 一 的 我的 仆人 存在 受诱惑 ,

他本想带走我那不幸的囚犯，但我的一个仆人却受到了诱惑，

[baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪˈwɔːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
by a large reward that was offered for retaking the above prisoner ,
经过 一个 大的 报酬 那 曾是 提供 为了 重考 这 多于 囚犯 ,
[ɪnˈfɔːmd] [diː] [dʒiːn] ,
informed De Jeane ,
知情的 德 珍妮 ,

德·让告诉说，有人悬赏重金捉拿上述囚犯。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪd] [ɪn] [maɪ] [haʊs] ,
that he was hid in my house ,
那 他 曾是 隐藏 在 我的 房子 ,

他藏在我家，

[ɒn] [wɪtʃ] [maɪ] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [wɒz; wəz] [suːn] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈsəʊldʒəz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði]
on which my habitation was soon surrounded by a party of soldiers under the
在 哪个 我的 居住地 曾是 很快 包围 经过 一个 派对 的 士兵 在下面 这
[kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [sed] [diː] [dʒiːn] ,
command of said De Jeane ,
命令 的 说 德 珍妮 ,

不久，我的住所就被德·让指挥的一队士兵包围了。

[ænd; ənd] [maɪˈself] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ˈsɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˈprɪznər] ,
and myself , the young man and four servants were made prisoners ,
和 我 , 这 年轻的 男人 和 四 仆人 是 制成 囚犯 ,
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [maɪ] [kiːz] ,
and having demanded my keys ,
和 拥有 要求 我的 钥匙 ,

我和那个年轻人以及四个仆人被俘虏了，他们索要我的钥匙，

[wɪtʃ] [ai] [dɪˈlɪvəd] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌrid] [tuː; tə] [gəʊl] [ænd; ənd] [kənˈfaɪnd] [ɪn] [ˈdɪfrənt]
which I delivered , we were hurried to goal and confined in different
哪个 我 发表 , 我们 是 慌忙 到 目标 和 受限 在 不同的
[rʊmz; ruːmz] .
rooms .
房间 .

我交付之后，我们被匆匆带到目的地，并被关进不同的房间。

[hɪə(r)] [ðɪs] [ʌnˈhæpi] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [ɪn] [haɪ] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
Here this unhappy young fellow , in high expectations of seeing his friends ,
这里 这 不开心 年轻的 同伴 , 在 高的 期望 的 看到 他的 朋友们 ,

这位郁郁寡欢的年轻人，满怀期待地盼望着见到他的朋友们，

[wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .
was once more plunged into the horrors of imprisonment .
曾是 一次 更多的 暴跌 进入 这 恐怖 的 监禁 .

他再次陷入了牢狱之灾。

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['mænə(r)][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['prɪz(ə)nə(r)] .
Representation of the Indian Manner of burning an English Prisoner .
表示 的 这 印度 方式 的 燃烧 一个 英语 囚犯 .

印度人焚烧英国战俘的方式的写照。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[ai][wɒz; wəz][sent][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kɒməndænt] , [weə(r)] ,
I was sent for and carried before the Commandant , where ,
我 曾是 发送 为了 和 携带 前 这 指挥官 , 在哪里 ,

我被召见并带到指挥官面前，在那里，

[ɒn] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn][maɪ] [haʊs] ,
on being examined who was the person in my house ,
在 存在 检查 WHO 曾是 这 人 在 我的 房子 ,

经盘问，我家里的人是谁。

[ai] ['fræŋkli] [təʊld] [hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [ai][hæd; həd] [bɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
I frankly told him it was a young man whom I had bought of the
我 坦率地说 讲述 他 它 曾是 一个 年轻的 男人 谁 我 有 买 的 这
['ɪndiənz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɜːn] [hɪm] ,
Indians when they were going to burn him ,
印度人 什么时候 他们 是 去 到 烧伤 他 ,

我坦白地告诉他，那是我从印第安人手里买下的一个年轻人，当时他们正要烧死他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ment] [tuː; tə] [send] [hɪm] [tuː; tə]['kænədə][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
and that I meant to send him to Canada to be out of the way of
和 那 我 意思是 到 发送 他 到 加拿大 到 是 出去 的 这 方式 的
[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
the Savages ,
这 野蛮人 ,

我本打算把他送到加拿大，让他远离野蛮人。

[bʌt; bət] [diː] [dʒiːn] , [laɪk] ['ʌðə(r)] [men] [ɒv; əv] [bæd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
but De Jeane , like other men of bad principles ,
但 德 珍妮 , 喜欢 其他 男人 的 坏的 原则 ,

但是，德·让和其他一些品行不端的人一样，

['θɪŋkɪŋ] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['sɪnɪstə(r)] [v'juːz] ,
thinking no man could do a good action without sinister views ,
思维 不 男人 可以 做 一个 好的 行动 没有 险恶 浏览 ,

认为没有邪恶念头的人不可能做好事。

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ai][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [hɪm][tuː; tə] [sɜːv] [maɪ] [əʊn] [endz] ,
said that he believed I had purchased him to serve my own ends ,
说 那 他 相信 我 有 购买 他 到 服务 我的 自己的 结束 ,

他说他认为我买下他是为了达到我的目的，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] ,
and that he would find them out ,
和 那 他 会 寻找 他们 出去 ,

他会找到他们的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒməndænt] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ai]
which the Commandant ordered him to do as soon as possible , and I
哪个 这 指挥官 订购 他 到 做 作为 很快 作为 可能的 ， 和 我
[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] .
was ordered to prison .
曾是 订购 到 监狱 .

指挥官命令他尽快执行命令，而我则被下令关进监狱。

[diː] [dʒiːn] [ðen] [tʊk] [maɪ] ['sɜːvənt] , [huː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːmənt] , ['aiən] [hɪm] , [pʊt] [hɪm] [ɪn]
De Jeane then took my servant , who was his informant , ironed him , put him in
德 珍妮 然后 采取 我的 仆人 ， WHO 曾是 他的 线人 ， 熨烫过的 他 ， 放 他 在
[ðə; ði] ['dʌndʒən] ,
the dungeon ,
这 地牢 ，

德·让随后抓走了我的仆人，也就是他的线人，把他熨了个遍，关进了地牢。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['kiːpɪŋ] [hɪm] [θriː] [deɪz] [ɒn] [bred] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ,
and after keeping him three days on bread and water ,
和 后 保持 他 三 天 在 面包 和 水 ，

在让他连续三天只吃面包和水之后，

[ðə; ði] [læd] ['ɔːlməʊst] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [sent] [fɔː(r); fə(r)] [diː] [dʒiːn] ,
the lad almost frightened out of his senses , sent for De Jeane ,
这 小伙子 几乎 害怕 出去 的 他的 感官 ， 发送 为了 德 珍妮 ，

那小子吓得魂飞魄散，赶紧去叫德·让。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [ai] [hæd; həd] [rəʊt] ['sevrəl]
and told him that the day before I was taken up I had wrote several
和 讲述 他 那 这 天 前 我 曾是 已采取 向上 我 有 写道 一些
['lɛtəz] ,
letters ,
信件 ，

我告诉他，在我被带走的前一天，我写了好几封信。

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [tuː; tə] [siːl] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ai] [sed] ,
and on his bringing a candle to seal them , that I said ,
和 在 他的 带来 一个 蜡烛 到 海豹 他们 ， 那 我 说 ，

当他拿来蜡烛封口时，我说：

[ɪf] [hiː; hi] [təʊld] ['eni] [wʌn] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['pɪtsˌbɜːrg] ,
if he told any one that I was writing to Pitsburg ,
如果 他 讲述 任何 一 那 我 曾是 写作 到 匹兹堡 ，

如果他告诉任何人我在给匹兹堡写信，

[ðæt] [ai] [wʊd] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] .
that I would blow his brains out .
那 我 会 吹 他的 大脑 出去 .

我当时真想一枪崩了他。

[ðɪs] ['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ] [diː] [-] ['pɜːpəs] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [læd] [sweə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
This suiting De Jeane's purpose , he made the lad swear to it ,
这 适合 德 珍妮的 目的 ， 他 制成 这 小伙子 发誓 到 它 ，

这正合德·让的意，他让那小子发誓。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɜːvənts] [æt; ət] ['lɪbəti] .
and then set him with the rest of my servants at liberty .
和 然后 放 他 和 这 休息 的 我的 仆人 在 自由 .

然后把他和其他仆人一起释放了。

[ai][wɒz; wəz] [naʊ] [wʌns][mɔ:(r)] [kɔ:ld] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['kɒməndænt] , [hu:] [təʊld][ˌem 'i:][hi:; hi]
I was now once more called before the Commandant , who told me he
我 曾是 现在 一次 更多的 称为 前 这 指挥官 , WHO 讲述 我 他
[ˌʌndə'stʊd] [ai]
understood I
理解 我

我再次被召到指挥官面前，他告诉我他明白我的意思。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][send][æn; ən] [ɪk'spres] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['enəmɪz] ,
was going to send an express to his Majesty's enemies ,
曾是 去 到 发送 一个 表达 到 他的 陛下的 敌人 ,

原本打算派人给陛下的敌人送信，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][maɪ] [ɪ'fekts] ,
in consequence of which he had taken an inventory of my effects ,
在 结果 的 哪个 他 有 已采取 一个 存货 的 我的 效果 ,

因此，他清点了我的物品。

[ænd; ənd] [ment] [tu:; tə][send][ˌem 'i:][tu:; tə]['kænədə] .
and meant to send me to Canada .
和 意思是 到 发送 我 到 加拿大 .

并打算把我送到加拿大。

[ai][təʊld][hɪm][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌmɪsɪn'fɔ:md] :
I told him he was misinformed :
我 讲述 他 他 曾是 被误导 :

我告诉他，他得到的消息有误：

[hi:; hi] [ðen] ['tæksɪz][ˌem 'i:] [wɪð] [wɒt] [di:] [dʒi:n] [hæd; həd] [fɔ:st] [frɒm; frəm][maɪ] ['sɜ:vənt] ;
He then taxes me with what De Jeane had forced from my servant ;
他 然后 税收 我 和 什么 德 珍妮 有 强制 从 我的 仆人 ;

然后他把德·让从我的仆人那里榨取的钱财归我所有；

[ɑ:skt] [ˌem 'i:] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ai][wɒz; wəz]['teɪkən] ?
asked me where I was writing the day before I was taken ?
问 我 在哪里 我 曾是 写作 这 天 前 我 曾是 已采取 ?

被带走前一天，他问我在哪里写作？

[ai][təʊld][hɪm][tu:; tə][maɪ] [ˌkɒris'pɒndənts] [ɪn] [ˌmɒntri'ɔ:l] ; [ænd; ənd] ['lʌkɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ə; eɪ]
I told him to my correspondents in Montreal ; and luckily for me a
我 讲述 他 到 我的 通讯员 在 蒙特利尔 ; 和 幸运的是 为了 我 一个
['neɪbə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] ,
neighbor of mine ,
邻居 的 矿 ,

我把他的话告诉了我在蒙特利尔的通讯员；幸运的是，我的一个邻居，

['hævɪŋ] [bi:n] [æt; ət][maɪ] [haʊs] , [wɒz; wəz] [prə'dju:st] , [hu:] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai]
having been at my house , was produced , who declared the truth of what I
拥有 到过 在 我的 房子 , 曾是 生产 , WHO 声明 这 真相 的 什么 我
[sed] ,
said ,
说 ,

他曾到过我家，并被带到我家，他证实了我所说的话属实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['bi:ɪŋ] ['hʌrid] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði] ['lɛtəz] [tu:; tə] ['kæri] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
and that I being hurried , had given him the letters to carry on board the vessel .
和 那 我 存在 慌忙 , 有 给定 他 这 信件 到 携带 在 木板 这 血管 .

由于时间紧迫，我把信件交给他带上了船。

[ðɪs] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [fɔ:ls] [,ækju:'zeiʃən] ['bi:ɪŋ] [klɪəd] [ʌp] ,
This with some other false accusations being cleared up ,
这 和 一些 其他 错误的 指控 存在 已清除 向上 ,

此外，还有一些其他不实指控也得到了澄清。

[ai][wɒz; wəz][wʌns][mɔ:(r)] [rɪ'li:st] [ɒn] ['gɪvɪŋ] [freʃ] [sɪ'kjʊərəti] .
I was once more released on giving fresh security .
我 曾是 一次 更多的 发布 在 给予 新鲜的 安全 .

我再次获得释放，条件是提供新的担保。

[ðəʊ] [maɪ'self][ænd; ənd] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [fɔ:(r); fə(r)] [di'tein] [ˌju: 'es] , [set] [æt; ət] ['lɪbəti] ,
Though myself and servants were , for want of a pretence for detaining us , set at liberty ,
尽管 我 和 仆人 是 , 为了 想 的 一个 虚伪 为了 拘留 我们 , 放 在 自由 ,

虽然我和仆人们因为找不到扣留我们的借口而被释放了，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [jʌŋ] [mæn] [hu:m] [ai][hæd; həd] ['pɜ:rtʃəst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ;
it was not so with the unfortunate young man whom I had purchased from the Indian ;
它 曾是 不是 所以 和 这 不幸 年轻的 男人 谁 我 有 购买 从 这 印度 ;

但我从印度人那里买来的那个不幸的年轻人却并非如此；

[hi:; hi] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['prɪz(ə)n] , ['deɪli] ['tɔ:mentid] [wɪð] [ðə; ði] [θrets] [ɒv; əv][di:] [dʒi:n] ,
he still remained in prison , daily tormented with the threats of De Jeane ,
他 仍然 剩余 在 监狱 , 日常的 饱受折磨 和 这 威胁 的 德 珍妮 ,

他仍然被关在监狱里，每天都受到德·让的威胁折磨。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [dɪ'lɪvə(r)][hɪm][tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiənz] , [wɪtʃ] [səʊ] [prei] [ɒn][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ,
that he would deliver him to the Indians , which so preyed on his spirits ,
那 他 会 递送 他 到 这 印度人 , 哪个 所以 被捕食 在 他的 烈酒 ,

他会把他交给那些掠夺他灵魂的印第安人。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ]['fi:və(r)] .
that in a short time it threw him into a fever .
那 在 一个 短的 时间 它 扔 他 进入 一个 发烧 .

短时间内，它就让他发烧了。

[ai] [ðen] [ə'plaɪd] [tu:; tə][kæpt] - , [ðə; ði] ['kɒməndænt] , [hu:] [geɪv] [ˌem 'i:] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
I then applied to Capt Montpresent , the Commandant , who gave me permission ,
我 然后 应用 到 船长 - , 这 指挥官 , WHO 给予 我 允许 ,

然后我向指挥官蒙特普雷森特上尉提出申请，他批准了我的申请。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'mu:vd] [hɪm][tu:; tə] [sɪk] ['kwɔ:təz] , [weə(r)] [ai]['haɪəd]['dʒeɪkəb][pju:] , [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,
and I removed him to sick quarters , where I hired Jacob Pue , of Virginia ,
和 我 已移除 他 到 生病的 四分之一 , 在哪里 我 雇用 雅各布 普 , 的 弗吉尼亚州 ,

我把他送到病房，在那里我雇佣了来自弗吉尼亚州的雅各布·普伊。

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['prɪz(ə)nə(r)] , [tu:; tə] [ə'tend] [hɪm]
his fellow prisoner , to attend him
他的 同伴 囚犯 , 到 出席 他

他的狱友前来服侍他

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] .
[Pg 48] .
[页 -] .

[第 48 页]

[ai][ˈɔːlsəʊ] , [wen] [ˈleʒə(r)] [wʊd] [pəˈmɪt] , [əˈtendɪd] [hɪm][maɪˈself] ; [bʌt; bət][diː] [dʒiːn] , [huː] [stɪl]
I also , when leisure would permit , attended him myself ; but De Jeane , who still
我 还 , 什么时候 闲暇 会 允许 , 参加 他 我 ; 但 德 珍妮 , WHO 仍然
[ˈhɔːntɪd] [hɪm] ,
haunted him ,
闹鬼的 他 ,

我闲暇时也会亲自照料他；但德·让娜的身影仍然萦绕在他心头，

[hæd; həd][səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪˈfekt] [ɒn][hɪm] , [ðæt] [wʌn] [deɪ] [wen] [ai] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm] ,
had so great an effect on him , that one day when I visited him ,
有 所以 伟大的 一个 影响 在 他 , 那 一 天 什么时候 我 到访 他 ,

这件事对他的影响如此之大，以至于有一天我去看望他时，

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbedsaɪd][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ðæt] [diː] [dʒiːn] [hæd; həd][dʒʌst]
he called me to his bedside and said to me , that De Jeane had just
他 称为 我 到 他的 床头 和 说 到 我 , 那 德 珍妮 有 只是
[left] [hɪm] ,
left him ,
左边 他 ,

他叫我到他床边，告诉我德·吉恩刚刚离开了他。

[ðæt] [hiː; hi][təʊld] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [get] [wel] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)]
that he told him to make haste and get well , as the Indians were
那 他 讲述 他 到 制作 匆忙 和 得到 出色地 , 作为 这 印度人 是
[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
waiting for him .
等待 为了 他 .

他告诉他要抓紧时间康复，因为印第安人正在等着他。

[preɪ] [sɜː(r)] ,
Pray Sir ,
祈祷 先生 ,

先生，请您帮忙。

([sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][diː] [dʒiːn]) [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm]
(said the young man to De Jeane) for God's sake try to keep me from
(说 这 年轻的 男人 到 德 珍妮) 为了 神的 清酒 尝试 到 保持 我 从
[ðə; ði] [ˈɪndiənz] ,
the Indians ,
这 印度人 ,

（年轻人对德·吉恩说）看在上帝的份上，尽量让我远离印第安人。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [wɪl] [bɜːn] [ˌem ˈiː] .
for if they get me they will burn me .
为了 如果 他们 得到 我 他们 将要 烧伤 我 .

如果他们抓到我，他们会烧死我。

[kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [sed] [diː] [dʒiːn] , [juː; jʊ] [dæmd] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel][juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə]
Keep you from them , said De Jeane , you damn'd rebel you deserve to
保持 你 从 他们 , 说 德 珍妮 , 你 该死的 反叛 你 应得 到
[biː; bi] [bɜːnd] ,
be burned ,
是 烧伤 ,

“别让他们靠近你，”德·吉恩说道，“你这个该死的叛徒，你该被烧死。”

[ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [dæmd] ['kʌntrimən] [wɪð] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [θɪŋk] [dɒdʒ]
and all your damn'd countrymen with you , for you need not think Dodge
和 全部 你的 该死的 同胞们 和 你 ， 为了 你 需要 不是 思考 躲闪
[kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ] ;
can save you ;
能 节省 你 ；

还有你所有该死的同胞，因为你不必指望道奇能救你；

['dʒen(ə)rəl] ['hæmɪltən] [ɪz] [naʊ] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [fɪks] [juː; jʊ][ɔːl] .
General Hamilton is now come up , and he will fix you all .
一般的 汉密尔顿 是 现在 来 向上 ， 和 他 将要 使固定 你 全部 .

汉密尔顿将军现在来了，他会解决你们所有人的问题。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] : [əʊ] ! [rɪ'plaɪd]
I tried to comfort him , and told him to be of good courage : Oh ! replied
我 尝试 到 舒适 他 ， 和 讲述 他 到 是 的 好的 勇气 ： 哦 ！ 回复
[hiː; hi] .
he .
他 .

我试图安慰他，告诉他要勇敢：哦！他回答道。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɜːnt] [baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ;
I am almost distracted with the idea of being burnt by the Savages ;
我 是 几乎 愣 和 这 主意 的 存在 烧焦的 经过 这 野蛮人 ；

我几乎全神贯注于被野蛮人烧死的念头；

[ai][hæd; həd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][daɪ] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ,
I had much rather die where I am ,
我 有 很多 相当 死 在哪里 我 是 ，

我宁愿死在这里。

[ðæn; ðən][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɒrɪd] [retʃ] ,
than be delivered into the hands of those horrid wretches ,
比 是 发表 进入 这 双手 的 那些 可怕的 可怜虫 ，

也不愿落入那些可怕的恶棍手中。

[frɒm; frəm] [huːm] [ai][səʊ] ['leɪtli] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][hændz] [ɪ'skeɪpt] , [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
from whom I so lately by your hands escaped , the recollection of which ,
从 谁 我 所以 最近 经过 你的 双手 逃脱 ， 这 回忆 的 哪个 ，

我不久前才从你手中逃脱，对此记忆犹新。

[meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃʌdə(r)] [wɪð] ['hɒrə(r)] .
makes me shudder with horror .
制作 我 不寒而栗 和 恐怖 .

让我不寒而栗。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] ; [hiː; hi] [sʌŋk] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ,
He could say no more ; he sunk under it , and in a few hours after ,
他 可以 说 不 更多的 ； 他 沉没 在下面 它 ， 和 在 一个 很少 小时 后 ，

他再也说不出话来；他沉入了深渊，几个小时后，

[deθ] , [mɔː(r)][kaɪnd][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['kruːəl][tɔː'mentə, 'tɔːm-] , [rɪ'liːst] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
death , more kind than his cruel tormentors , released him from his
死亡 ， 更多的 种类 比 他的 残忍的 折磨者 ， 发布 他 从 他的
['trʌb(ə)lz] .
troubles .
麻烦 .

死亡比那些残酷折磨他的人更仁慈，让他摆脱了痛苦。

[ai] [peɪd] [ðə; ði][lɑːst] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðɪs] [maɪ] [ʌn'hæpi] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz]
I paid the last tribute to this my unhappy Countryman , and had his
我 有薪酬的 这 最后的 贡 到 这 我的 不开心 乡村人 , 和 有 他的
[kɔːps] ['diːsntli] [ɪn'tɜːd] ,
corpse decently interred ,
尸体 体面地 埋葬 ,

我向这位不幸的同胞致以了最后的敬意，并体面地安葬了他的遗体。

[ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
attended by the Missionary and most of the principal Merchants of the
参加 经过 这 传教士 和 最多 的 这 主要的 商人 的 这
[taʊn] .
town .
镇 .

传教士和镇上大多数主要商人都出席了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[æz; əz]['hæmɪltən] [wɒz; wəz] [ə'raɪvd] , [ai][hæd; həd] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mælɪs]
As Hamilton was arrived , I had every thing to expect that his malice
作为 汉密尔顿 曾是 到达的 , 我 有 每一个 事物 到 预计 那 他的 恶意
[kʊd; kəd] [ɪn'vent] ,
could invent ,
可以 发明 ,

汉密尔顿到来时，我完全预料到他会出于恶意捏造出各种各样的事情。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [diː] [dʒiːn] , [tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['əʊpən] ,
more especially as De Jeane , to whom his ear was always open ,
更多的 尤其 作为 德 珍妮 , 到 谁 他的 耳朵 曾是 总是 打开 ,

尤其对于德·让来说更是如此，他总是愿意倾听他的意见。

[hæd; həd][təʊld][hɪm] ([æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd]) [ɔːl][ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [hæd; həd]
had told him (as I was informed) all and more than what had
有 讲述 他 (作为 我 曾是 知情的) 全部 和 更多的 比 什么 有
['hæpənd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
happened during his absence .
发生 期间 他的 缺席 .

据我所知，他已经把在他不在期间发生的一切，甚至更多，都告诉了他。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [jʌŋ] [mæn] [ə'bʌv] [rɪ'leɪtɪd] ,
About a month after the death of the unhappy young man above related ,
关于 一个 月 后 这 死亡 的 这 不开心 年轻的 男人 多于 有关的 ,

在上述不幸的年轻人去世大约一个月后，

[ai][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['paʊdə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] :
I had occasion for some of my powder out of the magazine :
我 有 场合 为了 一些 的 我的 粉末 出去 的 这 杂志 :

我需要从弹匣里取出一些火药：

[ai] [rəʊt] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] ,
I wrote an order to the conductor ,
我 写道 一个 命令 到 这 导体 ,

我给指挥写了份订单，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [saɪnd] ; [ɒn]
according to custom and waited on the Governor to have it signed ; on
根据 到 风俗 和 等待 在 这 州长 到 有 它 签名 ; 在
[prɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] ,
presenting it to him ,
呈现 它 到 他 ,

按照惯例，他等待总督签署；当他把文件呈给总督时，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [sɑː'kæstɪk] [smaɪl] [sed] ,
he looked at it , and then looked at me with a sarcastic smile said ,
他 看起来 在 它 , 和 然后 看起来 在 我 和 一个 讽刺的 微笑 说 ,

他看了看，然后带着讽刺的笑容看着我说：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['paʊdə(r)] [juː; jʊ]
It is powder you
它 是 粉末 你

它是粉末。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[wɒnt] , [juː; jʊ] [dæmd] ['rɑːskl] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
want , you damn'd rascal is it ?
想 , 你 该死的 恶棍 是 它 ?

想要什么？你这该死的家伙！

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teərɪŋ] [maɪ] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [feɪs] :
At the same time tearing my order and throwing it in my face :
在 这 相同的 时间 撕裂 我的 命令 和 投掷 它 在 我的 脸 :

与此同时，他撕碎了我的订单，扔到我脸上：

[juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [jɔː'self] ['veri] [wel] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] ?
You have behaved yourself very well , have you not ?
你 有 表现 你自己 非常 出色地 , 有 你 不是 ?

你表现得很好，不是吗？

['ɑːftə(r)] [maɪ] ['ɡrɑːntɪŋ] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ɡəʊ] [wɪð] [ˌel'iː] [məʊt] , [wʊd] [juː; jʊ]
After my granting you your life , you would not go with Le Mote , would you
后 我的 授予 你 你的 生活 , 你 会 不是 去 和 乐 尘埃 , 会 你
[nɒt] ?
not ?
不是 ?

我给了你一条命，你不会跟勒莫特走吧？

[sez] , [hiː; hi] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['pæʃ(ə)n] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [straɪk] [ˌem 'iː] ,
says , he and starting up in a great passion as though he would strike me ,
说道 , 他 和 开始 向上 在 一个 伟大的 热情 作为 尽管 他 会 罢工 我 ,

他说，他突然激动起来，好像要打我似的。

[pʊt] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
put himself between me and the door .
放 他自己 之间 我 和 这 门 .

他挡在我跟门之间。

[wɒt] , [sez] [hiː; hi] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dæmd] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ;
What , says he , you have a damn'd deal of influence with the Indians ;
什么 , 说道 他 , 你 有 一个 该死的 交易 的 影响 和 这 印度人 ;

他说，你在印第安人中拥有相当大的影响力；

[juː; jʊ][kæn; kən] ['pɜːtʃəs] [prɪzənɚz] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [kæn; kən][juː; jʊ] ?
you can purchase prisonners without my approbation can you ?
你 能 购买 囚犯 没有 我的 赞许 能 你 ?

你可以未经我同意就购买囚犯，是吗？

[juː; jʊ] [dæmd] ['rɑːskl] .
you damn'd rascal .
你 该死的 恶棍 .

你这该死的混蛋。

[sɜː(r)] , [sed] [ai] , [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['rɑːskl] ; [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ,
Sir , said I , I am no rascal ; not a word out of your mouth ,
先生 , 说 我 , 我 是 不 恶棍 ; 不是 一个 单词 出去 的 你的 嘴 ,

先生，我说，我可不是恶棍；您嘴里说不出一个字。

[sez] ['hæmɪltən] , [gəʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][ɔː(r)][ai] [wɪl] [fɪks]
says Hamilton , go about your business and take care of me or I will fix
说道 汉密尔顿 , 去 关于 你的 商业 和 拿 关心 的 我 或者 我 将要 使固定
[juː; jʊ] :
you :
你 :

汉密尔顿说：“你还是管好你自己的事，照顾好我，否则我就收拾你。”

[ai] [rɪ'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [maɪ] ['stʌdi] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ;
I replied it had always been my study to take care of him ;
我 回复 它 有 总是 到过 我的 学习 到 拿 关心 的 他 ;

我回答说，照顾他一直是我的职责；

[nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] , [sez] [hiː; hi] , [gəʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ,
not a word , says he , go about your business ,
不是 一个 单词 , 说道 他 , 去 关于 你的 商业 ,

他说，别说话，你继续忙你的事吧。

[ænd; ənd] [bles] [jɔː(r); jə(r)] [stɑːz] [ai][wɒz; wəz][nɒt][hɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][kæpt] . - ,
and bless your stars I was not here instead of Capt . Montpresent ,
和 保佑 你的 明星 我 曾是 不是 这里 反而 的 船长 . - ,

感谢上苍，如果不是我，蒙特普伦斯上尉就在这里了。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv] [fɪkst] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [dæmd] ['skaʊndrəl] .
for I would have fixed you , you damn'd scoundrel .
为了 我 会 有 固定的 你 , 你 该死的 恶棍 .

我本可以收拾你，你这个该死的恶棍。

[hɪə(r)][ai] [tʊk] [maɪ] [liːv] ,
Here I took my leave ,
这里 我 采取 我的 离开 ,

我在此告别。

[went] [həʊm] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz]['lɪt(ə)l][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hæmɪltən] [ænd; ənd]
went home and determined to think as little of Mr . Hamilton and
去 家 和 决定 到 思考 作为 小的 的 先生 . 汉密尔顿 和
[hɪz; ɪz]['juːsɪdʒ][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
his usage as possible ,
他的 用法 作为 可能的 ,

回到家后，我下定决心尽量不去想汉密尔顿先生和他的所作所为。

[ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪ'dres] .
until I had an opportunity of getting redress .
直到 我 有 一个 机会 的 获得 纠正 .

直到我获得了申诉的机会。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] ['hæmɪltən] [ænd; ənd] [diː] [dʒiːn] ; [ai] [spent] [ðə; ði] ['fɔːˌpɑːt] [ɒv; əv]
Notwithstanding the hatred of Hamilton and De Jeane ; I spent the forepart of
虽然 这 仇恨 的 汉密尔顿 和 德 珍妮 ; 我 花费 这 前部 的
[ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['veri] ['hæpɪli] ,
the winter very happily ,
这 冬天 非常 快乐地 ,

尽管我憎恨汉密尔顿和德·让，但我还是非常愉快地度过了冬天的前半段。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [dʒæn] . - ,
until the 25th of Jan . 1778 ,
直到 这 25th 的 一月 . - ,

直至1778年1月25日，

[wen] ['sevrəl] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [gɒt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sən'dʌski; sɑːn-] [tuː; tə]
when several Merchants of the town got permission to go to Sandusky to
什么时候 一些 商人 的 这 镇 得到 允许 到 去 到 桑达斯基 到
[treɪd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ]
trade , and as they
贸易 , 和 作为 他们

当镇上的几位商人获准前往桑达斯基进行贸易时，他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[prə'pəʊzd] [in'kæmp] [ə'baʊt] [tuː] [liːgz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] , [maɪ'self] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z]
proposed encamping about two leagues from the town , myself and several others
建议的 露营 关于 二 联赛 从 这 镇 , 我 和 一些 其他的
[ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] ['mænə(r)] ,
in a friendly manner ,
在 一个 友好的 方式 ,

我和其他几个人友好地提议在离镇子大约两里格的地方扎营。

[prə'pəʊzd] [ænd; ənd] [dɪd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [ɪn] ['aʊə(r)] [sleɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fɜːst] [steɪdʒ] ; [bʌt; bət]
proposed and did accompany them in our sleighs to their first stage ; but
建议的 和 做过 陪伴 他们 在 我们的 雪橇 到 他们的 第一的 阶段 ; 但
[ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] ,
on our return ,
在 我们的 返回 ,

我们提议并陪同他们乘坐雪橇前往他们的第一站；但在我们返回时，

[ai] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [hed] , [wɒz; wəz] ['tʃælɪndʒd] [baɪ] [diː] [dʒiːn] , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti]
I being a head , was challenged by De Jeane , at the head of thirty or forty
我 存在 一个 头 , 曾是 挑战 经过 德 珍妮 , 在 这 头 的 三十 或者 四十
['səʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ,

我身为首领，受到了德·让率领三四十名士兵的挑战。

[baɪ] ['ɑːskɪŋ] [huː] [keɪm] [ðeə(r)] ?
by asking who came there ?
经过 问 WHO 来了 那里 ?

问：谁来过这里?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'plaɪd] , [dʒɒn] [dɒdʒ] ;
To which I replied , John Dodge ;
到 哪个 我 回复 , 约翰 躲闪 ;

我回答说：约翰·道奇；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] [siːz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði]
he then ordered the soldiers to seize me and the two gentlemen in the
他 然后 订购 这 士兵 到 抢占 我 和 这 二 先生们 在 这

[sleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
sleigh with me ,
雪橇 和 我 ,

然后他命令士兵们抓住我和雪橇上与我同乘的两位绅士。

[ænd; ənd] [fɔːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [left] ,
and forced us to return to the encampment we had just left ,
和 强制 我们 到 返回 到 这 营地 我们 有 只是 左边 ,

并强迫我们返回我们刚刚离开的营地。

[weə(r)] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɡəʊɪŋ][baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n]
where he seized the whole of the gentlemen who were going by permission
在哪里 他 查获 这 所有的 的 这 先生们 WHO 是 去 经过 允许

[tuː; tə][sən'dʌski; sɑːn-] ,
to Sandusky ,
到 桑达斯基 ,

他逮捕了所有获准前往桑达斯基的绅士们。

[wɪð] [ðeə(r)] [ɡʊdz] , [sleɪ] ,
with their goods , sleighs ,
和 他们的 商品 , 雪橇 ,

带着他们的货物、雪橇，

& [siː] . [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] ,
& c . and carried the whole of us the next morning back to the fort ,
& c . 和 携带 这 所有的 的 我们 这 下一个 早晨 后退 到 这 堡 ,

等等，第二天早上他们把我们所有人背回了堡垒。

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['sendɪŋ] [aʊt] [ɡʊdz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ([æz; əz][hiː; hi] [pə'laɪtli] [tɜːmd]
and charged us with sending out goods to supply (as he politely termed
和 带电 我们 和 发送 出去 商品 到 供应 (作为 他 礼貌地 称为

[ˌaɪ 'tiː]) [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
it) the rebels .
它) 这 叛军 .

并责令我们向叛军（他委婉地称之为）运送物资。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'teɪnd] [θriː] [deɪz] [ɪn]['prɪz(ə)n][ai][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][diː] [-] [haʊs] [tuː; tə]
After being detained three days in prison I was taken to De Jeane's house to
后 存在 被拘留 三 天 在 监狱 我 曾是 已采取 到 德 珍妮的 房子 到

[siː] [maɪ] ['peɪpəz] ,
see my papers ,
看 我的 文件 ,

在监狱里被拘留三天后，我被带到德·让的家中查看我的证件。

[bʊks] , [desk] , & [siː] . [ɪɡ'zæmɪnd] .
books , desk , & c . examined .
图书 , 桌子 , & c . 检查 .

检查了书籍、书桌等。

[ðeɪ] [brəʊk] ['əʊpən][maɪ] [desk] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [kiː] .
They broke open my desk pretending to have lost the key .
他们 打破 打开 我的 桌子 假装 到 有 丢失的 这 钥匙 .

他们假装弄丢了钥匙，然后撬开了我的办公桌。

[ɒn] ['sɜːtʃɪŋ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] ['eni] [θɪŋ] [wɜːθ] [ðeə(r)] ['nəʊtɪs] , [ɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd]
On searching , they could not find any thing worth their notice , or what they expected
在 搜索 ， 他们 可以 不是 寻找 任何 事物 值得 他们的 注意 ， 或者 什么 他们 预期的
[tuː; tə] [faɪnd] .
to find .
到 寻找 .

他们搜寻了一番，却没找到任何值得注意的东西，也没找到他们期望找到的东西。

[diː] [dʒiːn] [ðen] [geɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [kiːz] ,
De Jeane then gave me my keys ,
德 珍妮 然后 给予 我 我的 钥匙 ，

然后德·吉恩把钥匙给了我。

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [desk] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ'self] [æz; əz]
and told me to send for my desk and take care of myself as
和 讲述 我 到 发送 为了 我的 桌子 和 拿 关心 的 我 作为
[hiː; hi] [wʊd] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] :
he would watch me :
他 会 手表 我 ：

他让我把人叫回我的办公桌，好好照顾自己，他会看着我：

[ai] [təʊld] [hɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [maɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
I told him , as he had taken it from my home and broke it ,
我 讲述 他 ， 作为 他 有 已采取 它 从 我的 家 和 打破 它 ，

我告诉他，因为他从我家拿走东西并把它弄坏了。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [mend] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː]
he should mend it and send it
他 应该 修补 它 和 发送 它

他应该把它修好寄出去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [wʊd] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] : [stɒp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sed] [hiː; hi] ,
home before I would receive it : Stop a little said he ,
家 前 我 会 收到 它 ： 停止 一个 小的 说 他 ，

在我收到之前回家：他停了一下，说道，

[ai] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [fɪks] [juː; jʊ] [jet] [ɪf] [ai] [kæn; kən] ;
I will speak to the Governor and fix you yet if I can ;
我 将要 说话 到 这 州长 和 使固定 你 然而 如果 我 能 ；

我会和州长谈谈，如果可以的话，我会想办法解决你的问题；

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊl] .
he then gave me into the case of the guard , and ordered me to goal .
他 然后 给予 我 进入 这 案件 的 这 警卫 ， 和 订购 我 到 目标 .

然后他把我交给了守卫，并命令我把他们押到牢房。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [nɒt] ['hɪərɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)]
About the fifth day after this , not hearing any thing from him , I sent for
关于 这 第五 天 后 这 ， 不是 听力 任何 事物 从 他 ， 我 发送 为了
[maɪ] [ˌvaɪə'lɪn] ,
my violin ,
我的 小提琴 ，

大约过了五天，我仍未收到他的消息，便派人去取我的小提琴。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [daɪ'vɜːtɪŋ] [maɪ'self] , [wen] ['gʌvənə(r)] ['hæmɪltən] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd][in'kwaiə]
and was diverting myself , when Governor Hamilton passed by , and inquired
和 曾是 转移注意力 我 , 什么时候 州长 汉密尔顿 通过了 经过 , 和 询问
[huː] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,
who was playing on the violin ,
WHO 曾是 玩耍 在 这 小提琴 ,

我当时正在自娱自乐，这时汉密尔顿州长路过，问是谁在拉小提琴。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] ['ænsərd]
to which the Corporal of the guard answer'd
到 哪个 这 下士 的 这 警卫 已回答

对此，卫兵下士回答道：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] .
it was me .
它 曾是 我 .

是我。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [diː] [dʒiːn] ['weɪtɪd] [ɒn][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] ,
The next day De Jeane waited on me with a Blacksmith ,
这 下一个 天 德 珍妮 等待 在 我 和 一个 铁匠 ,

第二天，德·吉恩带着铁匠来为我服务。

[huː] [suːn] [klæpt] [ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][hænd] - [bəʊlts] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [sez] [diː] [dʒiːn] ,
who soon clapped on a pair of hand - bolts ; and now , says De Jeane ,
WHO 很快 鼓掌 在 一个 一对 的 手 - 螺栓 ; 和 现在 , 说道 德 珍妮 ,

随后，他拍手关上了一对手闩；现在，德·让说道，

[ai][hæv; həv] [fɪkst] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] ;
I have fixed you , you may play the violin until you are tired ;
我 有 固定的 你 , 你 可能 玩 这 小提琴 直到 你 是 疲劳的 ;

我已经治好了你，你可以拉小提琴直到你累了为止；

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [ðʌs] ;
I asked him what I had done to be treated thus ;
我 问 他 什么 我 有 完毕 到 是 治疗 因此 ;

我问他我做错了什么才受到这样的对待；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sed] [hiː; hi] ,
for that you must apply to the Governor said he ,
为了 那 你 必须 申请 到 这 州长 说 他 ,

为此，你必须向州长提出申请，他说。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] :
for it is his pleasure that you are so :
为了 它 是 他的 乐趣 那 你 是 所以 :

因为这正是他所喜悦的：

[hiː; hi] [ðen] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][pʊt][ɒn][maɪ][leg][bəʊlts] ;
He then threatened to put on my leg bolts ;
他 然后 威胁 到 放 在 我的 腿 螺栓 ;

然后他威胁要给我腿上装上螺栓；

[ɒn] [wɪtʃ] [ai][təʊld][hɪm][ai][dɪd][nɒt]['væljuː][hɪz; ɪz]['aɪənz] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ˌem 'iː]['prɪz(ə)nə(r)] ,
on which I told him I did not value his irons , but if he kept me prisoner ,
在 哪个 我 讲述 他 我 做过 不是 价值 他的 熨斗 , 但 如果 他 保留 我 囚犯 ,

于是我告诉他，我不珍惜他的镣铐，但如果他继续囚禁我，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['prɒpəti] , ([ə'baʊt] 3000l .)
I should look to him for my property , (about 3000l .)
我 应该 看 到 他 为了 我的 财产 , (关于 3000l .)

我应该向他索要我的财产（约3000升）。

[jes] , [sez] [hi:; hi] , [wi:; wi] [wɪl] [fɪks] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['prɒpəti] [tu:] , [ænd; ənd] [ðen] [left]
Yes , says he , we will fix you and your property too , and then left
是的 , 说道 他 , 我们 将要 使固定 你 和 你的 财产 也 , 和 然后 左边
[ˌem 'i:] .
me .
我 .

他说："是的，我们会帮你解决你和你的财产问题。"然后就离开了。

[ə'baʊt] [sɪks] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] , [ai][wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][maɪ] [əʊn] [haʊs] , [weə(r)] [tu:] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]
About six days after , I was taken to my own house , where two English and
关于 六 天 后 , 我 曾是 已采取 到 我的 自己的 房子 , 在哪里 二 英语 和
[tu:] ['frentʃmən] ,
two Frenchmen ,
二 法国人 ,

大约六天后，我被带回了家，那里有两个英国人和两个法国人，

[baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [tʊk] [æn; ən][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][maɪ] [gʊdz] ,
by order of the Governor , took an inventor of my goods ,
经过 命令 的 这 州长 , 采取 一个 发明者 的 我的 商品 ,

奉总督之命，逮捕了我的货物发明人。

[ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][səʊld][ðə; ði] [həʊl] [æt; ət] ['vendju:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] 1900l .
and soon after sold the whole at vendue , for about 1900l .
和 很快 后 卖 这 所有的 在 拍卖 , 为了 关于 1900l .

不久之后，全部以约 1900 英镑的价格在拍卖会上售出。

[nju:] - [jɔ:k] ['kʌrənsi] .
New - York currency .
新的 - 约克 货币 .

纽约货币。

[ðʌs] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [rɔb] [ɒv; əv][maɪ] ['prɒpəti] , [ai] [leɪ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]
Thus being a second time robbed of my property , I lay a prisoner
因此 存在 一个 第二 时间 被抢劫 的 我的 财产 , 我 躺 一个 囚犯

因此，我的财产第二次被抢劫，我沦为阶下囚。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[æz; əz] [kən'tentɪd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɪŋ] [mə'tɪəriəl] ['hæpənɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv]
as contented as possible , without any thing material happening until the first of
作为 满足 作为 可能的 , 没有 任何 事物 材料 发生 直到 这 第一的 的
[meɪ] .
May .
可能 .

尽可能地安于现状，在5月1日之前不发生任何实质性的事情。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [meɪ] - ,
On the first of May 1778 ,
在 这 第一的 的 可能 - ,

1778年5月1日，

[ai][wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ]['ves(ə)l][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [kwɪ'bek] ,
I was put on board a vessel to go down to Quebec ,
我 曾是 放 在 木板 一个 血管 到 去 向下 到 魁北克 ,

我被安排登上了一艘前往魁北克的船，

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [frendz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['nesəsəriz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ;
and by some of my friends furnished with provision and necessaries for the voyage ;
和 经过 一些 的 我的 朋友们 提供 和 条款 和 必需品 为了 这 航程 ;

我的朋友们为我提供了航行所需的食物和必需品；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðiːz] [ai][wɒz; wəz] [rɔb] [baɪ][diː] [dʒiːn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dʒentlmən] ,
but of these I was robbed by De Jeane , and had it not been for some gentlemen ,
但 的 这些 我 曾是 被抢劫 经过 德 珍妮 , 和 有 它 不是 到过 为了 一些 先生们 ,

但其中有一件被德·让抢走了，要不是几位先生出手相助，

['pæsndʒər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ves(ə)l] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfəd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .
passengers in the same vessel , I must have suffered with hunger .
乘客 在 这 相同的 血管 , 我 必须 有 遭受 和 饥饿 .

同船上的乘客，我一定挨过饿。

[ɒn] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][dʒuːn][ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kwɪ'bek] ,
On the first of June I arrived at Quebec ,
在 这 第一的 的 六月 我 到达的 在 魁北克 ,

6月1日我抵达魁北克，

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ðə; ði] ['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] !
where I was conducted to Mr . Printices the Provost Marshal !
在哪里 我 曾是 实施 到 先生 . - 这 教务长 元帅 !

然后我被带到了教务长普林蒂斯先生面前！

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] ! [sez] [hiː; hi] , ['mɪstə(r)] . [dɒdʒ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
ha ! says he , Mr . Dodge , are you here ?
哈 ! 说道 他 , 先生 . 躲闪 , 是 你 这里 ?

“哈！”他说道，“道奇先生，您在吗？”

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [təʊld][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [dæmd] ['rɑːskl] ['duːɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'genst] ['gʌvənmənt] .
I have often been told you were a damn'd rascal doing all you could against government .
我 有 经常 到过 讲述 你 是 一个 该死的 恶棍 正在做 全部 你 可以 反对 政府 .

我经常听到有人说你是个十足的恶棍，无所不用其极地与政府对抗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] ['gʌvənə(r)] ['hæmɪltən][dɪd][nɒt] [hæŋ] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
It is a pity Governor Hamilton did not hang you when he was about it ,
它 是 一个 遗憾 州长 汉密尔顿 做过 不是 悬挂 你 什么时候 他 曾是 关于 它 ,

可惜汉密尔顿州长当时没有把你绞死。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] ['gʌvənmənt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
as he would have saved government a great deal of trouble .
作为 他 会 有 已保存 政府 一个 伟大的 交易 的 麻烦 .

因为他本可以为政府省去很多麻烦。

[frɒm; frəm] [hens] [ai][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ʃɪp] [mə'raɪə] , [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]
From hence I was conducted on board the prison ship Mariah , with a number
从 因此 我 曾是 实施 在 木板 这 监狱 船 玛丽亚 , 和 一个 数字
[ɒv; əv]['fɑːrmərz] ,
of Farmers ,
的 农民 ,

从那时起，我和一些农民一起被押送到监狱船"玛丽亚"号上。

['teɪkən] [ɒf] [ðeə(r)] [plæn'teʃən] [baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
taken off their plantations by the Savages .
已采取 离开 他们的 种植园 经过 这 野蛮人 .

被野蛮人从种植园里掳走。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz][pʊt][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ʃɪp] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]
Two days after I was put on board the prison ship , we were visited by
二 天 后 我 曾是 放 在 木板 这 监狱 船 , 我们 是 到访 经过
['mɪstə(r)] . ['mʌri] ,
Mr . Murray ,
先生 . 默里 ,

我被送上囚船两天后，默里先生来看望了我们。

['kɒmɪsəri] [ɒv; əv] ['prɪznər] , [tuː; tə] [huːm] [ai] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ]['kæptʃə(r)][ænd; ənd]
Commissary of Prisoners , to whom I gave an account of my capture and
小卖部 的 囚犯 , 到 谁 我 给予 一个 帐户 的 我的 捕获 和
[ɪl] ['juːsɪdʒ] ;
ill usage ;
患病的 用法 ;

我向战俘官讲述了我被俘和遭受虐待的情况；

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['ɑːnsə(r)]
he told me , he would speak to the General , and give me an answer
他 讲述 我 , 他 会 说话 到 这 一般的 , 和 给 我 一个 回答
.
.
.

他告诉我，他会和将军谈谈，然后给我答复。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri]
Two days after , he came on board , and told me , as it was very
二 天 后 , 他 来了 在 木板 , 和 讲述 我 , 作为 它 曾是 非常
['dɪfɪkəlt]
difficult
难的

两天后，他登船了，并告诉我，这非常困难。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[taɪmz] , [ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] ;
times , I could not have a hearing at present ;
时代 , 我 可以 不是 有 一个 听力 在 展示 ;

有时，我无法举行听证会；

[ai][təʊld][hɪm][ai] ['wɒntɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ə'laʊd] ,
I told him I wanted nothing but what the English constitution allowed ,
我 讲述 他 我 通缉 没有什么 但 什么 这 英语 宪法 允许 ,

我告诉他，我想要的只是英国宪法允许的一切。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ðæt] [ɪn] [kwɪ'bek] , [ai] [wʊd] [ə'plai] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ;

and if I could not get that in Quebec , I would apply to England ;

和 如果 我 可以 不是 得到 那 在 魁北克 , 我 会 申请 到 英格兰 ;

如果我在魁北克得不到这样的机会，我就去英国申请；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ai][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] ['iːzi] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][dɪd][nɒt] ,

to which he replied I had better be easy , for if I did not ,

到 哪个 他 回复 我 有 更好的 是 简单的 , 为了 如果 我 做过 不是 ,

他回答说，我最好还是随和点，因为如果我不这样做，

[hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn]['aɪənz] [ə'gen] .

he would put me in irons again .

他 会 放 我 在 熨斗 再次 .

他会再次把我戴上镣铐。

[ai] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ʃɪp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪn] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

I remained on board the prison ship until the begining of August ,

我 剩余 在 木板 这 监狱 船 直到 这 开始 的 八月 ,

我一直被关押在囚船上，直到八月初。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['mʌri] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] ,

when Mr . Murray came on board ,

什么时候 先生 . 默里 来了 在 木板 ,

当默里先生加入团队时，

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪznər] ;

and informed me that I was not to go with the prisoners ;

和 知情的 我 那 我 曾是 不是 到 去 和 这 囚犯 ;

并告知我不得与囚犯一同前往；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [wʊd] [gɪv] [maɪ][pə'rəʊl] , [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] .

but if I would give my parole , I should be allowed the liberty of Quebec .

但 如果 我 会 给 我的 言语 , 我 应该 是 允许 这 自由 的 魁北克 .

但如果我同意假释，就应该允许我在魁北克享有自由。

[ai] [ɑːskt] [hɪm][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ai][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][sent] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɪznər] ;

I asked him the occasion I could not be sent with the other prisoners ;

我 问 他 这 场合 我 可以 不是 是 发送 和 这 其他 囚犯 ;

我问他为什么我不能和其他囚犯一起被送去；

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɔːdərs] :

he replied it was the Governor's orders :

他 回复 它 曾是 这 州长的 订单 :

他回答说，这是州长的命令：

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] ['eni] [sə'pɔːt] ; [hiː; hi] [sed] , [nɒt] ['eni] .

I asked him if I was to be allowed any support ; he said , not any .

我 问 他 如果 我 曾是 到 是 允许 任何 支持 ; 他 说 , 不是 任何 .

我问他我是否可以得到任何帮助；他说，没有任何帮助。

[ai][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [drægd] [frɒm; frəm][maɪ] [haʊs] ,

I told him it was very hard to be dragged from my house ,

我 讲述 他 它 曾是 非常 难的 到 是 拖拽 从 我的 房子 ,

我告诉他，被人从家里拖出来非常难受。

[rɔb] [ɒv; əv][maɪ] ['prɒpəti] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][maɪ] ['lɪbəti] , [sent] - .

robbed of my property , deprived of my liberty , sent 1200 .

被抢劫 的 我的 财产 , 被剥夺的 的 我的 自由 , 发送 - .

财产被抢，自由被剥夺，被送往 1200。

[maɪlz] [ɪn]['aɪənz] , [ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi] [held] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] ,

miles in irons , and still be held a prisoner in the town of Quebec ,

英里 在 熨斗 , 和 仍然 是 握住 一个 囚犯 在 这 镇 的 魁北克 ,

戴着镣铐走了好几英里，仍然被囚禁在魁北克镇。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] : [ɔːl] [maɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [veɪn] ,
without any allowance for support : All my applications were in vain ,
没有 任何 津贴 为了 支持 : 全部 我的 应用程序 是 在 徒劳 ,

没有任何资助：我的所有申请都徒劳无功。

[ai] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] [ʃɔː(r)] ['ʌndə(r)] [pə'rəʊl] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
I was set on shore under parole the fourth of August ,
我 曾是 放 在 支撑 在下面 言语 这 第四 的 八月 ,

8月4日，我被假释上岸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] [suːn] ['ɑːftə(r)] .
and the ship sailed with the other prisoners soon after .
和 这 船 航行 和 这 其他 囚犯 很快 后 .

随后不久，这艘船载着其他囚犯启航了。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪ'tenʃn] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [təʊld] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['mʌri] ,
The cause of my detention , as I was afterwards told by Mr . Murray ,
这 原因 的 我的 拘留 , 作为 我 曾是 然后 讲述 经过 先生 . 默里 ,

后来默里先生告诉我，我被拘留的原因是：

[wɒz; wəz] , [ðæt] ['gʌvənə(r)] ['hæmɪltən] , [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] , [hæd; həd] [rəʊt] [ðə; ði]
was , that Governor Hamilton , of Detroit , had wrote the
曾是 , 那 州长 汉密尔顿 , 的 底特律 , 有 写道 这

也就是说，底特律州长汉密尔顿曾写过……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

['dʒen(ə)rəl] [nɒt] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [raʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] ;
General not to send me round with the other prisoners ;
一般的 不是 到 发送 我 圆形的 和 这 其他 囚犯 ;

将军不要把我和其他囚犯一起押送；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [hiː; hi] [njuː] [ai] [wʊd] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] [hɪm] ,
for if I got into the United States , he knew I would come immediately upon him ,
为了 如果 我 得到 进入 这 团结的 各州 , 他 知道 我 会 来 立即地 之上 他 ,

因为他知道，如果我进入美国，我就会立刻找到他。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [njuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and as I knew the country ,
和 作为 我 知道 这 国家 ,

就我所知，这个国家……

[wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɪndiənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪks] ,
was well acquainted with the languages of the different Indians about the lakes ,
曾是 出色地 熟人 和 这 语言 的 这 不同的 印度人 关于 这 湖泊 ,

他精通湖泊附近不同印第安人的语言。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] ,
and had great influence among them , should be the means of their losing the fort ,
和 有 伟大的 影响 之中 他们 , 应该 是 这 方法 的 他们的 输 这 堡 ,

并且在他们当中拥有巨大影响力，这应该会成为他们失去堡垒的原因。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [kraʊn] .
which would be much against the crown .
哪个 会 是 很多 反对 这 王冠 .

这将非常不利于王室。

[ɒn] [maɪ] [ɪn'lɑːdʒmənt] , [ai] [suːn] [gɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] ,
On my enlargement , I soon got acquainted with a number of gentlemen ,
在 我的 放大 , 我 很快 得到 熟人 和 一个 数字 的 先生们 ,

随着我身体的增大，我很快结识了一些绅士。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .
who were friends to the United States , and the cause in which they were engaged .
WHO 是 朋友们 到 这 团结的 各州 , 和 这 原因 在 哪个 他们 是 已订婚的 .

他们是美国的盟友，以及他们所投身的事业。

[sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ai] [fel] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] ,
Some days after going on shore , I fell in company with a Mr . Jones ,
一些 天 后 去 在 支撑 , 我 跌倒 在 公司 和 一个 先生 . 琼斯 ,

上岸几天后，我结识了一位琼斯先生。

[huː] ['hæpənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [sent] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [mɒnt'gɒməri] ,
who happened at that time to be reading a letter sent by General Montgomery ,
WHO 发生 在 那 时间 到 是 阅读 一个 信 发送 经过 一般的 蒙哥马利 ,

当时他恰巧正在读蒙哥马利将军寄来的一封信，

[waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [kwɪ'bek] , [tuː; tə] [gʌv] . ['kɑːltən] ,
while he lay before Quebec , to Gov . Carlton ,
尽管 他 躺 前 魁北克 , 到 政府 . 卡尔顿 ,

当他躺在魁北克城前，向卡尔顿总督告别时，

[ænd; ənd] [ɒn] [kən'kluːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [hiː; hi] [həʊpt] ['dʒen(ə)rəl] [mɒnt'gɒməri] [wɒz; wəz] [ɪn] [hel] ,
and on concluding it said he hoped General Montgomery was in hell ,
和 在 总结 它 说 他 希望 一般的 蒙哥马利 曾是 在 地狱 ,

最后，他表示希望蒙哥马利将军下地狱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] ; [tuː; tə] [ðɪs] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] ,
and that all the rebels would soon be with him ; to this I made a reply ,
和 那 全部 这 叛军 会 很快 是 和 他 ; 到 这 我 制成 一个 回复 ,

他还说所有叛军很快就会归顺他；对此我回答说：

[wɜːdz] [in'sjuː] , [ænd; ənd] [ðen] [bləʊz] ; [hiː; hi] [druː] [ɒn] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ai] ['pæri] [hɪz; ɪz] [θrʌst] [wɪð] [maɪ] [keɪn] ,
words ensued , and then blows ; he drew on me , but I parried his thrust with my cane ,
字 随后 , 和 然后 打击 ; 他 画 在 我 , 但 我 招架 他的 推力 和 我的 甘蔗 ,

双方争吵之后，动起了手；他拔刀砍向我，但我用手杖挡住了他的刺击。

[səʊ] [ðæt] [ai] ['əʊnli] [gɒt] [ə; eɪ] [smɔːl] [wuːnd] [ɒn] [maɪ] [niː] :
so that I only got a small wound on my knee :
所以 那 我 仅有的 得到 一个 小的 伤口 在 我的 膝盖 :

所以我只在膝盖上受了点小伤：

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][sent][fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
He then made a complaint and I was sent for by the General ,
他 然后 制成 一个 抱怨 和 我 曾是 发送 为了 经过 这 一般的 ,

然后他提出了投诉，将军就派人来找我。

[huː] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][ɪn] [kən'faɪnmənt] , [ɪf] [ai][dɪd][nɒt][faɪnd][sɪ'kjʊərəti] ;
who threatened to put me in confinement , if I did not find security ;
WHO 威胁 到 放 我 在 监禁 ,如果 我 做过 不是 寻找 安全 ;

他们威胁说，如果我找不到安全保障，就要把我关起来；

[ðɪs] [ai] [suːn] [faʊnd] , [ænd; ənd] [bɒndz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] :
this I soon found , and bonds were given for me for two months :
这 我 很快 成立 , 和 债券 是 给定 为了 我 为了 二 几个月 :
[æt; ət][ðə; ði]
at the
在 这

我很快就找到了答案，并获得了两个月的保释金：在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[end][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪ'glektɪd] [rɪ'njʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][left][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [pə'rəʊl]
end of which , as they neglected renewing them and left me without parole
结尾 的 哪个 , 作为 他们 被忽视的 更新 他们 和 左边 我 没有 言语
[ɔː(r)][sɪ'kjʊərəti] ,
or security ,
或者 安全 ,

最后，由于他们疏忽了续签协议，使我失去了假释和保障，

[ai]['haɪəd][æn; ən]['ɪndiən] [gaɪd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][naɪnθ][ɒv; əv][ɑːk'toʊbər][ai] ['kwɪtɪd] [kwɪ'bek] .
I hired an Indian guide , and on the ninth of Oct I quitted Quebec .
我 雇用 一个 印度 指导 , 和 在 这 第九 的 十月 我 辞职 魁北克 .

我雇了一位印度向导，10 月 9 日我离开了魁北克。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fə'tiːgɪŋ] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][noʊ'vembər] . [ai] [ə'raɪvd]
After a fatiguing march through the woods , on the 20th of Nov . I arrived
后 一个 令人疲惫的 行进 通过 这 树林 , 在 这 20th 的 十一月 . 我 到达的
[æt; ət]['bɒstən] ,
at Boston ,
在 波士顿 ,

经过一段疲惫的林间跋涉，11月20日，我抵达了波士顿。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz]['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [pə'laɪtli] ['triːtɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['geɪts] [huː] [sə'plaɪd]
where I was kindly received and politely treated by General Gates who supplied
在哪里 我 曾是 亲切地 已收到 和 礼貌地 治疗 经过 一般的 盖茨 WHO 供应
[maɪ]['wɒnts][ænd; ənd] ['fɔːwədɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ,
my wants and forwarded to me to his Excellency ,
我的 想要 和 转发 到 我 到 他的 阁下 ,

盖茨将军热情接待了我，待我彬彬有礼，满足了我的需求，并把我转交给了阁下。

['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] ; [ai] , ['weɪtɪd] [ɒn][hɪm] , [wɒz; wəz] [pə'laɪtli] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [sent] [ɒn][tuː; tə]
General Washington ; I , waited on him , was politely received and sent on to
一般的 华盛顿 ; 我 , 等待 在 他 , 曾是 礼貌地 已收到 和 发送 在 到
['kɒŋgres] ,
Congress ,
国会 ,

华盛顿将军；我曾侍奉他，受到礼貌接待，并被派往国会，

['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]['kænədə] , ['wɜːði] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɪərɪŋ] .
having some matters relating to Canada , worthy of their hearing .
拥有 一些 事情 相关 到 加拿大 , 值得 的 他们的 听力 .

有些与加拿大有关的事项值得他们听取。

[hæd; həd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] [nəʊ] [weɪz] ['prɒmptɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ækt] [ə'genst] [ðə; ði]
Had the love of my country no ways prompted me to act against the
有 这 爱 的 我的 国家 不 方式 提示 我 到 行为 反对 这
['tɪrəni] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .
tyranny of Britain .
暴政 的 英国 .

难道我对祖国的热爱还不足以促使我反抗英国的暴政吗?

[ai] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [ai][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][rɪ'vəʊlt]
I leave it to the world to judge whether I have not a right to revolt
我 离开 它 到 这 世界 到 法官 无论 我 有 不是 一个 正确的 到 反叛
[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tairənt][ænd; ənd][ɪg'zɜːt] ['evri] ['fæk(ə)lti][gɒd][hæz; həz]
from under the dominion of such tyrants and exert every faculty God has
从 在下面 这 统治权 的 这样的 暴君 和 发挥 每一个 学院 上帝 有
['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə] [siːk] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪl] ['juːsɪdʒ][ai] [rɪ'siːvd] [ðæn; ðən] [ɪf] [ai]
given me to seek satisfaction for the ill usage I received than if I
给定 我 到 寻找 满意 为了 这 患病的 用法 我 已收到 比 如果 我
[hæd; həd][ten] ['θaʊz(ə)nd][laɪvz; lɪvz] ,
had ten thousand lives ,
有 十 千 生活 ,

我把这个问题留给世人评判，让他们来判断我是否有权反抗这些暴君的统治，并运用上帝赋予我的一切能力，为我所遭受的虐待寻求补偿，这种虐待比我拥有万条生命还要多。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm][ɔːl] :
and was sure to lose them all :
和 曾是 当然 到 失去 他们 全部 :

肯定会失去所有这些:

[ai] [θɪŋk] [ʃʊd; ʃəd][ai][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][geɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ai][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
I think should I not attempt to gain satisfaction I should deserve to be a
我 思考 应该 我 不是 试图 到 获得 满意 我 应该 应得 到 是 一个
[sleɪv] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
slave the remainder of my life .
奴隶 这 余 的 我的 生活 .

我认为，如果我不去追求满足感，那么我余生就应该做奴隶。

[ef][ai][en][ai][es]
F I N I S
F 我 N 我 S

FINIS

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[nəʊts] [[wʌn]]
NOTES [1]
笔记 [1]

注释[1]

- [rɪ'membr(ə)nsə] , - . [[ˌtuː'tuː]]
Almon's Remembrancer , 1779 . [2]
- 记忆者 , - . [2]

《阿尔蒙回忆录》，1779 年。[2]

[fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ˌfɪlə'delfiə] , - , [ænd; ənd] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['dænvɜːz] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , - ;
First edition , Philadelphia , 1779 , and second edition , Danvers , Massachusetts , 1780 ;
第一的 版 , 费城 , - , 和 第二 版 , 丹弗斯 , 马萨诸塞州 , - ;

第一版于 1779 年在费城出版，第二版于 1780 年在马萨诸塞州丹弗斯出版。

['ɔːlsəʊ] ['prɪntɪd] [ɪn] [kə'netɪkət] [gə'zet] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪn'telɪdʒənsə(r)] , ['februəri] [ˌtuː'tuː] , - . [[θriː]]
also printed in Connecticut Gazette and Universal Intelligencer , February 2 , 1780 . [3]
还 打印 在 康涅狄格州 公报 和 普遍的 情报员 , 二月 2 , - . [3]

也刊登于 1780 年 2 月 2 日的《康涅狄格公报和环球情报员》上。[3]

[və'dʒɪniə] [steɪt] ['peɪpəz] , [wʌn] , - . [[fɔːr]]
Virginia State Papers , 1 , 321 . [4]
弗吉尼亚州 状态 文件 , 1 , - . [4]

弗吉尼亚州文件，1，321。[4]

[dɒdʒ] [ˌdʒiːni'ælədʒi] , [peɪdʒ] - .
Dodge Genealogy , page 137 .
躲闪 家谱 , 页 - .

道奇家族谱，第 137 页。

[ə'merɪkən] ['ænsestri] , [sɪks] , - .
American Ancestry , 6 , 192 .
美国人 祖先 , 6 , - .

美国祖先，6，192。

[ðə; ði] [sketʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv] ['westən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [fɔːr] , - , [kən'teɪnz] ['meni] ['erə(r)z] . [[faɪv]]
The sketch in The Magazine of Western History , 4 , 282 , contains many errors . [5]
这 草图 在 这 杂志 的 西 历史 , 4 , - , 包含 许多 错误 . [5]

《西方历史杂志》第 4 卷第 282 页中的草图包含许多错误。[5]

[weɪn] ['kaʊnti] ['rekɔːdz] , [biː] . [naɪn] , - . [[sɪks]]
Wayne County Records , B . 9 , 91 . [6]
韦恩 县 记录 , B . 9 , - . [6]

韦恩县记录，B. 9, 91.[6]

[ɪf] [ðɪs] [deɪt] [ɪz] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [dɒdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ðeə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kæptɪv] . [['sɛvən]]
If this date is correct it would appear that Dodge was in Detroit before he was brought there as a captive . [7]
如果 这 日期 是 正确的 它 会 出现 那 躲闪 曾是 在 底特律 前 他 曾是 带来 那里 作为 一个 俘虏 . [7]

如果这个日期正确的话，道奇似乎在被带到底特律之前就已经在那里了。[7]

['mænjuskrɪpt] , ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] . [[eit]]
Manuscript , British Museum . [8]
手稿 , 英国 博物馆 . [8]

手稿，大英博物馆。[8]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɑːn'tʊr] ['fæməli] [siː] - [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəʊɪz] , 3rd
For a history of the Montour family see Egle's Notes and Queries , 3rd
为了 一个 历史 的 这 蒙图尔 家庭 看 - 笔记 和 查询 , 3rd
['sɪəriːz] , [wʌn] , - .
series , 1 , 118 .
系列 , 1 , - .

有关蒙图尔家族的历史，请参阅埃格尔的《笔记与疑问》第三辑，第1卷，第118页。

[dʒɒn] [ˌmɑːn'tʊr] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] [ɪn] - .
John Montour was arrested and confined in Detroit in 1778 .
约翰 蒙图尔 曾是 被捕 和 受限 在 底特律 在 - .

1778年，约翰·蒙图尔在底特律被捕并被监禁。

[siː] ['mɪʃɪgən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] [kə'lekʃn] , [naɪn] , - . [[naɪn]]
See Michigan Historical Society Collections , 9 , 434 . [9]
看 密歇根州 历史 社会 收藏 , 9 , - . [9]

参见密歇根历史学会收藏集，第 9 卷，第 434 页。[9]

['mɪʃɪgən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] [kə'lekʃn] , [naɪn] , - . [-]
Michigan Historical Society Collections , 9 , 512 . [10]
密歇根州 历史 社会 收藏 , 9 , - . [-]

密歇根历史学会收藏，9，512。[10]

['fɜːgəs] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['sɪəriːz] , ['nʌmbə(r)] - , [peɪdʒ] - .
Fergus Historical Series , number 31 , page 62 .
弗格斯 历史 系列 , 数字 - , 页 - .

弗格斯历史系列，第 31 号，第 62 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ]['nʌmbə(r)] - , ['peɪdʒɪz] - , - , - , - ; ['ɔːlsəʊ]['kælɪndə(r)][ɒv; əv][və'dʒɪniə] [steɪt]
See also number 33 , pages 159 , 182 , 183 , 209 ; also Calendar of Virginia State
看 还 数字 - , 页面 - , - , - , - ; 还 日历 的 弗吉尼亚州 状态
['peɪpəz] , [wʌn] , - . [-]
Papers , 1 , 367 . [11]
文件 , 1 , - . [-]

另见第 33 号，第 159、182、183、209 页；另见《弗吉尼亚州文件日历》第 1 卷，第 367 页。[11]

[ə'merɪkən] [steɪt] ['peɪpəz] , ['pʌblɪk] [lændz] , ['vɒljuːm] [wʌn] , ([geɪlz] [ænd; ənd] ['siːtən]) , - , - .
American State Papers , Public Lands , Volume 1 , (Gales and Seaton) , 106 , 110 .
美国人 状态 文件 , 民众 土地 , 体积 1 , (狂风 和 西顿) , - , - .

美国州文件，公共土地，第 1 卷，（盖尔斯和西顿），106、110。

[ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][dʒɒn] [raɪs] [dʒəunz][ɒn] [faɪl][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] , ['deɪtɪd]['dʒænjuəri]
A letter from John Rice Jones on file in the Interior Department , dated January
一个 信 从 约翰 米 琼斯 在 文件 在 这 内部的 部门 , 日期 一月
- ,
18 ,
- ,

内政部存档的一封约翰·赖斯·琼斯于1月18日写的信

- , [steɪts] [ðæt] [dɒdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ded] . [-]
1800 , states that Dodge and his wife were both dead . [12]
- , 各州 那 躲闪 和 他的 妻子 是 两个都 死的 . [-]

1800 年，报告称道奇和他的妻子都已去世。[12]

['letə(r)] [frɒm; frəm] ['henri] [el] . ['kɔːldwəl] [tuː; tə] ['luːɪs] [em] . ['dɔːltən] , [mɪ'zʊəri] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
Letter from Henry L . Caldwell to Louise M . Dalton , Missouri Historical Society ,
信 从 亨利 L . 卡德威尔 到 路易丝 M . 道尔顿 , 密苏里州 历史 社会 ,
['deɪtɪd] [dɪ'sembə(r)] [fɔːr] , - .
dated December 4 , 1906 .
日期 十二月 4 , - .

亨利·L·考德威尔于 1906 年 12 月 4 日致密苏里历史学会路易丝·M·道尔顿的信。

['mɪstə(r)] . ['kɔːldwəl] [daɪd] ['eɪprəl] - , - , [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [mæn] .
Mr . Caldwell died April 11 , 1907 , a very old man .
先生 . 卡德威尔 死亡 四月 - , - , 一个 非常 老的 男人 .

卡德威尔先生于 1907 年 4 月 11 日去世，享年很高。

[mɪs] ['dɔːltən] [wɒz; wəz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [dʒuːn]
Miss Dalton was secretary of the Missouri Historical Society and died in June
错过 道尔顿 曾是 秘书 的 这 密苏里州 历史 社会 和 死亡 在 六月

[ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] . [-]
of the same year . [13]
的 这 相同的 年 . [-]

达尔顿小姐是密苏里历史学会的秘书，于同年六月去世。[13]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stiː] . ['dʒenəviːv] ['rekɔːdz] ,
A little information is obtained from the Ste . Genevieve records ,
一个 小的 信息 是 获得 从 这 圣 . 吉纳维芙 记录 ,

从圣吉纳维芙的记录中可以获取一些信息。

[naʊ] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] ,
now in possession of the Missouri Historical Society ,
现在 在 拥有 的 这 密苏里州 历史 社会 ,

现藏于密苏里历史学会。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [dʒɒn] [raɪs] [dʒəunz] [naʊ] [ɒn] [faɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [æt; ət]
and a letter of John Rice Jones now on file in the Interior Department at
和 一个 信 的 约翰 米 琼斯 现在 在 文件 在 这 内部的 部门 在

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

还有一封约翰·赖斯·琼斯的信，目前存档于华盛顿内政部。

[ðə; ði] [dʒəunz] ['letə(r)] [ɪz] ['deɪtɪd] ['dʒænjuəri] - , - ,
The Jones letter is dated January 18 , 1800 ,
这 琼斯 信 是 日期 一月 - , - ,

琼斯信件的日期为1800年1月18日。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [dʒɒn] [dɒdʒ] [wɒz; wəz] ['mærid] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [və'dʒɪniə] [ænd; ənd]
and in it he says that John Dodge was married somewhere in Virginia and
和 在 它 他 说道 那 约翰 躲闪 曾是 已婚 某处 在 弗吉尼亚州 和

[ðæt] [bəuθ] [dɒdʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .
that both Dodge and his wife are dead .
那 两个都 躲闪 和 他的 妻子 是 死的 .

他在文中说，约翰·道奇在弗吉尼亚州的某个地方结了婚，道奇和他的妻子都已经去世了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['rekɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪfs] [neɪm] [wɒz; wəz] [æn] . [-]
From the other records it appears that the wife's name was Ann . [14]
从 这 其他 记录 它 出现 那 这 妻子的 姓名 曾是 安 . [-]

从其他记录来看，妻子的名字是安。[14]

[wʊd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
Wood was a Revolutionary soldier and officer of considerable importance ,
木头 曾是 一个 革命者 士兵 和 官 的 大量 重要性 ,

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] ,
and was elected Governor of Virginia ,
和 曾是 当选 州长 的 弗吉尼亚州 ,

伍德是美国独立战争时期一位非常重要的士兵和军官，并当选为弗吉尼亚州州长。

['sɜːvɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪ'sembə(r)] [wʌn] , - , [tɪl] [dɪ'sembə(r)] [wʌn] , - .
serving from December 1 , 1796 , till December 1 , 1799 .
服务 从 十二月 1 , - , 直到 十二月 1 , - .

从 1796 年 12 月 1 日至 1799 年 12 月 1 日期间供应。

[hiː; hi][daɪd][dʒʊ'laɪ] - , - .
He died July 16 , 1813 .
他 死亡 七月 - , - .

他于1813年7月16日去世。

[ə'merɪkən] ['a:kaivz] , 4th ['sɪəriːz] , ['vɒljuːm] [fɔːr] , - - - .
American Archives , 4th Series , Volume 4 , 110 - 115 .
美国人 档案 , 4th 系列 , 体积 4 , - - - .

美国档案，第 4 辑，第 4 卷，110-115 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [seɪm] ['sɪəriːz] , ['vɒljuːm] [ˌtuː'tuː] , - , - .
See also same series , Volume 2 , 1209 , 1240 .
看 还 相同的 系列 , 体积 2 , - , - .

另见同一系列，第 2 卷，1209、1240 页。

[wʊdz] ['dʒɜːn(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [əʊ'haɪəʊ] , [peɪdʒ] - .
Wood's Journal is in The Revolution on the Upper Ohio , page 34 .
伍兹 杂志 是 在 这 革命 在 这 上 俄亥俄州 , 页 - .

伍德的日记收录于《俄亥俄河上游的革命》第 34 页。

[əʊld] ['wɛst'mɔːrlənd] , - .
Old Westmoreland , 18 .
老的 韦斯特摩兰 , - .

老威斯特摩兰，18。

[ə'merɪkən] ['a:kaivz] , 4th ['sɪəriːz] , ['vɒljuːm] [θriː] , - .
American Archives , 4th Series , Volume 3 , 1542 .
美国人 档案 , 4th 系列 , 体积 3 , - .

美国档案，第四辑，第三卷，1542年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

- , ['maɪk(ə)l] , [ə'sɪsts] [dɒdʒ] , - .
Antanya , Michael , assists Dodge , 15 .
- , 迈克尔 , 助攻 躲闪 , - .

安塔尼亚，迈克尔助攻道奇，15。

['biːvə(r)] [kriːk] (['biːvə] -) , [naɪn] .
Beaver Creek (Bever Criek) , 9 .
海狸 溪 (贝弗 -) , 9 .

海狸溪（Bever Criek），9。

[bleə(r)] , ['ɑːtʃibɔːld] , - .
Blair , Archibald , 23 .
布莱尔 , 阿奇博尔德 , - .

布莱尔，阿奇博尔德，23岁。

['bɒstən] , ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [dɒdʒ] , ['sɛvən] , - ;
Boston , visited by Dodge , 7 , 15 ;
波士顿 , 到访 经过 躲闪 , 7 , - ;

波士顿，道奇曾到访，7、15；

[dɒdʒ] [mi:ts] ['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ][ðeə(r)] , - .
Dodge meets General Gage there , 56 .
躲闪 满足 一般的 盖奇 那里 , - .
道奇在那里遇到了盖奇将军，56岁。

[bɔɪl] , ['fɪlɪp] , ['letə(r)][tu:; tə] , - .
Boyle , Philip , letter to , 15 .
博伊尔 , 菲利普 , 信 到 , - .
博伊尔，菲利普，致，15。

['bʌtlə(r)] , ['mɪstə(r)] . , [eɪdz] [dɒdʒ] [ɪn] [ɪn'dju:sɪŋ] ['ɪndiənz] [tu:; tə] [meɪk] ['tri:ti] , - .
Butler , Mr . , aids Dodge in inducing Indians to make treaty , 31 .
巴特勒 , 先生 . , 艾滋病 躲闪 在 诱导 印度人 到 制作 条约 , - .
巴特勒先生帮助道奇诱使印第安人签订条约，31。

['kɔ:ldwəl] , ['henri] [el] . , ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɒdʒ] , - .
Caldwell , Henry L . , grandson of Israel Dodge , 14 .
卡德威尔 , 亨利 L . , 孙子 的 以色列 躲闪 , - .
卡德威尔，亨利·L.，以色列·道奇的孙子，14岁。

['kænədə] , [dɒdʒ] [prə'pəuziz][tu:; tə] [ɪn'veɪd] , [naɪn] .
Canada , Dodge proposes to invade , 9 .
加拿大 , 躲闪 提议 到 入侵 , 9 .
加拿大，道奇提议入侵，9。

['kɑ:rlətən] , [sɜ:(r)] [gai] , ['gʌvənə(r)] [ɪn] [tʃi:f] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] ['terətri] , - ;
Carleton , Sir Guy , Governor in Chief of Michigan Territory , 19 ;
卡尔顿 , 先生 盖伊 , 州长 在 首席 的 密歇根州 领土 , - ;
卡尔顿爵士盖伊，密歇根领地总督，19；

['mɪstə(r)] . [dʒəunz] [ri:dz] ['letə(r)][frɒm; frəm] , - .
Mr . Jones reads letter from , 55 .
先生 . 琼斯 阅读 信 从 , - .
琼斯先生读了一封来自55号的信。

[kɑ:'laɪl] ([ˌpensl'veɪniə]) , ['ɪzreɪl] [dɒdʒ] ['mæriz] [æn] ['hʌntə(r)][æt; ət] , - .
Carlisle (Pennsylvania) , Israel Dodge marries Ann Hunter at , 14 .
卡莱尔 (宾夕法尼亚州) , 以色列 躲闪 结婚 安 猎人 在 , - .
宾夕法尼亚州卡莱尔，以色列·道奇与安·亨特结婚，14岁。

[klɑ:k] , [dʒen] . [dʒɔ:dʒ] ['rɒdʒəz] , [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , ['kæptʃəz] [lu:'tenənt] . - [gʌv] .
Clark , Gen . George Rogers , of Virginia , captures Lieut . - Gov .
克拉克 , Gen . 乔治 罗杰斯 , 的 弗吉尼亚州 , 捕捉 中尉 . - 政府 .
弗吉尼亚州的乔治·罗杰斯将军（Clark）俘虏了副州长。

['hæmɪltən] , - ;
Hamilton , 13 ;
汉密尔顿 , - ;
汉密尔顿，13岁；

[teɪks] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [ˌɪlə'nɔɪz] ['kʌntri] , - ;
takes possession of the Western Illinois country , 17 ;
需要 拥有 的 这 西 伊利诺伊州 国家 , - ;
17 年，占领了伊利诺伊州西部地区；

['lɛtəz] [tu:; tə] ['kɒŋgres] [kən'sɪdəd] [baɪ] [bɔ:d] , - .
letters to Congress considered by board , 19 .
信件 到 国会 经过考虑的 经过 木板 , - .
董事会审议致国会的信函，19。

[klɑ:k] , ['mɪstə(r)] . , [dɑ:dʒɪz] ['letə(r)][tu:; tə] ['kɒŋgres] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] , - .
Clark , Mr . , Dodge's letter to Congress referred to , 19 .
克拉克 , 先生 . , 道奇的 信 到 国会 指 到 , - .
克拉克先生，道奇致国会的信中提到了这一点，19。

['kɒŋgres] , [dɒdʒ] ['vɪzɪts] , ['sɛvən] , - ;
Congress , Dodge visits , 7 , 56 ;
国会 , 躲闪 访问 , 7 , - ;

国会，道奇访问，7，56；

[raɪts] ['letə(r)][tuː; tə] , [naɪn] , [naɪn] , - , - , - , - ;
writes letter to , 9 , 9 , 10 , 11 , 12 , 13 ;
写 信 到 , 9 , 9 , - , - , - , - ;

写信给 9、9、10、11、12、13；

[rɪ'pɔːts] ['ædvɜːsli] [tuː; tə] [sə'dʒestʃənz] [ɪn]['letə(r)] , - ;
reports adversely to suggestions in letter , 13 ;
报告 不利地 到 建议 在 信 , - ;

报告对信中的建议持否定态度，13；

[dɒdʒ] [raɪts] ['sekənd]['letə(r)][tuː; tə] , - , - ;
Dodge writes second letter to , 17 , 18 ;
躲闪 写 第二 信 到 , - , - ;

道奇写第二封信给，17，18；

[kə'mɪti] [ɒv; əv] , [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði][dʒɒn] [dɒdʒ] [rɪ'pɔːt] , - ;
Committee of , report on the John Dodge report , 19 ;
委员会 的 , 报告 在 这 约翰 躲闪 报告 , - ;

委员会，关于约翰·道奇报告的报告，19；

[kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] , [triːt] [wɪð] ['ɪndiənz] , - ;
Commissioners of , treat with Indians , 32 ;
委员 的 , 对待 和 印度人 , - ;

专员们，与印第安人谈判，32；

[dɒdʒ] [ɪnf'ɔːmz] , [ɒv; əv]['kaʊns(ə)l] [wɪð] ['ɪndiənz] [æt; ət][sən'dʌski; sɑːn-] , - .
Dodge informs , of council with Indians at Sandusky , 32 .
躲闪 通知 , 的 理事会 和 印度人 在 桑达斯基 , - .

道奇报告，在桑达斯基与印第安人举行了会议，32。

[kən'greʃən(ə)l] [bɔːd] , [ðə; ði] , [rɪ'pɔːts] [ɒn] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [rɪ'leɪtɪŋ]
Congressional Board , the , reports on letters of Colonel Clark and others relating
国会 木板 , 这 , 报告 在 信件 的 上校 克拉克 和 其他的 相关
[tuː; tə]['hæmɪltən] ,
to Hamilton ,
到 汉密尔顿 ,

国会委员会就克拉克上校和其他人与汉密尔顿有关的信件提交了报告。

[də'ʒɑːn] [ænd; ənd] [lə'mɑːθ] , - , - , - , - , - ;
Dejean and Lamothe , 19 , 20 , 21 , 22 , 23 ;
德让 和 拉莫特 , - , - , - , - , - ;

Dejean 和 Lamothe，19、20、21、22、23；

[ˌrekə'mendz] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [ðiːz] ['prɪznər] , - .
recommends punishment to be inflicted upon these prisoners , 23 .
建议 惩罚 到 是 造成的 之上 这些 囚犯 , - .

建议对这些囚犯处以惩罚，23。

[kə'netɪkət] , ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv] [dɒdʒ] - ;
Connecticut , birthplace of Dodge 15 ;
康涅狄格州 , 出生地 的 躲闪 - ;

康涅狄格州，道奇15的诞生地；

[dɒdʒ] [liːvz] , - .
Dodge leaves , 29 .
躲闪 树叶 , - .

躲避落叶，29。

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [tɔːk] , - , - .
Continental talk , 32 , 33 .
大陆 讲话 , - , - .

大陆谈话，32，33。

[də'ʒɑːn] , ['fɪlɪp] , ['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] , - ;
Dejean , Philip , prisoner of war , 13 ;
德让 , 菲利普 , 囚犯 的 战争 , - ;

Dejean, Philip，战俘，13 岁；

['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'trɔɪt] , - ;
Justice of the Peace for Detroit , 19 ;
正义 的 这 和平 为了 底特律 , - ;

底特律治安法官，19岁；

['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] , - ;
prisoner of war , 19 ;
囚犯 的 战争 , - ;

战俘，19岁；

[hɪz; ɪz]['kruːəl] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [dɒdʒ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɪznər] , - , - , - , - , - , - , - ,
his cruel treatment of Dodge and other prisoners , 20 , 21 , 35 , 36 , 37 , 38 , 39 ,
他的 残忍的 治疗 的 躲闪 和 其他 囚犯 , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - ;
47 , 48 ;
- , - ;

他对道奇和其他囚犯的残酷对待，20、21、35、36、37、38、39、47、48；

['kæptʃəd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ɒv; əv][və'dʒɪniə][æt; ət] [fɔːt] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] ([vɪn'senz]) , - ;
captured by Colonel Clark of Virginia at Fort St . Vincent (Vincennes) , 28 ;
捕获 经过 上校 克拉克 的 弗吉尼亚州 在 堡 英石 . 文森特 (文森斯) , - ;

28 年，在圣文森特堡（文森斯堡）被弗吉尼亚州的克拉克上校俘虏；

[im'prizən] [dɒdʒ] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , - ;
imprisons Dodge a second time , 45 ;
监狱 躲闪 一个 第二 时间 , - ;

第二次躲避监禁，45；

[ɪnf'ɔːmz] ['hæmɪltən] [kən'sɜːnɪŋ] [dɒdʒ] , - ;
informs Hamilton concerning Dodge , 48 ;
通知 汉密尔顿 有关 躲闪 , - ;

告知汉密尔顿有关道奇（48岁）的情况；

['siːzɪz] [dɒdʒ] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [nɪə(r)][sən'dʌski; sɑːn-] , - ;
seizes Dodge and companions near Sandusky , 51 ;
逮捕 躲闪 和 同伴 靠近 桑达斯基 , - ;

51 年，在桑达斯基附近抓获了道奇及其同伴；

[ɪg'zæmɪnz] [dɑːdʒɪz] ['peɪpəz] , - .
examines Dodge's papers , 51 .
检查 道奇的 文件 , - .

查阅道奇的文件，51。

[dɪ'trɔɪt] , [dʒɒn] [dɒdʒ] [英 [ləu'keit] 美 ['loˌket,lo'ket]][ðeə(r)] , [sɪks] ;
Detroit , John Dodge locates there , 6 ;
底特律 , 约翰 躲闪 定位 那里 , 6 ;

底特律，约翰·道奇在那里，6；

[ri'fəːz] [ɪn]['letə(r)][tuː; tə][ɪts] ['gærɪsn] , [naɪn] ;
refers in letter to its garrison , 9 ;
指 在 信 到 它是 驻军 , 9 ;

信中提到其驻军，9；

['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] , [braɪbz] ['sævɪdʒɪz] , [naɪn] ;
Governor of , bribes savages , 9 ;
州长 的 , 贿赂 野蛮人 , 9 ;

总督贿赂野蛮人，9；

[prə'pəuziz][tu:; tə] [teɪk] [baɪ] [fɔ:s] , - ;
proposes to take by force , 10 ;
提议 到 拿 经过 力量 , - ;

提议以武力夺取，10；

['vɪzɪts] , - .
visits , 15 .
访问 , - .

访问次数，15。

[dɒdʒ] , ['henri] , [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɒdʒ] , - ;
Dodge , Henry , son of Israel Dodge , 14 ;
躲闪 , 亨利 , 儿子 的 以色列 躲闪 , - ;

道奇，亨利，以色列·道奇之子，14岁；

[bɔ:n] [ɒk'təʊbə(r)] - , - , - ;
born October 12 , 1872 , 14 ;
出生 十月 - , - , - ;

生于1872年10月12日，14岁；

[fɜ:st] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] ['terətri] , - .
first Governor of Wisconsin Territory , 14 .
第一的 州长 的 威斯康星州 领土 , - .

威斯康星领地第一任州长，14。

[dɒdʒ] , [æn] ['hʌntə(r)] , [waɪf] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɒdʒ] , - .
Dodge , Ann Hunter , wife of Israel Dodge , 14 .
躲闪 , 安 猎人 , 妻子 的 以色列 躲闪 , - .

道奇，安·亨特，以色列·道奇的妻子，14岁。

[dɒdʒ] , ['ɪzreɪl] , ['brʌðə(r)][ɒv; əv][dʒɒn] [dɒdʒ] , [sɪks] ;
Dodge , Israel , brother of John Dodge , 6 ;
躲闪 , 以色列 , 兄弟 的 约翰 躲闪 , 6 ;

道奇，以色列，约翰·道奇的兄弟，6岁；

[kə'mɪʃənd] [æz; əz] [lef'tenənt] , - .
commissioned as lieutenant , 14 .
委托 作为 中尉 , - .

14岁时被任命为中尉。

[dɒdʒ] , [dʒɒn] , [bɜ:θ] , [sɪks] ;
Dodge , John , birth , 6 ;
躲闪 , 约翰 , 出生 , 6 ;

道奇，约翰，出生，6；

['peərəntɪdʒ] , [sɪks] ;
parentage , 6 ;
亲子关系 , 6 ;

父母，6；

['ɜ:li] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['treɪdə(r)] , [sɪks] ;
early life as a trader , 6 ;
早期的 生活 作为 一个 商 , 6 ;

6岁时早年从事贸易活动；

[p'ɜ:tʃɪsɪz] [lænd] , [sɪks] ;
purchases land , 6 ;
购买 土地 , 6 ;

购买土地，6；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·道奇先生在底特律被俘(Narrative of Mr.)

第3/3页

[kən'faɪnd] [ɪn] [dʒeɪl] , ['sɛvən] ;
confined in jail , 7 ;
受限 在 监狱 , 7 ;

被关押在监狱，7；

[ə'pɔɪntɪd] ['ɪndiən] ['eɪdʒənt] [baɪ] [və'dʒɪniə] , - ;
appointed Indian Agent by Virginia , 14 ;
任命 印度 代理人 经过 弗吉尼亚州 , - ;

14 年，弗吉尼亚州任命印第安事务代理人；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[leɪz] [kleɪm] [tuː; tə] ['westən] [lændz] , - ;
lays claim to western lands , 14 ;
躺下 宣称 到 西 土地 , - ;

声称拥有西部土地，14；

['peɪtnts] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eəz] , - ;
patents issued to his heirs , 14 ;
专利 发布 到 他的 继承人 , - ;

颁发给其继承人的专利，14；

[deɪt] [ɒv; əv] [deθ] , - ;
date of death , 14 ;
日期 的 死亡 , - ;

死亡日期，14；

[pleɪs] [ɒv; əv] ['beriəl] , - ;
place of burial , 14 ;
地方 的 葬礼 , - ;

埋葬地，14；

[həʊldz] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] , - ;
holds commission as colonel , 14 ;
持有 委员会 作为 上校 , - ;

拥有上校军衔，14；

['pleɪsɪz] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trævlz] , - ;
places visited in his travels , 15 ;
地方 到访 在 他的 旅行 , - ;

他旅行中到访过的地方，15；

[raɪts] ['sekənd] ['letə(r)] [tuː; tə] ['kɒŋgres] , - , - ;
writes second letter to Congress , 16 , 17 ;
写 第二 信 到 国会 , - , - ;

16、17 向国会写第二封信；

[ækts] [æz; əz] [ɪn'tɜːprətə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [wʊd] , - ;
acts as interpreter for Captain Wood , 29 ;
行为 作为 翻译 为了 队长 木头 , - ;

担任 29 岁的伍德上尉的翻译；

[meɪks] ['prez(ə)nt][tuː; tə]['ɪndiənz] , - , - ;
makes present to Indians , 32 , 33 ;
制作 展示 到 印度人 , - , - ;

向印第安人赠送礼物，32，33；

[raɪts] [tuː; tə]['hæmɪltən] , - ;
writes to Hamilton , 33 ;
写 到 汉密尔顿 , - ;

写信给汉密尔顿，33岁；

['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ]['ɪndiənz][æt; ət] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv]['hæmɪltən] , - ;
taken prisoner by Indians at instigation of Hamilton , 33 ;
已采取 囚犯 经过 印度人 在 煽动 的 汉密尔顿 , - ;

33岁，在汉密尔顿的唆使下被印第安人俘虏；

['teɪkən][tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] , - ;
taken to Detroit , 33 ;
已采取 到 底特律 , - ;

被带到底特律，33岁；

[kən'demd] [tuː; tə] [deθ] , - , - ;
condemned to death , 34 , 35 ;
谴责 到 死亡 , - , - ;

被判处死刑，34、35；

[hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪknəs] [ɪn]['prɪz(ə)n] , - , - , - , - , - ;
his suffering and sickness in prison , 34 , 35 , 36 , 37 , 38 ;
他的 痛苦 和 疾病 在 监狱 , - , - , - , - , - ;

他在狱中遭受的痛苦和疾病，34、35、36、37、38；

[rɪ'liːst] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] , - ;
released from prison , 39 ;
发布 从 监狱 , - ;

39岁出狱；

[hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ['kɔnfiskeitid] , - ;
his property confiscated , 40 ;
他的 财产 没收 , - ;

他的财产被没收，40；

[ɪn'geɪdʒiz][ɪn] ['mɜːkəntaɪl] ['bɪznəs] , - ;
engages in mercantile business , 41 ;
参与 在 商业 商业 , - ;

从事商业活动，41；

['reskjuːz]['prɪz(ə)nə(r)] , - , - ;
rescues prisoner , 43 , 44 ;
救援 囚犯 , - , - ;

营救囚犯，43岁，44岁；

['teɪkən] ['kæptɪv] [baɪ] [də'ʒɑːn] , - ;
taken captive by Dejean , 45 ;
已采取 俘虏 经过 德让 , - ;

被 45 岁的德让俘虏；

[kɔːld] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒməndænt] - , - ;
called before Commandant Mountpresent , 46 ;
称为 前 指挥官 - , - ;

被传唤到 46 岁的蒙特普伦斯指挥官面前；

['ɔːdəd] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] , - ;
ordered to prison , 46 ;
订购 到 监狱 , - ;

被判入狱，46岁；

[rɪ'liːst] , - ;
released , 47 ;
发布 , - ;

已释放，47岁；

['θret(ə)nd] [baɪ] ['hæmɪltən] , - ;
threatened by Hamilton , 50 ;
威胁 经过 汉密尔顿 , - ;

受到汉密尔顿（50岁）的威胁；

[gəʊz] [tuː; tə] [sən'dʌski; sɑːn-] , - ;
goes to Sandusky , 51 ;
去 到 桑达斯基 , - ;

桑达斯基，51岁；

[siːzd] [baɪ] [də'ʒɑːn] , - ;
seized by Dejean , 51 ;
查获 经过 德让 , - ;

被 51 岁的 Dejean 抓获；

[kɑːst] ['ɪntuː] [gəʊl] , - ;
cast into goal , 52 ;
投掷 进入 目标 , - ;

投篮得分，52；

[hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ['kɔnfiskeitid] ['sekənd] [taɪm] , - ;
his property confiscated second time , 52 ;
他的 财产 没收 第二 时间 , - ;

他的财产第二次被没收，52；

[brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . - , ['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] [æt; ət] [kwɪ'bek] , - ;
brought before Mr . Printices , Provost Marshal at Quebec , 53 ;
带来 前 先生 . - , 教务长 元帅 在 魁北克 , - ;

提交给魁北克宪兵队长普林蒂斯先生，53；

[pʊt] [ɒn] [bɔːd] ['prɪz(ə)n] [ʃɪp] [mə'raɪə] , - ;
put on board prison ship Mariah , 53 ;
放 在 木板 监狱 船 玛丽亚 , - ;

53岁的玛丽亚被送上监狱船；

['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['mʌri] , ['kɒmɪsəri] [ɒv; əv] ['prɪznər] , - ;
visited by Mr . Murray , Commissary of Prisoners , 53 ;
到访 经过 先生 . 默里 , 小卖部 的 囚犯 , - ;

53岁的囚犯军需官默里先生来访；

[pə'rəʊld] , - ;
paroled , 54 ;
假释 , - ;

假释，54岁；

[ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] , - ;
encounter with Mr . Jones , 55 ;
遇到 和 先生 . 琼斯 , - ;

与 55 岁的琼斯先生的会面；

[fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [bɒndz] , - ;
forced to give bonds , 55 ;
强制 到 给 债券 , - ;

被迫缴纳保证金，55；

[liːvz] [kwɪ'bek] , - ;
leaves Quebec , 56 ;
树叶 魁北克 , - ;

离开魁北克，56岁；

[ə'raivz] [æt; ət] ['bɒstən] , - ;
arrives at Boston , 56 ;
到达 在 波士顿 , - ;

抵达波士顿，56岁；

[sent] [baɪ] ['geɪts] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] , - ;
sent by Gates to General Washington , 56 ;
发送 经过 盖茨 到 一般的 华盛顿 , - ;

盖茨致华盛顿将军，56；

[ə'pɪəz] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] , - .
appears before Congress , 56 .
出现 前 国会 , - .

出席国会听证会，56。

[dɒdʒ] , [dʒɒn] , [ˌes 'ɑː(r)] . , ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [dʒɒn] [dɒdʒ] , [sɪks] .
Dodge , John , Sr . , father of John Dodge , 6 .
躲闪 , 约翰 , 先生 . , 父亲 的 约翰 躲闪 , 6 .

道奇，约翰，老约翰，约翰·道奇的父亲，6岁。

[dɒdʒ] , ['lɪdiə] ['rɒdʒəz] , [waɪf] [ɒv; əv] [dʒɒn] [dɒdʒ] , [sɪks] .
Dodge , Lydia Rogers , wife of John Dodge , 6 .
躲闪 , 莉迪亚 罗杰斯 , 妻子 的 约翰 躲闪 , 6 .

道奇，莉迪亚·罗杰斯，约翰·道奇的妻子，6岁。

[dɒdʒ] ['nærətɪv] , [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [faɪv] ;
Dodge Narrative , time and place , 5 ;
躲闪 叙述 , 时间 和 地方 , 5 ;

躲避叙事，时间和地点，5；

[ɪm'pɔːt(ə)ns] , [faɪv] ;
importance , 5 ;
重要性 , 5 ;

重要性，5；

[ˌriː'prɪnts] , [faɪv] .
reprints , 5 .
重印 , 5 .

重印本，5。

['edgə(r)] , [dʒɒn] ;
Edgar , John ;
埃德加 , 约翰 ;

埃德加，约翰；

[dɒdʒ] [ə'tempts] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [sleɪvz] [ɒv; əv] , - ;
Dodge attempts to carry off slaves of , 15 ;
躲闪 尝试 到 携带 离开 奴隶 的 , - ;

躲避试图掳走奴隶，15；

[əʊld] [frend] [ɒv; əv] [dɒdʒ] , - ;
old friend of Dodge , 15 ;
老的 朋友 的 躲闪 , - ;

道奇的老朋友，15岁；

[ə'restɪd] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] , - , - ;
arrested and confined at Detroit , 15 , 16 ;
被捕 和 受限 在 底特律 , - , - ;

15、16岁时在底特律被捕并被监禁；

['wɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [dɒdʒ] , - .
witness for Dodge , 16 .
证人 为了 躲闪 , - .

道奇的证人，16岁。

[fɔːt] [pɪt] , (['pɪtsˌbɜːrg]) , [dɑːdʒɪz] ['vɪzɪt][tuː; tə] , [naɪn] ;
Fort Pitt , (Pittsburg) , Dodge's visit to , 9 ;
堡 匹兹堡 , (匹兹堡) , 道奇的 访问 到 , 9 ;

匹兹堡堡（匹兹堡），道奇的访问，9;

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

['kɒnfərəns] [wɪð] ['ɪndiənz] [æt; ət] , - ;
conference with Indians at , 16 ;
会议 和 印度人 在 , - ;

与印第安人举行会议，16;

[spiːtʃ] [ɒv; əv] - [æt; ət] , - .
speech of Shengenaba at , 16 .
演讲 的 - 在 , - .

申根纳巴的演讲，16。

['geɪts] , ['dʒen(ə)rəl] , [dɒdʒ] ['vɪzɪts] [æt; ət] ['bɒstən] , - .
Gates , General , Dodge visits at Boston , 56 .
盖茨 , 一般的 , 躲闪 访问 在 波士顿 , - .

盖茨将军，道奇访问波士顿，56。

['gɪbs(ə)n] , [dʒɒn] , ['eɪdʒənt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [ə'feəz] , - .
Gibson , John , agent for Indian affairs , 32 .
吉布森 , 约翰 , 代理人 为了 印度 事务 , - .

吉布森，约翰，印第安事务代理人，32岁。

['hæmɪltən] , [luː'tenənt] .
Hamilton , Lieut .
汉密尔顿 , 中尉 .

汉密尔顿中尉

[gʌv] . ['henri] , ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ˌɪregjə'lærəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ruːl] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] , [faɪv] ;
Gov . Henry , cruelties and irregularities of his rule in Detroit , 5 ;
政府 . 亨利 , 残忍 和 违规行为 的 他的 规则 在 底特律 , 5 ;

亨利总督，他在底特律统治期间的残酷和不正当行为，5;

[in'dait] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdə(r)] , [faɪv] ;
indicted for murder , 5 ;
被起诉 为了 谋杀 , 5 ;

被控谋杀罪，共 5 项;

[kən'faɪnd] [ɪn] ['aɪənz] , [sɪks] ;
confined in irons , 6 ;
受限 在 熨斗 , 6 ;

被铁链束缚，6;

[sendz] [dɒdʒ] [æz; əz] ['prɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [kwɪ'bek] , ['sɛvən] ;
sends Dodge as prisoner to Quebec , 7 ;
发送 躲闪 作为 囚犯 到 魁北克 , 7 ;

7. 将道奇作为囚犯送往魁北克;

[braɪbz] ['sævɪdʒɪz] , [naɪn] ;
bribes savages , 9 ;
贿赂 野蛮人 , 9 ;

贿赂野蛮人，9;

['kæptʃəd] [baɪ] [dʒen] . [dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] , - ;
captured by Gen . George Rogers Clark , 13 ;
捕获 经过 Gen . 乔治 罗杰斯 克拉克 , - ;

被乔治·罗杰斯·克拉克将军俘虏，13岁;

[rɪ'liːst] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n][ænd; ənd][ˌriːɪn'steɪtɪd][æz; əz] [lef'tenənt] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['kænədə] , - ;
released from prison and reinstated as lieutenant governor of Canada , 14 ;
发布 从 监狱 和 恢复 作为 中尉 州长 的 加拿大 , - ;

14岁时获释出狱，并恢复了加拿大副总督职务；

['lɛtəz] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] , - ;
letters of Colonel Clark relating to , 19 ;
信件 的 上校 克拉克 相关 到 , - ;

克拉克上校的信件，涉及19；

[in'sait] ['ɪndiənz] [tuː; tə] ['pɜːpətreɪt] ['kruːəlti] , - ;
incites Indians to perpetrate cruelties , 20 ;
煽动 印度人 到 犯 残忍 , - ;

煽动印第安人实施残暴行为，20；

[kə'mɪtiz] [rɪ'pɔːt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv][dʒɒn] [dɒdʒ] , - , - ;
Committee's report as to his treatment of John Dodge , 20 , 21 ;
委员会的 报告 作为 到 他的 治疗 的 约翰 躲闪 , - , - ;

委员会关于他对待约翰·道奇（John Dodge）方式的报告，20、21；

[gɪvz] ['stændɪŋ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][skælp] , - , - ;
gives standing reward for scalps , 21 , 32 ;
给予 常设 报酬 为了 头皮 , - , - ;

对头皮给予固定奖励，21，32；

['kæptʃə(r)][baɪ] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [æt; ət] [fɔːt] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] ([vɪn'senz]) , - ;
capture by Colonel Clark at Fort St . Vincent (Vincennes) , 28 ;
捕获 经过 上校 克拉克 在 堡 英石 . 文森特 (文森斯) , - ;

28 年，克拉克上校在圣文森堡（文森斯）俘获了该地；

[di'sweid] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm] [ə'semb(ə)lɪŋ] [æt; ət] [fɔːt] [pɪt] , - , - ;
dissuades Indians from assembling at Fort Pitt , 30 , 31 ;
劝阻 印度人 从 组装 在 堡 匹兹堡 , - , - ;

劝阻印第安人聚集在匹兹堡堡，30, 31；

[dɒdʒ] [raɪts] ['letə(r)][tuː; tə] , - ;
Dodge writes letter to , 33 ;
躲闪 写 信 到 , - ;

道奇写信给，33；

[θrəʊz] [dɒdʒ] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n][æt; ət] [dɪ'trɔɪt] , - ;
throws Dodge into prison at Detroit , 34 ;
投掷 躲闪 进入 监狱 在 底特律 , - ;

将道奇送进底特律监狱，34岁；

[əd'vaɪzɪz] [dɒdʒ] [nɒt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][əb'teɪn] [rɪ'dres] , - ;
advises Dodge not to try to obtain redress , 40 ;
建议 躲闪 不是 到 尝试 到 获得 纠正 , - ;

建议道奇不要试图寻求赔偿，40；

['ɔːdərs] [dɒdʒ] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [wɪð] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] , - ;
orders Dodge to march with scouting party of savages , 41 ;
订单 躲闪 到 行进 和 侦察 派对 的 野蛮人 , - ;

命令道奇与野蛮人的侦察队一起行军，41；

['θretnz] [dɒdʒ] , - , - ;
threatens Dodge , 42 , 50 ;
威胁 躲闪 , - , - ;

威胁道奇，42，50；

[sək'siːdɪd] [baɪ] ['kæptɪn] - , - ;
succeeded by Captain Mountpresent , 42 ;
成功了 经过 队长 - , - ;

继任者是 42 岁的蒙特普伦斯上尉；

[rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] , - ;
returns to Detroit , 49 ;
返回 到 底特律 , - ;

回到底特律，49岁；

['ɔːdərs] [dɒdʒ] [dɪ'teɪnd] [æt; ət] [kwɪ'bek] , - , - .
orders Dodge detained at Quebec , 54 , 55 .
订单 躲闪 被拘留 在 魁北克 , - , - .

命令道奇在魁北克被拘留，54、55。

['hɑːmən] ['peɪpəz] , [ðeə(r)] ['refrəns] [tuː; tə] [dɒdʒ] , - .
Harman papers , their reference to Dodge , 15 .
哈曼 文件 , 他们的 参考 到 躲闪 , - .

哈曼文件，其中提到了道奇，15。

['henri] , ['məʊzɪz] ;
Henry , Moses ;
亨利 , 摩西 ;

亨利，摩西；

['henri] [dɒdʒ] , [hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] , - ;
Henry Dodge , his namesake , 14 ;
亨利 躲闪 , 他的 同名者 , - ;

亨利·道奇，他的同名者，14岁；

[hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [æt; ət] [vɪn'senz] , - , - .
his bravery at Vincennes , 14 , 15 .
他的 勇敢 在 文森斯 , - , - .

他在文森斯战役中的英勇表现，14、15。

['henri] , ['pætrɪk] , [kə'mɪʃnz] [dɒdʒ] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] , - .
Henry , Patrick , commissions Dodge as Colonel , 14 .
亨利 , 帕特里克 , 佣金 躲闪 作为 上校 , - .

亨利，帕特里克，委任道奇为上校，14。

['herən] , [dʒeɪmz] , [eɪdz] [dɒdʒ] [ɪn] [ɪn'djuːsɪŋ] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [meɪk] ['triːti] , - .
Heron , James , aids Dodge in inducing Indians to make treaty , 31 .
苍鹭 , 詹姆斯 , 艾滋病 躲闪 在 诱导 印度人 到 制作 条约 , - .

赫伦，詹姆斯，帮助道奇诱使印第安人签订条约，31。

[ˌɪlə'nɔɪz] (-) ['kʌntri] , [ðə; ði] , [dɒdʒ] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['letə(r)] [tuː; tə] ['kɒŋgres] , - , - ;
Illinois (Islianoy) Country , the , Dodge refers to it in letter to Congress , 17 , 18 ;
伊利诺伊州 (-) 国家 , 这 , 躲闪 指 到 它 在 信 到 国会 , - , - ;

伊利诺伊州（伊斯拉诺伊）县，道奇在给国会的信中提到了它，17、18；

[ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɒkjəpənsi] [baɪ] [truːps] ['ʌndə(r)] [kɒl] . [klɑːk] , - , - .
effect of its occupancy by troops under Col . Clark , 17 , 18 .
影响 的 它是 占用 经过 军队 在下面 上校 . 克拉克 , - , - .

克拉克上校率领的部队占领该地所造成的影响，17、18。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['ɪndiənz] , [braib] [baɪ] ['hæmɪltən] , [naɪn] ;
Indians , bribed by Hamilton , 9 ;
印度人 , 受贿 经过 汉密尔顿 , 9 ;

印第安人，被汉密尔顿贿赂，9；

['ɒfəd] ['stændɪŋ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][skælp] , - ;
offered standing reward for scalps , 21 ;
提供 常设 报酬 为了 头皮 , - ;

悬赏捉拿头皮，21；

[ɪn'vaɪtɪd][baɪ][kæpt] . [dʒeɪmz] [wʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['triːti] [æt; ət] [fɔːt] [pɪt] , - , - ;
invited by Capt . James Wood to a treaty at Fort Pitt , 16 , 29 ;
受邀 经过 船长 . 詹姆斯 木头 到 一个 条约 在 堡 匹兹堡 , - , - ;

应詹姆斯·伍德上尉之邀，于16、29年在匹兹堡堡签订条约；

[dɪ'sweɪdɪd] [baɪ] ['hæmɪltən] [frɒm; frəm] [ə'semb(ə)lɪŋ] [æt; ət] [fɔːt] [pɪt] , - , - ;
dissuaded by Hamilton from assembling at Fort Pitt , 29 , 30 ;
劝阻 经过 汉密尔顿 从 组装 在 堡 匹兹堡 , - , - ;

汉密尔顿劝阻他们不要在匹兹堡堡集结，29、30；

[pə'sweɪdɪd] [baɪ] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] [dɒdʒ] [ænd; ənd] ['herən] , - ;
persuaded by argument of Dodge and Heron , 31 ;
被说服 经过 争论 的 躲闪 和 苍鹭 , - ;

被道奇和赫伦的论点所说服，31；

[meɪk] ['triːti] [wɪð] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , - ;
make treaty with Commissioners of Congress , 32 ;
制作 条约 和 委员 的 国会 , - ;

与国会专员缔结条约，32；

[ðeə(r)] ['kruːəlti] [tuː; tə] ['prɪznər] , - , - , - .
their cruelty to prisoners , 42 , 43 , 44 .
他们的 残酷 到 囚犯 , - , - , - .

他们对囚犯的残忍行为，42、43、44。

[dʒəunz] , [dʒɒn] [raɪs] , ['letə(r)][frɒm; frəm] , - .
Jones , John Rice , letter from , 15 .
琼斯 , 约翰 米 , 信 从 , - .

琼斯，约翰·赖斯，来信，15。

[dʒəunz] , ['mɪstə(r)] . , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [dɒdʒ] , - .
Jones , Mr . , in company with Dodge , 55 .
琼斯 , 先生 . , 在 公司 和 躲闪 , - .

琼斯先生，与道奇先生同行，55岁。

[kɑːs'kɑːskɪə] , [dɒdʒ] [ləʊ'keɪtɪd][ðeə(r)][æz; əz]['ɪndiən]['eɪdʒənt] , - ;
Kaskaskia , Dodge located there as Indian Agent , 14 ;
卡斯卡斯基亚 , 躲闪 位于 那里 作为 印度 代理人 , - ;

卡斯卡斯基亚 (Kaskaskia)，道奇 (Dodge) 作为印第安特工，14 岁；

['vɪzɪts] , - ;
visits , 15 ;
访问 , - ;

访问次数，15；

[raɪts] ['letə(r)][frɒm; frəm] , - .
writes letter from , 15 .
写 信 从 , - .

写信人，15。

- , [naɪn] .
Kichoga , 9 .
- , 9 .

基乔加，9.

[lə'flɜːr] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [-] , [selz] [lænd][tuː; tə] [dɒdʒ] , [sɪks] .
Lafleur , Joseph Poupard , sells land to Dodge , 6 .
拉弗勒 , 约瑟夫 普帕德 , 出售 土地 到 躲闪 , 6 .

约瑟夫·波帕德 (Joseph Poupard) 的拉弗勒 (Lafleur) 将土地出售给 6 岁的道奇 (Dodge)。

[lə'mɑ:θ] , ['wɪljəm] ([ˌel'i:] [məʊt]) , ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] , - , - ;
Lamothe , William (Le Mote) , prisoner of war , 13 , 19 ;
拉莫特 , 威廉 (乐 尘埃) , 囚犯 的 战争 , - , - ;

威廉·拉莫特 (Le Mote)，战俘，13、19；

['kæptɪn] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] , - ;
Captain of Volunteers , 19 ;
队长 的 志愿者 , - ;

志愿军队长，19岁；

['kæptɪn] [ɒv; əv] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['skælpɪŋ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['waɪts] , - ;
captain of volunteer scalping party of Indians and whites , 20 ;
队长 的 志愿者 短线交易 派对 的 印度人 和 白人 , - ;

印第安人和白人组成的志愿剥头皮小队的队长，20岁；

[hɪz; ɪz] ['kæptʃə(r)] [baɪ] [kɒl] . [klɑ:k] , [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] [æt; ət] [fɔ:t] [ˌes 'ti:] . ['vɪnsnt] ([vɪn'senz]) , - ;
his capture by Col . Clark , of Virginia at Fort St . Vincent (Vincennes) , 28 ;
他的 捕获 经过 上校 . 克拉克 , 的 弗吉尼亚州 在 堡 英石 . 文森特 (文森斯) , - ;

28 年，他在圣文森堡（文森斯）被弗吉尼亚州的克拉克上校俘虏；

[kə'mændz] ['skaʊtɪŋ] ['ɪndiənz] , - , - .
commands scouting Indians , 41 , 42 .
命令 侦察 印度人 , - , - .

指挥侦察印第安人，41，42。

['mækɪˌnɔ:] , ['sɛvən] .
Mackinac , 7 .
麦基诺 , 7 .

麦基诺，7。

[mə'raɪə] , ['prɪz(ə)n] [ʃɪp] , [dɒdʒ] [kən'faɪnd] [ɒn] , - .
Mariah , prison ship , Dodge confined on , 53 .
玛丽亚 , 监狱 船 , 躲闪 受限 在 , - .

玛丽亚，监狱船，道奇被囚禁，53。

['mækin,tɔʃ] , ['dʒen(ə)rəl] , ['ma:tʃiz] [frɒm; frəm] ['bi:və(r)] [kri:k] , [naɪn] ;
McIntosh , General , marches from Beaver Creek , 9 ;
麦金托什 , 一般的 , 游行 从 海狸 溪 , 9 ;

麦金托什将军从比弗克里克进军，9；

[dɒdʒ] ['senʃə] [ɪn] ['letə(r)] [tu:; tə] ['kɒŋgres] , - .
Dodge censures in letter to Congress , 11 .
躲闪 谴责 在 信 到 国会 , - .

道奇在致国会的信中予以谴责，11。

[ˌmɪʃəlɪ'mækɪˌnɔ:] , [dɒdʒ] [treɪdz] [æt; ət] , - ;
Michilimackinac , Dodge trades at , 41 ;
米奇利麦基纳克 , 躲闪 交易 在 , - ;

Michilimackinac，道奇交易，41；

[ə'reindʒ] [tu:; tə] [send] ['reskju:d] ['prɪz(ə)nə(r)] [ðeə(r)] , - .
arranges to send rescued prisoner there , 45 .
安排 到 发送 获救 囚犯 那里 , - .

安排将获救囚犯送往那里，45。

[mɪ'zʊəri] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , ['refərənsɪz] [tu:; tə] [dɒdʒ] , - .
Missouri Historical Society , references to Dodge , 15 .
密苏里州 历史 社会 , 参考 到 躲闪 , - .

密苏里历史学会，关于道奇的记载，15。

[mɒnt'gɒməri] , ['dʒen(ə)rəl] , [dɒdʒ] [spi:ks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] , - .
Montgomery , General , Dodge speaks in his defense , 55 .
蒙哥马利 , 一般的 , 躲闪 说话 在 他的 防御 , - .

蒙哥马利将军，道奇为他辩护，55岁。

[ˌmɑːn'tʊr] , [dʒɒn] , ['letə(r)] [tuː; tə] [frɒm; frəm] [dɒdʒ] , [naɪn] .
Montour , John , letter to from Dodge , 9 .
蒙图尔 , 约翰 , 信 到 从 躲闪 , 9 .

蒙图尔，约翰，道奇的来信，9。

- , [kæpt] . , - , - , - .
Mountpresent , Capt . , 42 , 47 , 50 .
- , 船长 . , - , - , - .

Mountpresent，上尉，42，47，50。

['mɔːgən] , [kɒl] . , [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['pɪtsˌbɜːrg] , - ;
Morgan , Col . , his arrival at Pittsburg , 12 ;
摩根 , 上校 . , 他的 到达 在 匹兹堡 , - ;

摩根上校，12 年抵达匹兹堡；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[sendz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] (['endɪən]) ['neɪʃnz] , - .
sends message to the Indian (Endian) Nations , 12 .
发送 信息 到 这 印度 (字节序) 国家 , - .

向印度（印度）各民族发出信息，12。

['mʌri] , ['mɪstə(r)] . , ['kɒmɪsəri] [ɒv; əv] ['prɪznər] , ['vɪzɪts] [dɒdʒ] , - ;
Murray , Mr . , Commissary of Prisoners , visits Dodge , 53 ;
默里 , 先生 . , 小卖部 的 囚犯 , 访问 躲闪 , - ;

囚犯军需官默里先生探望了 53 岁的道奇；

[ɪnf'ɔːmz] [dɒdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] ['prɪznər] , - .
informs Dodge that he is not to go with prisoners , 54 .
通知 躲闪 那 他 是 不是 到 去 和 囚犯 , - .

54. 告知道奇他不能与囚犯一起走。

[njuː] ['ɔːrlənz] , - .
New Orleans , 15 .
新的 奥尔良 , - .

新奥尔良，15。

[njuː] [jɔːk] , ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [dɒdʒ] , - .
New York , visited by Dodge , 15 .
新的 约克 , 到访 经过 躲闪 , - .

纽约，道奇到访，15岁。

[əʊ'haɪəʊ] ['dɪstrɪkt] , [dʒɒn] [dɒdʒ] [ɪn] , [sɪks] .
Ohio District , John Dodge in , 6 .
俄亥俄州 区 , 约翰 躲闪 在 , 6 .

俄亥俄州地区，约翰·道奇，6。

['patɹɪd͡ʒ] , ['mɪstə(r)] . , [dɑːdʒɪz] ['letə(r)] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , - .
Patridge , Mr . , Dodge's letter to Congress referred to , 19 .
帕特里奇 , 先生 . , 道奇的 信 到 国会 指 到 , - .

帕特里奇先生，道奇致国会的信中提到了这一点，19。

[ˌfɪlə'delfiə] , ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [dɒdʒ] , - .
Philadelphia , visited by Dodge , 15 .
费城 , 到访 经过 躲闪 , - .

费城，道奇到访，15。

['ɪndiənz] , - .
Piankeshaw Indians , 15 .
皮安克肖 印度人 , - .

皮安克肖印第安人队，15。

['pɪts,bɜ:rg] ([fɔ:t] [pɪt]) , [dɒdʒ] ['vɪzɪts] , - .
Pittsburg (Fort Pitt) , Dodge visits , 15 .
匹兹堡 (堡 匹兹堡) , 躲闪 访问 , - .

匹兹堡（匹兹堡堡），道奇队到访，15。

['pɑ:ntiæk] , [hɪz; ɪz] [sʌn] - [spi:ks] [æt; ət] [fɔ:t] [pɪt] , - , - .
Pontiac , his son Shegenaba speaks at Fort Pitt , 16 , 17 .
庞蒂亚克 , 他的 儿子 - 说话 在 堡 匹兹堡 , - , - .

庞蒂亚克，他的儿子谢格纳巴在匹兹堡堡发表讲话，16、17。

[prɛsk] [aɪl] (-) , [naɪn] .
Presque Isle (Preskeele) , 9 .
普雷斯克 小岛 (-) , 9 .

普雷斯克岛（Preskeele），9。

- , ['mɪstə(r)] . , ['prɒvəst] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] , - .
Printice , Mr . , Provost Marshal of Quebec , 53 .
- , 先生 . , 教务长 元帅 的 魁北克 , - .

普林蒂斯先生，魁北克省宪兵队长，53岁。

[pju:] , ['dʒeɪkəb] , [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , ['haɪəd][tu:; tə] [ə'tend] ['feləʊ] ['prɪz(ə)nə(r)] , - .
Pue , Jacob , of Virginia , hired to attend fellow prisoner , 47 .
普 , 雅各布 , 的 弗吉尼亚州 , 雇用 到 出席 同伴 囚犯 , - .

来自弗吉尼亚州的雅各布·普埃受雇照顾一名47岁的狱友。

[kwɪ'bek] , [dʒɒn] [dɒdʒ] [sent] [æz; əz]['prɪz(ə)nə(r)][tu:; tə] , ['sɛvən] , - ;
Quebec , John Dodge sent as prisoner to , 7 , 53 ;
魁北克 , 约翰 躲闪 发送 作为 囚犯 到 , 7 , - ;

魁北克，约翰·道奇被作为囚犯送往，7，53；

[ɪ'skeɪps] , ['sɛvən] ;
escapes , 7 ;
逃脱 , 7 ;

逃脱，7；

['vɪzɪtɪd] [baɪ] [dɒdʒ] , - .
visited by Dodge , 15 .
到访 经过 躲闪 , - .

道奇来访，15岁。

[sən'dʌski; sɑ:n-] ([əʊ'haɪəʊ]) , [dɒdʒ] [英 [ləu'keit] 美 ['loˌket,lo'ket]][ðeə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['treɪdə(r)] , [sɪks] , - ;
Sandusky (Ohio) , Dodge locates there as a trader , 6 , 29 ;
桑达斯基 (俄亥俄州) , 躲闪 定位 那里 作为 一个 商 , 6 , - ;

桑达斯基（俄亥俄州），道奇在那里经营贸易，6，29；

['vɪzɪts] , - ;
visits , 15 ;
访问 , - ;

访问次数，15；

[dɪ'stɜ:bd] [baɪ] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)] , - ;
disturbed by Revolutionary War , 29 ;
不安 经过 革命者 战争 , - ;

受美国独立战争影响，29；

['sævɪdʒɪz] ['hɒstaɪl] [ɪn] , - .
Savages hostile in , 32 .
野蛮人 敌对的 在 , - .

野蛮人充满敌意，32。

[ʃɔ:'ni:] ['ɪndiənz] , - .
Shawnee Indians , 16 .
肖尼 印度人 , - .

肖尼印第安人，16。

- , [sʌn] [ɒv; əv] ['pɑːntiæk] , [spiːtʃ] [æt; ət] [fɔːt] [pɪt] , - , - .
Shegenaba , son of Pontiac , speech at Fort Pitt , 16 , 17 .
- , 儿子 的 庞蒂亚克 , 演讲 在 堡 匹兹堡 , - , - .

庞蒂亚克的儿子谢格纳巴在匹特堡的演讲，16、17。

[stiː] ['dʒenəviːv] ([məʊ] .) , [dɒdʒ] ['berid] [æt; ət] , - ;
Ste Genevieve (Mo .) , Dodge buried at , 14 ;
圣 吉纳维芙 (莫 .) , 躲闪 埋葬 在 , - ;

圣吉纳维芙（密苏里州），道奇葬于，14岁；

[dɒdʒ] ['vɪzɪts] , - .
Dodge visits , 15 .
躲闪 访问 , - .

道奇访问，15。

['ʃʊgə(r)] [kriːk] ([ʃuːgɝ] -) , [naɪn] .
Sugar Creek (Shugar Criek) , 9 .
糖 溪 (舒加 -) , 9 .

糖溪（Shugar Criek），9。

- ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] , ['hæmɪltən] [ə'pɔint] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [ðə; ði]
Tanisee River , the , Hamilton appoints council of Indians to meet at the
- 河 , 这 , 汉密尔顿 任命 理事会 的 印度人 到 见面 在 这
[maʊθ] [ɒv; əv] , - .
mouth of , 20 .
嘴 的 , - .

塔尼西河，汉密尔顿任命印第安人委员会在河口开会，20。

['tʌkə(r)] , ['wɪljəm] , [hæz; həz] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [dʒɒn] [dɒdʒ] , [sɪks] .
Tucker , William , has negotiations with John Dodge , 6 .
塔克 , 威廉 , 有 谈判 和 约翰 躲闪 , 6 .

威廉·塔克与约翰·道奇进行谈判，6。

[vɪn'senz] ([ɪnd] .) , [dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] [æt; ət] , - ;
Vincennes (Ind .) , George Rogers Clark at , 13 ;
文森斯 (印度 .) , 乔治 罗杰斯 克拉克 在 , - ;

文森斯（印第安纳州），乔治·罗杰斯·克拉克，13岁；

['kæptʃəd] [baɪ] [gʌv] . ['hæmɪltən] , - ;
captured by Gov . Hamilton , 14 ;
捕获 经过 政府 . 汉密尔顿 , - ;

被汉密尔顿州长俘虏，14岁；

['vɪzɪtɪd] [baɪ] [dɒdʒ] , - ;
visited by Dodge , 16 ;
到访 经过 躲闪 , - ;

16岁的道奇曾到访；

['hæmɪltən] , [də'ʒɑːn] , [ænd; ənd] [lə'mɑːθ] ['teɪkən] ['prɪznər] [æt; ət] , - .
Hamilton , Dejean , and Lamothe taken prisoners at , 28 .
汉密尔顿 , 德让 , 和 拉莫特 已采取 囚犯 在 , - .

Hamilton、Dejean 和 Lamothe 在 28 日被俘。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[və'dʒɪniə] , ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] , ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['nærətɪvz] [ɒv; əv] [dɒdʒ] [riːd] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv] , - ;
Virginia , Council of , letters and narratives of Dodge read by members of , 13 ;
弗吉尼亚州 , 理事会 的 , 信件 和 叙事 的 躲闪 读 经过 成员 的 , - ;

弗吉尼亚州，议会，道奇的信件和叙述由成员宣读，13；

[ˌrekə'mendz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['henri] ['hæmɪltən] , ['fɪlɪp] [də'ʒɑːn] [ænd; ənd][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
recommends the punishment of Henry Hamilton , Philip Dejean and Wm .
建议 这 惩罚 的 亨利 汉密尔顿 , 菲利普 德让 和 威廉 .

建议对亨利·汉密尔顿、菲利普·德让和威廉进行惩罚。

[lɑː] [mɒθ] , - ;
La Mothe , 13 ;
拉 母亲 , - ;

拉莫特，13；

[ɪk'spensɪz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['kʌntri] , - .
expenses in connection with the Illinois country , 17 .
开支 在 联系 和 这 伊利诺伊州 国家 , - .

与伊利诺伊州有关的支出，17.

['wɒʃɪŋtən] , [dʒen] . [dʒɔːdʒ] , [dɒdʒ] [miːts] [hɪm] , ['sɛvən] , - .
Washington , Gen . George , Dodge meets him , 7 , 56 .
华盛顿 , Gen . 乔治 , 躲闪 满足 他 , 7 , - .

华盛顿，乔治将军，道奇与他会面，7，56。

['wiljəmzbəːg] ([ˌviː 'eɪ] .) , ['hæmɪltən] ['teɪkən] [tuː; tə] [baɪ] [klɑːk] , - .
Williamsburg (Va .) , Hamilton taken to by Clark , 13 .
威廉斯堡 (瓦 .) , 汉密尔顿 已采取 到 经过 克拉克 , - .

威廉斯堡（弗吉尼亚州），汉密尔顿被克拉克带走，13岁。

- , ['mɪstə(r)] . , [dɑːdʒɪz] ['letə(r)] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , - .
Wolcot , Mr . , Dodge's letter to Congress referred to , 19 .
- , 先生 . , 道奇的 信 到 国会 指 到 , - .

沃尔科特先生，道奇致国会的信中提到了这一点，19。

[wʊd] , [dʒeɪmz] , [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] , - ;
Wood , James , appointed to command expedition against the Shawnee , 16 ;
木头 , 詹姆斯 , 任命 到 命令 远征 反对 这 肖尼 , - ;

伍德，詹姆斯，被任命指挥对肖尼人的远征，16；

[di'pjuːt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['westən] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['triːti] [æt; ət] [fɔːt] [pɪt] , - , - ;
deputed to invite Western Indians to a treaty at Fort Pitt , 16 , 29 ;
委派 到 邀请 西 印度人 到 一个 条约 在 堡 匹兹堡 , - , - ;

奉命邀请西部印第安人在匹兹堡堡签订条约，16、29；

[hɪz; ɪz] [fə'tiːgz] , ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['deindʒəz] , - ;
his fatigues , difficulties and dangers , 16 ;
他的 疲劳 , 困难 和 危险 , - ;

他的疲惫、困难和危险，16；

[hɪz; ɪz] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] , - ;
his compensation , 16 ;
他的 赔偿 , - ;

他的报酬，16；

['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , - ;
meeting with the Indians , 16 ;
会议 和 这 印度人 , - ;

与印第安人会面，16；

[kɔːlz] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [dɒdʒ] , - .
calls at the house of Dodge , 29 .
呼叫 在 这 房子 的 躲闪 , - .

拜访道奇家，29岁。

[-] NOTES1 .
TRANSCRIBER'S NOTES1 .
转录员的 NOTES1 .

转录员注释1.

[lɒŋ] " [es] " [hæz; həz] [biːn] ['mɑːdərnaɪzd] . [ˌtuː'tuː] .
Long " s " has been modernized . 2 .
长的 " s " 有 到过 现代化 . 2 .

长“s”已现代化。2.

['ɪmɪdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [kləusɪst] ['pærəgrɑːf] [breɪk] . [θriː] .
Images have been moved from the middle of a paragraph to the closest paragraph break . 3 .
图片 有 到过 已搬 从 这 中间 的 一个 段落 到 这 最接近 段落 休息 . 3 .

图片已从段落中间移至最近的段落分隔符处。3.

[djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['prɪntɪd] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] , [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kɒməz] [lʊk] [laɪk] [pɪərɪədz] .
Due to the poor printed quality of the original text , a lot of commas look like periods .
到期的 到 这 贫穷的 打印 质量 的 这 原来的 文本 , 一个 很多 的 逗号 看 喜欢 时期 .

由于原文印刷质量差，很多逗号看起来像句号。

['ɒbviəs] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] . [fɔːr] .
Obvious errors have been silently corrected . 4 .
明显的 错误 有 到过 默默 已更正 . 4 .

显而易见的错误已被悄悄纠正。4.

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] ['lɪstɪd] [ə'bʌv] , [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] .
Apart from the changes listed above , no other modifications have been made for this HTML version .
除 从 这 变化 列出 多于 , 不 其他 修改 有 到过 制成 为了 这 HTML 版本 .

除了上面列出的更改之外，此 HTML 版本没有进行其他任何修改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷